

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
«МОСКОВСКИЙ ИНСТИТУТ СТАЛИ И СПЛАВОВ»  
(НИТУ «МИСиС»)**

**ГОСУДАРСТВЕННОЕ НАУЧНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР  
ПРОБЛЕМ КАЧЕСТВА ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ  
НИТУ «МИСиС»**

**КАФЕДРА СИСТЕМНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ ОБРАЗОВАНИЯ**

---

Международная научно-практическая конференция  
«Международные стандарты, аккредитация и сертификация  
технического образования и инженерной профессии»

= 19–21 октября 2010 года г. Москва, НИТУ «МИСиС» =

## **«ДОРОЖНАЯ КАРТА» БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА**

*Информационно-библиографическое издание  
для участников Международной научно-практической конференции*

## **«ROADMAP» OF THE BOLOGNA PROCESS**

*Information & bibliographic edition for the participants  
of the International Applied Research Conference*

**МОСКВА—2010**

УДК 378:001.  
ББК 74.04

**«ДОРОЖНАЯ КАРТА» БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА: Информационно-библиографическое издание**  
/ Автор-составитель д-р пед. наук, профессор В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов НИТУ «МИСиС», 2010. – 82 с.

**ISBN 978-5-7563-0411-4**

Предлагаемое информационно-библиографическое издание подготовлено специально для участников Международной научно-практической конференции «Международные стандарты, аккредитация и сертификация технического образования и инженерной профессии». Названное образно «Дорожной картой» Болонского процесса, оно охватывает темы и проблемы, обозначенные в информационном письме № 1 о проведении Конференции, как они представлены в публикациях мониторингового исследования Болонского процесса.

В его материалах (см. Приложения 1 и 2) можно найти описание:

- всестороннего практического опыта проведения болонских реформ в европейских университетах, особенно в части введения трехуровневой структуры высшего образования – бакалавриата, магистратуры, докторантуры;
- современных концепций высшего образования (студентоцентрированный характер, результат-ориентированный и компетентностный подходы);
- теоретических и практических новаций в области дидактики высшего образования (нередко именуемых «дидактикой компетентностного подхода»);
- рамочных нормативных документов в сфере обеспечения качества, применения ECTS и ее оценочной шкалы, а также других международных инструментов достижения сравнимости, совместимости и сопоставимости академических и профессиональных квалификаций и национальных систем высшего образования.

«Дорожная карта» Болонского процесса подготовлена д-ром пед. наук, профессором А.И. Байденко. Перевод на английский язык выполнен Н.М. Амбросимовой; канд. филол. наук, доцентом О.А. Бурукиной; Е.Н. Карачаровой и Л.Ф. Пирожковой.

Работа издается по рекомендации Оргкомитета Конференции.

**“ROADMAP” OF THE BOLOGNA PROCESS: INFORMATION & BIBLIOGRAPHIC EDITION** / Author & Compiler – Professor Valentin I. Baidenko, DHPS, 2010, Research Centre for Quality Problems of Specialists’ Training, Moscow. – 82 p.

The present information & bibliographic edition is prepared specifically for the participants of the International Applied Research Conference «International standards, accreditation and certification of technical education and engineering profession». Titled figuratively “Roadmap” of the Bologna Process, it covers topics and issues identified in the newsletter #1 of the Conference, as they appear in publications monitoring research of the Bologna process.

Its materials (see Annexes 1 and 2) contain a description of:

- the full experience of implementing Bologna reforms in European universities, especially relating to the introduction of the three-level higher education structure: Bachelor–Master–Doctor;
- modern concepts of higher education (student-centered nature, outcome- and competence-based approaches);
- theoretical and practical innovations in higher education didactics (often referred to as «didactics of the competence-based approach»);
- framework normative documents on quality assurance, on using ECTS and its grading scale, as well as other international tools for providing compatibility and comparability of academic and professional qualifications and national systems of higher education.

The “Roadmap” of the Bologna Process is prepared by Professor V.I. Baidenko, Doctor Habilitated of Pedagogical Sciences, translated into English by N.M. Ambrosimova; Associate Professor O.A. Burukina, PhD; E.N. Karacharova, and L.F. Pirozhkova.

The work is published following the recommendation of the Organizational Committee of the Conference.

Факс: (8-499)369-58-13  
E-mail: rc@rc.edu.ru

**ISBN 978-5-7563-0411-4**

УДК 378:001.  
ББК 74.04

- © В.И. Байденко, автор-составитель, 2010.
- © Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов НИТУ «МИСиС», 2010.

## СОДЕРЖАНИЕ

● К УЧАСТНИКАМ КОНФЕРЕНЦИИ .....	6
● TO THE CONFERENCE PARTICIPANTS.....	10
● ВОПРОСЫ КОНФЕРЕНЦИИ В БОЛОНСКОМ КОНТЕКСТЕ CONFERENCE ISSUES IN THE BOLOGNA CONTEXT .....	13
1. ТРЕБОВАНИЯ К КОМПЕТЕНЦИЯМ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ ИНЖЕНЕРОВ REQUIREMENTS TO PROFESSIONAL ENGINEERS COMPETENCES .....	13
2. КРИТЕРИИ И ПРОЦЕДУРЫ СЕРТИФИКАЦИИ И РЕГИСТРАЦИИ ИНЖЕНЕРОВ CRITERIA AND PROCEDURES FOR ENGINEERS CERTIFICATION AND REGISTRATION .....	15
3. УРОВНИ ТРЕБОВАНИЙ К КОМПЕТЕНЦИЯМ ВЫПУСКНИКОВ ИНЖЕНЕРНЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ ВУЗОВ LEVELS OF COMPETENCES REQUIREMENTS FOR GRADUATES OF ENGINEERING EDUCATIONAL PROGRAMS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS .....	16
4. КРИТЕРИИ И ПРОЦЕДУРЫ АККРЕДИТАЦИИ ПРОГРАММ CRITERIA AND PROCEDURES FOR PROGRAMS ACCREDITATION .....	18
5. СТРУКТУРА И НОМЕНКЛАТУРА УРОВНЕВЫХ ИНЖЕНЕРНЫХ ПРОГРАММ STRUCTURE AND NOMENCLATURE OF LEVEL ENGINEERING PROGRAMMES .....	18
6. КОМПЕТЕНТНОСТНЫЙ ПОДХОД COMPETENCE-BASED APPROACH .....	19
7. STUDENT-CENTRED LEARNING .....	22
8. ЛИЧНОСТНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЕ ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ТЕХНОЛОГИИ PERSON-ORIENTED EDUCATIONAL TECHNOLOGIES .....	25
9. ШКАЛА ОЦЕНОК РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ (ECTS; A-F) OUTCOMES GRADING SCALE (ECTS, A-F).....	27
10. СВОД ЕВРОПЕЙСКИХ СТАНДАРТОВ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА (STANDARDS AND GUIDELINES FOR QUALITY ASSURANCE IN THE EUROPEAN HIGHER EDUCATION AREA (ESG)) .....	28
● ВМЕСТО ЗАКЛЮЧЕНИЯ IN PLACE OF THE CONCLUSION .....	31
● ПРИЛОЖЕНИЕ 1* ANNEX 1 .....	34
I. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: НАРАСТАЮЩАЯ ДИНАМИКА И МНОГООБРАЗИЕ (ДОКУМЕНТЫ МЕЖДУНАРОДНЫХ ФОРУМОВ И МНЕНИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ ЭКСПЕРТОВ) THE BOLOGNA PROCESS: GROWING DYNAMICS AND VARIETY (Documents of International Fora and Opinions of European Experts) БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: НАРАСТАЮЩАЯ ДИНАМИКА И МНОГООБРАЗИЕ (документы международных форумов и мнения европейских экспертов). Изд. 2-е, стереотипное / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2002–2003. – 409 с. ....	35

\* Все представленные в Приложении 1 и 2 работы размещены на сайте Исследовательского центра проблем качества подготовки специалистов НИТУ «МИСиС»: [rc.edu.ru](http://rc.edu.ru)

All works given in Annex 1 and 2 are placed on the site of the Research Centre for the Problems of Quality in Specialists' Training NITU «MISIS»: [rc.edu.ru](http://rc.edu.ru)

<b>II. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: НА ПУТИ К БЕРЛИНСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ (ЕВРОПЕЙСКИЙ АНАЛИЗ)</b>	
THE BOLOGNA PROCESS: TOWARDS THE BERLIN CONFERENCE (European Analysis)	
БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: НА ПУТИ К БЕРЛИНСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ (европейский анализ) / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, Российский Новый Университет, 2004. – 416 с. ....	<b>37</b>
<b>III. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: СЕРЕДИНА ПУТИ</b>	
THE BOLOGNA PROCESS: MIDWAY	
БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: СЕРЕДИНА ПУТИ / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, Российский Новый Университет, 2005. – 379 с. ....	<b>39</b>
<b>IV. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: БЕРГЕНСКИЙ ЭТАП</b>	
THE BOLOGNA PROCESS: BERGEN PHASE	
БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: БЕРГЕНСКИЙ ЭТАП. / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, Российский Новый Университет, 2005. – 174 с. ....	<b>42</b>
<b>V. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: НА ПУТИ К ЛОНДОНУ</b>	
THE BOLOGNA PROCESS: TOWARDS LONDON	
БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: НА ПУТИ К ЛОНДОНУ. / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, Российский Новый Университет, 2007. – 264 с. ....	<b>44</b>
<b>VI. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: 2007–2009 ГОДЫ. МЕЖДУ ЛОНДОНОМ И ЛЕВЕНОМ / ЛУВЕН-ЛА-НЕВОМ</b>	
THE BOLOGNA PROCESS in 2007–2009. BETWEEN LONDON AND LEUVEN / LOUVAIN-LA-NEUVE	
БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: 2007–2009 ГОДЫ. МЕЖДУ ЛОНДОНОМ И ЛЕВЕНОМ / Лувен-ла-Невом. / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2009. – 302 с. ....	<b>47</b>
<b>VII. МОНИТОРИНГОВОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ОСНОВНЫХ ТЕНДЕНЦИЙ РАЗВИТИЯ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА КАК СТРУКТУРНОЙ РЕФОРМЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ В ЕВРОПЕ</b>	
MONITORING RESEARCH OF THE BASIC TENDENCIES IN THE BOLOGNA PROCESS DEVELOPMENT AS A STRUCTURAL REFORM OF THE EUROPEAN HIGHER EDUCATION: Research Work Report	
МОНИТОРИНГОВОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ОСНОВНЫХ ТЕНДЕНЦИЙ РАЗВИТИЯ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА КАК СТРУКТУРНОЙ РЕФОРМЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ В ЕВРОПЕ: Отчет НИР.– М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2010. – 312 с. ....	<b>51</b>
<b>● ПРИЛОЖЕНИЕ 2</b>	
ANNEX 2 .....	<b>54</b>
<b>VIII. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ И КОМПЕТЕНТНОСТНЫЙ ПОДХОД (КНИГА-ПРИЛОЖЕНИЕ 1)</b>	
THE BOLOGNA PROCESS: Learning Results and the Competency-Based Approach (Annex book 1)	
БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ И КОМПЕТЕНТНОСТНЫЙ ПОДХОД (книга-приложение 1) / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2009. – 536 с. ....	<b>55</b>

<b>IX.</b>	<b>БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: ЕВРОПЕЙСКИЕ И НАЦИОНАЛЬНЫЕ СТРУКТУРЫ КВАЛИФИКАЦИЙ (КНИГА-ПРИЛОЖЕНИЕ 2)</b>	
	THE BOLOGNA PROCESS: European and National Qualification Frameworks (Annex book 2)	
	БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: ЕВРОПЕЙСКИЕ И НАЦИОНАЛЬНЫЕ СТРУКТУРЫ КВАЛИФИКАЦИЙ (книга-приложение 2). / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2009. – 220 с. ....	<b>62</b>
<b>X.</b>	<b>БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: КОНЦЕПТУАЛЬНО-МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (КНИГА-ПРИЛОЖЕНИЕ 3)</b>	
	THE BOLOGNA PROCESS: CONCEPTUAL AND METHODOLOGICAL PROBLEMS OF HIGHER EDUCATION QUALITY (Annex book 3)	
	БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: КОНЦЕПТУАЛЬНО-МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (книга-приложение 3) / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2009. – 304 с. ....	<b>66</b>
<b>XI.</b>	<b>БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: ПОИСК ОБЩНОСТИ ЕВРОПЕЙСКИХ СИСТЕМ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (ПРОЕКТ TUNING).</b>	
	THE BOLOGNA PROCESS: FINDING COMMUNITY FOR EUROPEAN HIGHER EDUCATION SYSTEMS (TUNING Project)	
	БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: ПОИСК ОБЩНОСТИ ЕВРОПЕЙСКИХ СИСТЕМ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (проект TUNING) / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2006. – 211 с. ....	<b>72</b>
<b>XII.</b>	<b>БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: ГЛОССАРИЙ (НА ОСНОВЕ ОПЫТА МОНИТОРИНГОВОГО ИССЛЕДОВАНИЯ)</b>	
	THE BOLOGNA PROCESS: Glossary (Based on the Monitoring Research)	
	БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: ГЛОССАРИЙ (на основе опыта мониторингового исследования) / Авт. сост.: В.И. Байденко, О.Л. Ворожейкина, Е.Н. Карачарова, Н.А. Селезнева, Л.Н. Тарасюк / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко и д-ра техн. наук, профессора Н.А. Селезневой. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2009. – 148 с. ....	<b>76</b>
<b>XIII.</b>	<b>ОСНОВНЫЕ ТЕНДЕНЦИИ РАЗВИТИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ: ГЛОБАЛЬНЫЕ И БОЛОНСКИЕ ИЗМЕРЕНИЯ</b>	
	MAJOR TENDENCIES IN HIGHER EDUCATION DEVELOPMENT: GLOBAL AND BOLOGNA DIMENSIONS	
	ОСНОВНЫЕ ТЕНДЕНЦИИ РАЗВИТИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ: ГЛОБАЛЬНЫЕ И БОЛОНСКИЕ ИЗМЕРЕНИЯ / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2010. – 352 с. ....	<b>77</b>

## К УЧАСТНИКАМ КОНФЕРЕНЦИИ

*Уважаемые коллеги!*

Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов (далее – Исследовательский центр) Национального исследовательского технологического университета «МИСиС» уже на протяжении десяти лет проводит системные мониторинговые исследования реального хода Болонского процесса в Европе, его сильных и слабых сторон, а также связанных с ним вызовов, рисков и противоречий.

Результаты исследований нашли отражения в 12 изданиях, подготовленных, условно говоря, в двух ключах: хронологическом (1999–2010 гг., см. Приложение 1) и проблемно-тематическом (см. Приложение 2). В указанных работах размещены, помимо аналитических предисловий и докладов научного руководителя проекта, переводы на русский язык практически всех основных официальных документов Болонского процесса:

- коммюнике конференций министров, ответственных за высшее образование;
- дискуссионных и итоговых материалов регулярно проводимых международных болонских семинаров, касающихся различных аспектов десяти линий действия Болонского процесса;
- конвенциональных европейских рамочных норм в части ECTS, ее сущности, функций, оснований для исчисления кредитов и оценочной шкалы (ECTS Users' Guide, Final Version 2009); Положения о приложении к диплому (Diploma Supplement), принятого Комитетом по Лиссабонской конвенции о признании в 2007 г.; Стандартов и принципов обеспечения качества высшего образования (Standards and Guidelines for Quality Assurance in European Higher Education Area – ESG, 2009); Европейского регистра по обеспечению качества (European Quality Assurance Register for Higher Education – EQAR) и др.;
- публикаций четырех европейских форумов (2006–2009 гг.), посвященных проблемам обеспечения качества высшего образования, внедрению новой культуры качества, складывающимся в Европе и мире тенденциям в обеспечении качества после 2010 года;
- исследовательских проектов Европейской ассоциации университетов (EUA) под общим брендом «Тенденции»: Trends I (1999 г.); Trends II (2001 г.); Trends III (2003 г.); Trends IV (2005 г.); Trends V (2007 г.); Trends 2010 (в их итоговых докладах дается глубокий анализ концептуально-методологического, нормативного и инструментально-прикладного развития болонских реформ).

Далеко не все вошедшие в издания материалы имеют прямое отношение к Болонскому процессу. Особенно это относится к вопросам сертификации технического обра-

зования и инженерных профессий, международной аккредитации соответствующих программ (международные системы сертификации и регистрации профессиональных инженеров, требования к их компетенциям, критерии и процедуры аккредитации образовательных программ и др.). Однако включение их в объект мониторингового исследования считалось вполне логичным в силу созвучности этих материалов целям Болонского процесса (как примеров хорошей академической практики, базирующейся на конструктивном сотрудничестве университетов и бизнеса, а также достигнутом международным академическим и профессиональным сообществами консенсусе).

Так, представителей национальных исследовательских университетов могут, по-нашему мнению, заинтересовать переводные тексты, относящиеся к сложившимся системам аккредитации программ высшего образования в Великобритании (The Accreditation of Higher Education Programmes, Engineering Council), стандартам Соединенного Королевства в сфере инженерного дела (Chartered Engineer and Incorporated), описаниям предметных эталонов инженерии (Subject benchmark statement Engineering 2006), спецификациям программ на степень (например, Degree Programme Specification 2007–2008 MSci Degrees in Chemistry). Можно также найти аналитический материал с презентацией практики подготовки инженеров общего производства (Ecole d'Ingenieurs de Cherbourg) или Рамочные стандарты EUR-ACE для аккредитации программ инженерного образования (EUR-ACE Framework Standards for the Accreditation of Engineering Programmes Including Template for Publication of Results). Отражен эксклюзивный опыт Национального центра систем управления высшим образованием США (INCHEMS). Включены в одном из изданий «Характеристики выпускников и профессиональные компетенции», в которых несколько органов аккредитации инженерных квалификаций обосновали критерии оценки образовательных программ на основании результатов (Graduate Attributes and Professional Competencies. 13.06.05. Washington Accord, Sydney Accord, Dublin Accord, Engineers Mobility Forum, Engineering Technologists Mobility Forum). Там же опубликован перевод «Примера Аккредитационной системы США, ориентированной на результат» (Past Chair ABET Accreditation Council, Associate Provost for Academic Programs and Graduate Dean, Iowa State).

В материалах, собранных в процессе мониторингового исследования, одной из центральных тем является отражение подлинной диалектики становления в Европейском пространстве высшего образования двухуровневой (бакалавр–магистр – до 2003 г.) и трехуровневой (бакалавр–магистр–доктор – после 2003 г.) структуры высшего образования, положительных и проблемных сторон практики внедрения в университетах различных типов, миссий и профилей уровневых ландшафтов европейской высшей школы. Представлены примеры «горького опыта и ошибок» и непреходящей критической рефлексии реальных болонских преобразований, носящих по своей природе системный, комплексный и целостный характер, отнюдь не сводимый к структурной декомпозиции одноуровневых длительных программ подго-

товки специалистов на основе так называемого «примата экономики». В изданиях можно найти различные подходы к разработке бакалаврских и магистерских программ (учебных планов), их многообразные модели, проектируемые и реализуемые в компетентностном (competence-based approach), результат-ориентированном (outcomes-led education; outcomes-based approach) подходах в формате концепции студентоцентрированного обучения (student-centered learning).

В изданиях, обозначенных в Приложениях 1 и 2, подробно освещены фундаментальные методологические проблемы Болонского процесса, конкретные методические вопросы, приведены «образцы лучшей практики» в области создания компетентностных моделей абитуриентов и выпускников, привлечения для этих целей в роли социальных партнеров вузов представителей бизнеса, формирования социального диалога высшего образования и работодателей, тройной спирали связей «университет–правительство–бизнес». «Это позволит вузам более чутко реагировать на потребности работодателей, а работодателям – лучше понимать образовательный ракурс», – говорится в Левенском коммюнике министров стран-участниц Болонского процесса, ответственных за высшее образование (2009 г.). Несомненный интерес вызовут правила написания (формулирования) результатов обучения на языке компетенций, примеры включения в программы подготовки бакалавров и магистров общих (ключевых, надпредметных, надпрофессиональных, общекультурных) компетенций. В переводимых текстах авторитетных международных дидактов следует выделить прежде всего проблемы: 1) развития современной дидактики высшей школы с позиций студентоцентрированного обучения; 2) достижимости конструктивного соответствия педагогических сценариев, компетенций (как результатов обучения) и аттестационных требований (оценочных технологий и оценочных процедур / инструментов); 3) обеспечения переориентации парадигмальной перспективы от преподавания к учению (обучению студентов актуальным навыкам академической работы), когда само преподавание проектируется, исходя из учения как основного вида деятельности студентов (здесь речь идет о смещении «дидактического вектора», которое требует повышения самомотивации и готовности профессорско-преподавательского корпуса российской высшей школы к освоению современных образовательных технологий в широком смысле слова).

Одно из изданий (IX, см. Приложение 2) специализировано на исследовании важнейшей проблемы проектирования национальной структуры квалификаций высшего образования, сертифицированной относительно Европейской структуры квалификаций высшего образования (QF–EHEA) и Европейской структуры квалификаций для образования в течение всей жизни (EQF–LLL) в принятом в Европе порядке.

Вхождение России в международное образовательное пространство будет способствовать росту потенциала сравнимости, сопоставимости и совместимости отечественной системы высшего образования, академическому и профессиональному

признанию в соответствии с Конвенцией о признании квалификаций, относящихся к высшему образованию в европейском регионе (1997 г.), расширению академической мобильности, вовлечению отечественной высшей школы в мировые образовательные процессы, переходу на международные стандарты качества в тех предметных областях, в которых мы идентифицируем свое отставание от них, интенсивному освоению междисциплинарного подхода, установлению органичной связи между образованием и наукой.

Мы обращаемся к участникам конференции с просьбой хотя бы бегло взглянуть на содержание изданий, представленных в Приложениях 1 и 2. Можно полагать, что каждый из Вас найдет тему и/или проблему, представляющую для него предметный интерес.

В целях удобства разработана своеобразная «Дорожная карта» Болонского процесса для индивидуального пользования, в которой мы попытались охватить все проблемно-тематические поля конференции, как они обозначены в Информационном письме. Порядок «путешествия» весьма прост: каждую группу проблем сопровождает краткая аннотация.

Далее следуют отсылочные индексы: первая римская цифра обозначает порядковый номер издания (Приложения 1 и 2). Затем арабскими цифрами указывается номер того или иного раздела в строгом соответствии с содержанием книги. В отдельных случаях, где это оправдано соображениями целесообразности, после буквы «С» будут уточнены необходимые страницы.

Опыт Европы в системной реализации Болонского процесса в его позитивных и негативных проявлениях можно рассматривать как своего рода ресурс для проведения болонских реформ в России: не с точки зрения всегда контрпродуктивного заимствования, но в аспектах их осуществления в широком международном контексте.

Остается добавить, что все «болонские» материалы размещены в свободном доступе на сайтах Исследовательского центра ([www.rc.edu.ru](http://www.rc.edu.ru)) и Национального фонда подготовки кадров (<http://ntf.ru>). На отдельном диске, который используется в качестве раздаточного материала, мы разместили тексты, охваченные «Дорожной картой».

Примите искренние пожелания, как говорят, креативного драйва и творческих успехов в ходе обсуждения программы конференции.

Директор Исследовательского центра,  
проблем качества подготовки специалистов  
НИТУ «МИСиС»  
д-р техн. наук, профессор

Н.А. Селезнева

19.10.10

## TO THE CONFERENCE PARTICIPANTS

### *Esteemed Colleagues,*

The Research Centre for Problems of Quality in Specialists' Training (RCPQST) under the National University of Science and Technology "MISIS" has been conducting a systemic monitoring research into the real-time course of the Bologna Process in Europe, identifying its strong and weak points, as well as challenges, risks and contradictions it involves.

The results of our research have been selected in 12 books reflecting two paradigms – chronological (1999-2010, see Annex 1) and problem-thematic (see Annex 2). Besides the project scientific supervisor's analytical forewords and reports, the mentioned books include Russian translations of all fundamental official documents of the Bologna Process, including

- Communiqués of the Conferences of European Ministers Responsible for Higher Education;
- Discussion and concluding materials of regularly held Bologna seminars considering various aspects of the ten Bologna action lines;
- Conventional European frameworks for ECTS, its essence, functions, bases for credit calculation and grading scale (ECTS Users' Guide, Final Version 2009); Diploma Supplement Regulations adopted by the Committee at the Lisbon Recognition Convention in 2007; the Standards and Guidelines for Quality Assurance in the European Higher Education Area – ESG, 2009; the European Quality Assurance Register for Higher Education – EQAR, etc.; Standards and Guidelines for Quality Assurance in the European Higher Education Area;
- Selected works / publications of the four European fora (2006–2009) devoted to problems of quality assurance in higher education, introducing new quality culture, the trends in providing quality development in Europe and the world after 2010;
- Research projects of the European University Association (EUA) under the common title of "Trends" – Trends I (1999), Trends II (2001), Trends III (2003), Trends IV (2005), Trends V (2007), Trends 2010, which concluding reports contain profound analyses of conceptual, methodological, normative and applied developments of the Bologna reforms).

Not all the materials included in the publications are directly related to the Bologna Process. This particularly applies to certification of technical education and engineering professions, to international accreditation of the relevant programmes (international systems of certification and registration of professional engineers, requirements to their competences, criteria and procedures for educational programmes accreditation, etc.). However, their inclusion as the object of monitoring research was considered quite logical since these materials were in whole keeping with the Bologna process aims and objectives (as examples of good academic practice, based on constructive cooperation between universities and business, as well as on the consensus achieved by international academic and professional communities).

Thus, representatives of national research universities can, in our opinion, be interested in translated texts concerning some existing systems of accreditation of higher education programmes in the United Kingdom (The Accreditation of Higher Education Programmes, Engineering Council), UK standards in engineering (char-

tered engineer and incorporated engineer), subject benchmark statements for engineering (2006), specifications of degree programmes (e.g., Degree Programme Specification (2007–2008) for MSci Degrees in Chemistry). You can also find the analytical material with presentations of education practices for manufacturing engineers (Ecole d'Ingenieurs de Cherbourg) or EUR-ACE Framework standards for the accreditation of engineering programmes including template for publication of results. Reflected is the exclusive experience of the US National Center for Higher Education Management Systems (INCHEMS). One of the publications contains «Graduate Attributes and Professional Competencies» (Washington Accord, Sydney Accord, Dublin Accord, Engineers Mobility Forum, Engineering Technologists Mobility Forum, June, 13, 2005). In this document some agencies of engineering qualifications accreditation establish criteria for educational programmes assessment on base of the outcomes. There you can also find a translation of the paper "ABET: An Example of an Outcome Oriented Accreditation System in the U.S» by David K. Holger, past Chair of the ABET Accreditation Council and Associate Provost for academic programmes and Graduate Dean of the Iowa State University

One of the central topics in the materials selected as a result of the monitoring research is a depiction of the true dialectics of the two-level structure (Bachelor–Master – before 2003) and three-level structure (Bachelor–Master–Doctor – after 2003) of higher education forming in Europe, both positive and problem aspects of introducing the level landscape of the European higher education into universities of different types, missions and profiles. The materials include examples of “bitter experience and errors” as well as of enduring critical reflection of real Bologna transformations having a systemic, complex and integral nature by no means reducible to structural decomposition of one-level long programmes of specialists’ training based on the so-called “supremacy of economics”. The publications of the Research Centre also include various approaches to developing Bachelor and Master programmes (curricula), their diverse models, designed and implemented within competence-based approach and outcomes-based approach under the concept of student-centred learning.

The books included in Annex 1 and Annex 2 cover in detail the fundamental methodological problems of the Bologna Process, major methodological issues, and best practice examples in the field of creating competence models of university entrants and graduates, attracting for these purposes business representatives as universities’ social partners, establishing a social dialogue between higher school and employers.

“This will allow institutions to be more responsive to employers’ needs and employers to better understand the educational perspective,” – says the Communiqué of the Conference of European Ministers Responsible for Higher Education in member countries in the Bologna process (2009), Leuven / Louvain-la-Neuve.

Genuine interest will be aroused by the guidelines of defining learning outcomes in terms of competences, samples of introduced general (key, beyond-discipline, beyond-profession, general cultural) competences into programmes of bachelor and master training.

Analyzing the translated works of authoritative international methodologists, we can identify the following primary problems:

- the development of contemporary higher school didactics based on student-centered learning;
- attainability of constructive compliance of pedagogical scenarios, competences (as learning outcomes) and certification requirements (assessment technologies and assessment procedures / tools);

- providing the re-orientation of the perspective paradigm from teaching to learning (students' acquiring vital skills of academic and research work), with teaching designed on the concept of learning as students' main activity (here we speak about the shift of "the didactic vector" requiring increased self-motivation) and readiness of the teaching staff of the Russian higher school to master contemporary education technologies in the widest sense of the term).

One of the books (IX, see Annex 2) is devoted to researching a most important problem – designing the national qualification framework for higher education certified under the European Qualifications Framework in higher education (QF – EHEA) and the European Qualifications Frameworks for lifelong learning (LLL) according to the regulations accepted in Europe.

Russia's entry into the international educational area is sure to support the growing potential of comparability and compatibility of the domestic higher education system, academic and professional recognition in accordance with the Convention on the Recognition of Qualifications concerning Higher Education in the European Region (1997), widening academic mobility, involving the Russian higher school into global education processes, transferring to the international quality standards in the subject areas where we identify our lag from Europe, intensified adoption of the interdisciplinary approach, establishing an organic link between education and science.

We address the conference participants with a request to cast a glance at the contents of the books listed in Annex 1 and Annex 2. We believe that each of you will find a topic and/or a problem that will stimulate your profound interest.

For your convenience we have elaborated the original "Roadmap" for individual use, where we try to cover all problem and thematic areas of the Conference as they are indicated in the Information letter. The 'travelling' method is very simple – every problem group is previewed with a summary.

Then you will find reference indices – the first Roman figure states for the number of the book in Annex 1 or Annex 2. The Arabic figures you see signify the numbers of certain parts and sections in strict conformity with the contents of the book. In certain cases – where it is found reasonable – you will be provided with exact pages coming after the indicated letter "P".

The European experience in systemic implementation of the Bologna process in all its positive and negative displays can be considered as a kind of resource for carrying out Bologna reforms in Russia – not from the viewpoint of borrowing, always counter-productive, yet in the aspects of their implementation in a wide international context.

In conclusion we can add that all 'Bologna' materials are placed for free access on the websites of the Research Centre ([www.rc.edu.ru](http://www.rc.edu.ru)) and the National Training Foundation (<http://ntf.ru>). We have also allocated the texts covered in the "Roadmap" on CDs, which we use as handouts.

Please accept our sincere regards and wishes of creative drive and creative success in your work according to the conference programme.

Nadezhda A. Seleznyova  
Professor, D.H.TS  
Director Research Centre for Problems  
of Quality in Specialists' Training NITU "MISiS"

19.10.10

# ВОПРОСЫ КОНФЕРЕНЦИИ В БОЛОНСКОМ КОНТЕКСТЕ

## CONFERENCE ISSUES IN THE BOLOGNA CONTEXT

### 1. ТРЕБОВАНИЯ К КОМПЕТЕНЦИЯМ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ ИНЖЕНЕРОВ REQUIREMENTS TO PROFESSIONAL ENGINEERS COMPETENCES

Уже на самом старте болонских реформ в Европе был сформулирован категорический императив: программы на соискание инженерных степеней в Европе должны отвечать критериям международных соглашений и индексов, таких как WA, European Mobility Forum и FEANI Index. SEFI (Европейское общество инженерного образования) подготовило меморандум по Болонской декларации. CESAER (Конференция европейских школ передовых инженерных исследований) создала рабочую группу для выработки политической позиции. Переводы текстов, условно говоря, на тему «Болонья и инженерное образование» см. I; 4.6; 4.7; 5.5. В IV с. 298–319 помещен Глоссарий терминов, относящихся к инженерному образованию.

A categorical imperative has been formulated at the very beginning of the Bologna reforms in Europe: degree programs in engineering should meet criteria of international agreements and indices, such as WA, European Mobility Forum and FEANI Index. SEFI (European Society for Engineering Education) issued a memorandum on the Bologna Declaration. CESAER (Conference of European Schools for Advanced Engineering Education and Research) established a working group to develop its political position. Translations of papers conventionally united by the theme "Bologna and engineering education" can be found in I; 4.6; 4.7; 5.5. For Glossary of the terms relating to engineering education see IV, pp. 298–319.

В докладе о результатах VI проекта Европейской комиссии (2007 г.) «Выпускники в обществе знаний: точки зрения работодателей и высшей школы» отмечается, что работодатели разных стран, отраслей и размеров бизнеса имеют различающиеся рекрутинговые стратегии. В Германии и Норвегии, скажем, рекрутинг носит более клиенто-ориентированную направленность. Это предполагает, что сама работа должна быть организована с большей мерой спонтанности и гибкости. В Соединенном Королевстве старая «элитная модель» высшего образования уступает сегодня место массовым вузам. Во Франции весьма ценится специализированное высшее образование, но тем не менее высшие учебные заведения формируют свои образовательные программы в терминах результатов обучения и компетенций.

UNICE – Союз промышленных и предпринимательских конфедераций Европы – к числу компетенций, которыми призваны владеть выпускники, отнес следующие: должный уровень устных и письменных компетенций в родном языке; то же, по меньшей мере, в одном иностранном языке (предпочтительно английском для тех,

кому он не родной); способность работать в команде; владение приемами научно-исследовательской и практической деятельности, а также навыками управления и обратной связи; обладание аналитической культурой и навыками синтеза, креативности и гибкости в применении знаний и умений, предпринимательским мышлением и поведением; способность к межкультурному взаимодействию и обучению в течение всей жизни и др.

В настоящее время можно говорить о сдвиге в направлении к новому типу профессионала – гибкого профессионала [VIII; 7.1; с. 326–340]. В этом же издании помещены требования к дипломированным и инкорпорированным инженерам в Великобритании: VIII; 7.2; с. 341–352. Интерес участников конференции могут вызвать профессиональные характеристики выпускников в формате Washington Accord (WA), Sydney Accord (SA) и Dublin Accord (DA), устанавливающие общий диапазон решаемых задач: комплексных, широко определенных и строго определенных, а также профили компетенций для международного регистра (профессиональный инженер, инженер-технолог, инженер-техник).

Следует подчеркнуть, что требования к компетенциям профессиональных инженеров должны соответствовать Всеобъемлющей структуре квалификаций Европейского пространства высшего образования (QF-EHEA), разумеется, с точки зрения болонской его интерпретации. Кроме того, они должны быть отражены в так называемых национальных структурах квалификаций (NQF) и разрабатываемых на их основе отраслевых квалификационных структурах. Надо также принять во внимание, что в Европе существуют две структуры квалификаций: QF-EHEA для всех стран, вошедших в «болонский клуб» (47), и Европейская структура квалификаций для образования в течение всей жизни (QF-LLL), являющаяся обязательной только для стран Евросоюза. В известной степени они совместимы, но не идентичны. Рекомендуется при разработке NQF обеспечить совместимость обеих структур.

С позиций «Болоньи» создание такого рода национальных квалификационных структур является приоритетной стратегической задачей (см. VI; 1.15; IX; Предисловие научного редактора; 2.1–2.2; 3.4; 5.1–5.4).

Согласно мнению ведущих европейских экспертов, наиболее продвинутыми национальными структурами квалификаций признаны:

- структура квалификаций в системе высшего образования Германии (по ступеням высшего образования) [IX; 5.1];
- согласование «структуры квалификаций немецкого высшего образования» со «структурой квалификаций Европейского пространства высшего образования», что обеспечивает международную транспарентность и международное признание уровней подготовки [IX; 5.1.1];
- квалификационная структура швейцарского высшего образования [IX; 5.2];
- национальная структура квалификаций Ирландии [IX; 5.4];

- структура квалификаций для высшего образования в Англии, Уэльсе и Северной Ирландии [IX; 5.3];
- структура квалификаций для высших учебных заведений Шотландии [IX; 5.3].

## **2. КРИТЕРИИ И ПРОЦЕДУРЫ СЕРТИФИКАЦИИ И РЕГИСТРАЦИИ ИНЖЕНЕРОВ**

### CRITERIA AND PROCEDURES FOR ENGINEERS CERTIFICATION AND REGISTRATION

В книге VIII мы поместили перевод Стандарта Великобритании по профессиональной компетенции в области инженерного дела: Стандарт для дипломированного инженера и инкорпорированного инженера (Chartered Engineer and Incorporated Engineer Standard. Engineering Council, 2005). Сразу укажем на различия между двумя типами инженеров.

«Дипломированные инженеры характеризуются способностью разрабатывать нужные решения инженерных проблем, используя новые или существующие технологии, посредством инноваций, творческого подхода и изменений. Они могут разрабатывать и применять новые технологии, способствовать продвижению передовых проектов и методов проектирования, вводить новые и более эффективные способы и методы производства, концепции маркетинга и строительства, инициировать новые инженерные услуги и методы управления. Дипломированные инженеры различным образом выполняют обязанности лидера в технической и коммерческой областях и обладают эффективными умениями межличностного общения» [VIII; 7.2; с. 342–343].

«Инкорпорированные инженеры характеризуются своей способностью действовать как выразители идей современной технологии посредством творческого подхода и новаторства. С этой целью они поддерживают и управляют процессом применения существующей и развивающейся технологии, а также могут заниматься инженерным проектированием, разработкой, производством, строительством и эксплуатацией. Инкорпорированные инженеры различным образом исполняют обязанности менеджеров в технической и коммерческой областях и обладают эффективными умениями межличностного общения» [VIII; 7.2; с. 343].

Chartered Engineers are characterised by their ability to develop appropriate solutions to engineering problems, using new or existing technologies, through innovation, creativity and change. They might develop and apply new technologies, promote advanced designs and design methods, introduce new and more efficient production techniques, marketing and construction concepts, pioneer new engineering services and management methods. Chartered Engineers are variously engaged in technical and commercial leadership and possess effective interpersonal skills.

Incorporated Engineers are characterized by their ability to act as exponents of today's technology through creativity and innovation. To this end, they maintain and manage applications of current and developing technology, and may undertake engineering design, development, manufacture, construction and operation. Incorporated Engineers are variously engaged in technical and commercial management and possess effective interpersonal skills.

В стандарте можно найти ответ на вопрос: зачем проходить регистрацию? Отмечается, что регистрация демонстрирует приверженность инженеров профессиональным стандартам и дает перевес кандидатам, претендующим на должность.

Устанавливаются также пороговые стандарты компетенции и приверженности обязательствам, выполняющие роль критериев, отдельно для дипломированных и инкорпорированных инженеров [VIII; 7.2; с. 348–350].

### **3. УРОВНИ ТРЕБОВАНИЙ К КОМПЕТЕНЦИЯМ ВЫПУСКНИКОВ ИНЖЕНЕРНЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ ВУЗОВ**

LEVELS OF COMPETENCES REQUIREMENTS FOR GRADUATES OF ENGINEERING  
EDUCATIONAL PROGRAMMES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

Частично об этом упоминалось выше (например, требования к ключевым компетенциям выпускников со стороны UNICE. Другие примеры «компетентностных моделей» выпускников («паспортов выпускников», как иногда говорят) представлены в: VIII; 6.5–6.6; 7.4; 7.8.

В Описании предметного эталона по инженерии (UK-SPEC – Британский стандарт компетенции в области инженерии) содержатся критерии, относящиеся, во-первых, к общим результатам обучения и, во-вторых, к специальным навыкам обучения для инженерии. Среди первых выделяются: *знание и понимание* основных фактов, концепций, теорий и принципов своей инженерной дисциплины, а также составляющей ее фундамент научной теории и математики, широкого междисциплинарного инженерного контекста, социальных, экологических, экономических и коммерческих последствий своей деятельности; *интеллектуальные способности* в части применения адекватного научного и инженерного инструментария для анализа проблем, демонстрации креативности и новаторства; *практические навыки*, приобретенные в лаборатории, в работе над групповыми и индивидуальными проектами; *общие переносимые навыки*, имеющие ценность для широкого диапазона ситуаций.

Вторые включают в себя: *фундаментальные* естественнонаучные и математические дисциплины (принципы, методология); *инженерный анализ* (понимание инженерных принципов, способность их применять, использование системного подхода к инженерным задачам, количественных методов и моделирования); *проектирование* (исследование проблемы, выявление ограничений, определение и регулирование фактора затрат, понимание потребности заказчика и пользователя,

осуществление синтеза инновационных решений); *экономический, социальный и экологический контексты* (понимание требований к инженерной деятельности, знание системы правовых норм и правил, приверженность этическим нормам и др.); *инженерная практика* (знание характеристик материалов, владение практическими и лабораторными навыками, осмысленное использование технической литературы, осведомленность о вопросах качества, способность работать в условиях технической неопределенности и т.п.) [VIII; 7.8; с. 434–436].

При формировании «меню требований» к выпускникам определяющее значение принадлежит способам их формулирования и написания на языке результатов/компетенций. Не будет преувеличением сказать, что это одна из сложнейших методологических проблем при переходе к результат-ориентированному (outcomes-led education / outcomes-based approach) и компетентностному (competence-based approach) подходам.

Subject benchmark statement for Engineering (*UK Standard for Professional Engineering Competence (UK-SPEC)*) includes criteria for general learning outcomes and specific learning outcomes in engineering. The former include: *knowledge and understanding* of essential facts, concepts, theories and principles of their engineering discipline, and its underpinning science and mathematics, an appreciation of the wider multidisciplinary engineering context and its underlying principles as well as of the social, environmental, ethical, economic and commercial considerations affecting the exercise of their engineering judgment; *intellectual abilities*: application of appropriate quantitative science and engineering tools to the analysis of problems, demonstration of creative and innovative ability; *practical skills*, acquired through work carried out in laboratories, in individual and group project work; in design work; *general transferable skills* that are of value in a wide range of situations. Specific learning outcomes include: *underpinning science and mathematics, and associated engineering disciplines* (principles, methodology); *engineering analysis* (understanding of engineering principles, the ability to apply them; understanding of and ability to apply a systems approach to engineering problems, application of quantitative methods and modelling techniques); *design* (problem investigation, identification of constraints, identification and management of cost drivers, understanding of customer and user needs, using creativity to establish innovative solutions); *economic, social, and environmental context* (understanding of commercial and economic context of engineering processes; awareness of the framework of relevant legal requirements; understanding of the need for a high level of professional and ethical conduct in engineering, etc); *engineering practice* (knowledge of characteristics of materials, workshop and laboratory skills, understanding use of technical literature, awareness of quality issues, ability to work with technical uncertainty, etc.)

A key factor in forming a «requirements menu» for graduates is ways of articulating and writing them in terms of outcomes/competences. It is not an overstatement to say that this is one of the most difficult methodological problems in the shift towards outcomes-led education/outcomes-based approach and competence-based approach.

Этой проблеме будет уделено внимание ниже.

#### **4. КРИТЕРИИ И ПРОЦЕДУРЫ АККРЕДИТАЦИИ ПРОГРАММ**

CRITERIA AND PROCEDURES  
FOR PROGRAMMES ACCREDITATION

Подходы к аккредитации и ее примеры можно найти в переводных текстах «АВЕТ: пример аккредитационной системы США, ориентированной на результат» [VIII; 2.4] и «Аккредитация программ высшего образования в Великобритании» [VIII; 7.3].

Опыт формирования Фонда аккредитации программ в Германии (общие правила проведения аккредитации и реаккредитации описан в X; 6.5. Представлена также позиция Конференции ректоров вузов ФРГ относительно аккредитации [X; 6.4]. В широком контексте обсуждаемых проблем аккредитации как в США, так и в Европе, и необходимости сбалансированности двух векторов аккредитационных процедур – направленности на контроль (соответствие) и на развитие вузов (достижение приоритета креативного потенциала аккредитации) написана публикация Ли Харви (США) «Сила аккредитации: мнения академических кругов» (The Power of Accreditation: Views of Academics) и принята резолюция официального Болонского семинара «Методологические инструменты для оценки и аккредитации в европейской структуре» (Methodological common instruments for assessment and accreditation in the European Framework) – соответственно III; 2.3; 2.7).

Конечно, нельзя пройти мимо рекомендаций представителей аккредитационных комитетов / агентств [IV; с. 63] и одного из важнейших документов Болонского процесса последнего времени «Европейский регистр по обеспечению качества» (European Quality Assurance Register for Higher Education – EQAR) [VI; 3.3].

#### **5. СТРУКТУРА И НОМЕНКЛАТУРА УРОВНЕВЫХ ИНЖЕНЕРНЫХ ПРОГРАММ**

STRUCTURE AND NOMENCLATURE OF LEVEL  
ENGINEERING PROGRAMMES

Становление «болонского формата» бакалавра и магистра практически не останавливалось на протяжении всего первого десятилетия Болонского процесса (1999–2009 гг.), и можно утверждать, что пока еще не завершено.

Establishing the Bologna bachelor-master format continued almost uninterruptedly throughout the first decade of the Bologna process and may be considered as not completed yet (1999–2009).

Приведем свидетельства этой гигантской общеевропейской работы, которая сопровождалась многочисленными и весьма серьезными ошибками и последствиями (достаточно упомянуть хотя бы протестное студенческое движение «contra Bologna» в ряде европейских стран). И центр напряжения как раз и пришелся на бакалаврские программы, которые на практике едва ли не обернулись противоположно-

стью первоначально декларируемым целям. Анализ этой критической рефлексивной работы преподавателей, студентов, работодателей, экспертов, органов управления высшим образованием с достаточной полнотой дан в итоговых документах соответствующих болонских семинаров (БС), конференций (К), докладах EUA (Tr), где было генерировано концептуально-методологическое, содержательное и структурное оформление бакалавриата и магистратуры:

- БС (Хельсинки, февраль 2001 г.): семинар, посвященный степеням уровня бакалавра [I; 4.11];
- Tr (Trends I: I; 2.1, с. 42–49);
- Tr (Trends II: I; с. 219–236);
- К (Финляндия, март 2003 г.): конференция по степеням магистерского уровня [II; с. 372–377];
- EUA (2003): исследование магистерских степеней [II; с. 285–320];
- Tr (Trends III: II; с. 92–113);
- Tr (Trends IV: IV; с. 81–91). Обращаем внимание участников конференции, что в данном тексте содержится весьма конструктивный анализ слабых мест в разработке бакалаврских программ и складывающихся ситуаций в связи с введением двухуровневой системы высшего образования в
- Tr (Trends V: V; с. 91–97);
- EUA (2009): обзор магистерских степеней в Европе [XIII; с. 223–301].

См. также П. Цервакис «Разработка учебных программ бакалавров и магистров Германии» (VII; 3.3. Размещено только на сайте [www.rc.edu.ru](http://www.rc.edu.ru)).

Стоит добавить, что в Европе сейчас наблюдается своего рода «рефлексивный бум» относительно бакалаврских степеней, активно побуждаемый официальными кругами (по этой причине «римских каникул» в европейском академическом сообществе нынешним летом не случилось!) [см. VII; 2.2. 3.2].

## 6. КОМПЕТЕНТНОСТНЫЙ ПОДХОД

### COMPETENCE-BASED APPROACH

Компетентностный подход (competence-based approach) не сводим полностью к результат-ориентированному подходу (outcome-based approach), хотя нередко в западной педагогической литературе они употребляются в паре. Как новая образовательная парадигма, он строится на новых основаниях и принципах и имеет собственный смысл в дидактике высшего образования (но отнюдь не ограничивается только этим уровнем образования).

Авторитетные современные дидакты (Brend, Barr/Tagg, Brown, Atkins, Schuyler, Wildt, L. Center, D. Kennedy, A. Hyland, N. Ryan, S. Adam, Biggs и др.) смещают акценты с ревизии традиционных подходов на принципиальное изменение

или переориентацию *самой конструкции обучения*, предусматривающей смену перспектив на учение:

- центрирование на учащих, т.е. учащиеся и их процесс обучения находятся в центре внимания;
- изменение роли преподавания: от центрирования на нем к инструктированию относительно среды или ситуации обучения и учебному консультированию;
- ориентация обучения на цели и результаты;
- содействие самостоятельно организуемому и активному обучению;
- концентрация на волевых и социальных аспектах учения;
- связь приобретения знаний и разработки стратегии учения (И. Вильдт) [VII; 3.3; размещено только на сайте [www.rc.edu.ru](http://www.rc.edu.ru)].

Проблема освоения в реальной практике обоих подходов приобретает особую остроту, так как большинство (если не подавляющее большинство) профессорско-преподавательского состава не владеют ими ни на теоретическом, ни тем более на практическом уровнях.

Ниже мы приводим перечень теоретических изысканий и довольно многочисленны́е примеры проектирования образовательных программ в формате компетентностного и результат-ориентированного подходов в высшем образовании:

- Болонский семинар «Применение результатов обучения» [III; с. 104–109];
- «Использование результатов обучения» (*Стивен Адам*, Ирландия, III; с. 110–150);
- «Накопление кредитов, компетенции и определение результатов обучения: пример университета Гренингема» [III; с. 151–155];
- «Руководство по результатам обучения». Университет Бирмингем [III; с. 320–331];
- «Результаты обучения: состояние дел в Европе. Новое в применении результатов обучения в контексте Болонского процесса» (*Стивен Адам*, VIII; 6.7);
- «Выводы. Два сложных вопроса: ранжирование и результаты обучения» (М. Йорк, X; 4.8, Великобритания);
- *Г. Роджерс*: «Как проектировать и оценивать результаты в высшем образовании» [VIII; 2.2]. США;
- *Х. Гонсалес*: «Пример реализации» [VIII; 2.3]. Испания;
- *А. Хо*: «К вопросу о решительном повороте в обучении. Усилия учебных заведений по осуществлению результат-центрированного подхода в обучении студентов» [VIII; 2.6]. Гонконг;
- *М. Люссо*: «Идентификация компетенций: стратегический способ, необходимый для построения траекторий обучения» [VIII; 6.3]. Франция;

- *М. Роменвилль*: «Компетентностный подход в университетском образовании: цели, преимущества, границы» [VIII; 6.4]. Бельгия;
- *Х. Шэпер, К. Бридис*: «Компетенции выпускников вузов, профессиональные требования и выводы для реформы школы» [VIII; 6.5]. Германия;
- Пособие по написанию результатов обучения Хэртфордширского университета [VIII; 7.10]. Великобритания.

При проектировании как ФГОС ВПО, так и самостоятельных (эксклюзивных) образовательных стандартов национальных исследовательских интересов и основанных на их базе образовательных программ необходимо (если исходить из массовой европейской практики – см. VIII; 6.7, с. 298, 303–308) овладеть определенными правилами и навыками написания результатов обучения на языке компетенций.

Методические рекомендации высказаны одним из признанных экспертов в этой области профессором университета Вестминстера (Ирландия) в 2004 г. [III; 110–150] и в 2008 г. [VIII; 298–325]. Кстати, оба раза на официальных болонских семинарах, обсуждавших проблемы результат-ориентированного высшего образования. С. Адам различает три уровня применения результатов обучения:

- *институциональный* (когда они затрагивают преподавание, обучение и оценивание и требуют динамичного процесса соединения результатов самого обучения с оцениванием);
- *национальный* (где они оказывают решающее влияние на способы описания национальной структуры квалификаций и на используемые для этого инструменты);
- *международный* (если они основываются на универсальных дескрипторах, которые создают некоторый контекст, облегчающий национальным органам разработку собственных, более детальных дескрипторов уровней). С. Адам убежден (и об этом свидетельствует мировой опыт), что «если в своих национальных системах государства будут применять единые подходы, то результаты обучения, обеспечивая общие внешние ориентиры, будут способствовать улучшению прозрачности, мобильности и признания» [VIII; 6.7, с. 309].

С. Адам рассматривает результаты обучения в связи с трудоемкостью образовательных программ и кредитными системами (ECTS или совместимых с ней). «Кредиты, выраженные в терминах результатов обучения, – считает профессор, – являются мощным средством признания и измерения учебных достижений из разных контекстов и обеспечивают эффективную структуру для связывания квалификаций друг с другом» [VIII; 6.7, с. 311].

Большое значение придается результатам обучения при реформировании образовательных программ. При этом нельзя отрицать того факта, что «традиционные программы, ориентированные на входные факторы, оказались сфокусированными на преподавателе вместо студента. Изменение фокуса связано с потребностью в улуч-

шении учебных программ, а также с признанием того факта, что более эффективные и разнообразные стили обучения идут на пользу студентам» [VIII; 6.7, с. 313].

Значительный методический потенциал заключен в разделе «Правильное и неправильное использование результатов обучения», который включает в себя правила лучшей и худшей практик разработки и реализации результатов обучения [VIII; 6.7, с. 317–322], а также § 3.7 «Типология результатов обучения и их применение в высшем образовании» [VIII; 6.7, с. 315–317].

Of great methodological potential are the chapter «The use and abuse of learning outcomes», covering examples of good and bad practice in the creation and implementation of learning outcomes (VIII, 6.7, p. 317–322), and the section 3.7 «Towards a typology of learning outcomes and their multiple applications» [VIII; 6.7, p. 315–317].

Может оказаться хорошим подспорьем коллективная работа Д. Кеннеди (D. Kennedy), Э. Хайленд (A. Hyland) и Н. Райан (N. Ryan) «Написание и применение результатов обучения: практическое руководство. Реализация Болонского процесса в вашем вузе. Использование результатов обучения и компетенций» (Writing and Using Learning Outcomes: a Practical Guide. Implementing Bologna in your institution: Bologna Handbook. Using learning outcomes and competences) [VIII; 7.16].

## 7. STUDENT-CENTRED LEARNING

Следует уточнить, что индивидуализация обучения входит в комплекс признаков студентоцентрированного обучения как его неотъемлемая, но лишь одна из ряда его существенных характеристик. В западной традиции, как она обозначилась в период болонских преобразований, студентоцентрированность, результат-ориентированный и компетентностный подходы рассматриваются в качестве триединого основания происходящего фундаментального сдвига в современном высшем образовании.

It should be noted that individualization of education ranks among characteristics of student-centered learning as integral, but not the only one from a number of its essential features. In Western tradition, as it manifested itself during the Bologna reforms, student-centeredness, outcome-based and competence-based approach are regarded as triune foundation of the fundamental shift in contemporary higher education

Весьма часто термин «студентоцентрированное обучение» используется в самом широком смысле и охватывает различные явления. Мы воспользуемся цитатой из доклада А. Сурсок и Х. Шмидт (A. Sursock, H. Smidt. Co-authors: H. Davies, S. Korhonen, G. Madill, L. Wilson – «Trends 2010: a Decade of Change in European Higher Education» перевод размещен на сайте [www.rc.edu.ru](http://www.rc.edu.ru) VII; 1.1).

«Студентоцентрированное обучение имеет следующие общие характеристики, позволяющие объяснить те изменения, которые произошли в европей-

ских странах и были вызваны к жизни Болонским процессом и более широкими тенденциями...

- Происходит перенос акцентов от преподавателя и того, что преподается, на учащегося и то, что изучается.
- Студентоцентрированный подход к обучению подразумевает иные отношения между преподавателем и учащимися, когда преподаватель становится наставником, ответственность за обучение является общей, и обучение выступает предметом «договоренности».
- Используется индивидуальный подход к учащимся с учетом их происхождения, опыта, структуры восприятия, стиля обучения и учебных потребностей.
- Студент «конструирует» свое понимание путем проактивного обучения, роли, ориентированной на открытие, и рефлексии; преподаватель формирует критическое мышление в ходе образовательного процесса.
- Часто делается акцент на междисциплинарность с целью достижения общих навыков и знания более высокого уровня.
- Студент участвует в определении того, что изучается.
- Студентоцентрированное обучение фокусируется на конечных результатах, а не на вводимых ресурсах.
- Процесс обучения – это не только передача и восстановление знания. Речь также идет о более глубоком понимании и критическом мышлении (например, понимание пределов и условного характера знаний).
- Оценивание, как правило, является формативным, обратная связь осуществляется непрерывно.
- Студентоцентрированный подход облегчает разработку смешанных моделей обучения и признание предшествующего обучения, что идет во благо традиционным и нетрадиционным учащимся и обеспечивает гибкость для образования в течение всей жизни».

Можно было бы пригласить академические круги России к обсуждению тезисов М. Люссо (VIII; 6.3) таких, в частности, как:

- «Благодаря компетентностному подходу индивидуум является действующим лицом знаний, поведений и процедур».
- «Педагог должен доказать, что он способен преподавать тем, кто является со-конструктором образовательной ситуации: это и есть коммуникационный «контракт» со студентами об обучении».
- «Нужно порвать со способами обучения, зависящими от устаревших канонических моделей линейного образования».
- «Эти изменения наталкиваются на университетские традиции, которые заключаются в том, чтобы говорить только в сильно кодированных формах

научного обмена и не говорить о том, *что* именно делается. Коллективный труд часто сводится к объединению индивидуумов, каждый из которых делает только то, что хочет, вместо того, чтобы основываться на взаимной критике практической деятельности и совместного построения траекторий прохождения обучения, продвижения и программирования. В конце концов, университетам следует вести студентов к проблемной самостоятельности» [VIII; 6.3; с. 230–231].

Вопросы компетентностного подхода под различными углами зрения затронуты в публикациях, размещенных в издании «Результаты обучения и компетентностный подход»: VIII; 6.1; 6.2; 6.4; 7.14; 8.4.

В заключении данного раздела приведем суждения профессора М. Роменвиля (Бельгия), в которых он говорит о некоторых опасностях, подстерегающих при внедрении компетентностного подхода:

- «Не ограничиваться слишком узким смыслом компетенций, понимаемых как умения. Умение думать, знать, как ставить проблему или анализировать ситуацию – это тоже компетенции.
- Не впадать, наоборот, в смысл “универсальной кладовой”.
- Не принимать компетентностный подход с одинаковой степенью ко всем дисциплинам или направлениям подготовки, так как некоторые из них подходят для этого лучше, чем другие. Ибо не все дисциплины имеют одинаковое отношение к реальному.
- Стараться, чтобы этот подход, который требует от студентов большего, не увеличил отсев.
- Не ограничивать компетентностный подход операцией, которая не пересматривает то, что ожидают от студентов. Этот подход требует переосмысления основных целей программы всей педагогической командой.
- Стремиться избегать суждений о личностях, так как оценка через компетенции рискует стать печальной для студентов в плане их представления о себе. Действительно, язык компетенций анализирует ситуацию под углом личности» [VIII; 6.4; с. 235–236].

Следует отметить ряд весьма важных обстоятельств, которые целесообразно принимать в расчет.

Во-первых, студентоцентрированное обучение является, равно как и компетентностный и результаториентированный подходы, весьма ресурсоемким и требует надлежащего финансирования для поддержки заниженного соотношения «студенты / преподаватели / сотрудники», развития смешанного обучения, подготовки кадров и для обеспечения соответствующей аудиторной и академической инфраструктурой.

Во-вторых, студентоцентрированный подход ведет к возрастанию нагрузок на профессорско-преподавательский состав в части перестройки гибких образователь-

ных программ и адекватных им инструментов (создание курсов-мостов; модульность; написание результатов обучения на языке компетенций; освоение ECTS; введение Diploma Supplement; разработка современных экзаменационных сценариев; применение ESG и т.д.) и освоению новых методов (исследовательское обучение; эксклюзивное сопровождение студентов; понимающее обучение; креативное обучение; ситуационное обучение; проектно-ориентированное обучение; проблемно-ориентированное обучение и т.п.). Таким образом серьезная работа в области развития персонала, наращивания индивидуальных и коллективных педагогических компетенций ППС выдвигается в число первоочередных задач.

В-третьих, следует гарантировать поддержку студентов для овладения ими навыками учения, так как в противном случае студентоцентрированный подход вызовет отторжение и у них, и у преподавателей.

В-четвертых, требуется создавать развитые системы поддержки студентов в целях интенсивного накопления ими студенческого опыта и завершения обучения в соответствии с принятыми стандартами [см., например, VIII; 7.4, с. 378; 7.7, с. 417; X; 4.3; 4.7; XIII; 2.3, с. 203–205; 214–217].

В-пятых, необходимо исходить из многокомпонентного состава студентоцентрированного подхода и его многофакторного характера. Мало ограничиться чем-то одним, скажем, разработкой результатов обучения. Разумеется каждая из составляющих может дать свой эффект, но надо стремиться к достижению комплексного воздействия: результаты обучения, модуляризация, новые подходы к аттестации.

## **8. ЛИЧНОСТНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЕ ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ТЕХНОЛОГИИ** PERSON-ORIENTED EDUCATIONAL TECHNOLOGIES

Авторы «Trends 2010» [VII; 1.1], немецкие дидакты У. Вельберс, Й. Вильдт [VII; 3.1; 3.3] и многие другие [например, VIII; 6.3–6.4] говорят о необходимости принципиального обновления традиционных методов: студентоцентрированное обучение выдвигает личностно-ориентированные методы и организационные формы образовательного процесса в число важнейших. Несомненно, студентоцентрированный результаториентированный и компетентностный подходы означают существенное изменение фокуса. Как считают А. Сюрсок и Х. Шмидт, «... эти изменения не являются полными! Методы, центрированные на студенте, и методы, центрированные на преподавателе, не обязательно взаимоисключают друг друга – обучение, по большей части, происходит где-то внутри этого континуума. Важно подчеркнуть, что переход к студентоцентрированному методу не отменяет и не уменьшает роль преподавателя. На самом деле, происходит изменение ролей и преподавателя, и учащегося. Для студентов это означает, что они больше не рассматриваются как получатели услуг или клиенты, а становятся активными участниками, разделяющими ответственность за результаты» [VII; 1.1, с. 84].

Студентоцентрированный подход подразумевает гибкость и возможность выбора траекторий, методов обучения и оценивания.

Приступая к широкомасштабной структурной реформе, нельзя не осознавать те многочисленные проблемы, с которыми уже столкнулась европейская и может встретиться отечественная высшая школа.

Getting down to extensive structural reform we should be aware of many challenges that are already faced by European higher education and may be sent to the higher education of our country.

К ним можно отнести:

- явный недостаток финансовых стимулов для освоения инновационного преподавания, создания соответствующих курсов для ППС, переоборудования больших аудиторий в небольшие помещения, более подходящие для применения SGL (Small Group Learning – обучение в малых группах), PBL (Problem Based Learning – проблемное обучение) с его многочисленными вариантами типа: PhBL – феноменологическое обучение; POL (Project Organized Learning – проектное обучение); PrOL (Practice Oriented Learning – обучение, ориентированное на практику); S-DL (Self-Directed Learning – студентоцентрированное обучение) и др.
- достаточно большая нагрузка для преподавателей, хотя переход к студентоцентрированному обучению немислим без творческого подхода к преподаванию и, следовательно, еще бóльших затрат времени на разработку новых методов педагогической деятельности, проектирование, оценку и, если необходимо, перестройку модулей, принятия на себя других ролей, отличных от ролей авторитарных преподавателей (все это не означает достаточность частичных и краткосрочных приспособлений);
- возникновение противоречий между приоритетным поощрением эффективности исследований и требованиями, предъявляемыми к более молодым научно-педагогическим работникам с точки зрения владения ими личностно-ориентированными педагогическими технологиями;
- освоение новых типов экзаменов в контексте педагогических инноваций;
- правовые препятствия, ограничивающие возможности вузов адаптировать официально установленные оценочные процедуры к новой среде обучения и дидактическим началам компетентностного и студентоцентрированного подходов;
- сложности, возникающие с вычислением кредитов ECTS (или совместимых с ней национальных систем зачетных единиц) в том случае, если кредиты ECTS рассчитываются на основе контактных и любых других часов (такая практика, кстати сказать, противоречит основной идее ECTS как системы на основе учебной нагрузки), что может стать ограничивающим фактором для инновационных методов обучения, таких как SGL и POL;

- недостаточная (слабая) мотивированность и готовность студентов и ППС интенсифицировать свои уровни активности в учебном процессе, высокие степени которых сами по себе бросают вызов формальным и иерархическим педагогическим культурам или педагогическим обычаям с недостаточным опытом интерактивного обучения на уровне средней школы;
- слабая «командная культура» ППС, при которой преподаватели несут личную ответственность за то, как они учат, без какой-либо координации своей деятельности на уровне программ [см. VII; 1.1, с. 107–109].

У. Вельберс и Й. Вильдт формулируют ряд тезисов по поводу дидактических принципов студентоцентрированного обучения [см. VII; 3.1; 3.3], которые свидетельствуют об эффективной критической рефлексии проблем и неудач болонских реформ в Германии и других европейских странах.

## **9. ШКАЛА ОЦЕНОК РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ (ECTS; A-F)** OUTCOMES GRADING SCALE (ECTS, A-F)

За десятилетие Болонского процесса разработаны два Руководства пользователя ECTS: Ects Users' Guide [III; 3.1, с. 229–297] и вторая версия 2009 г. ECTS Users' Guide. Final Version 6 February 2009 [VI; 3.1, с. 175–220]. Уже в первой версии сущность ECTS интерпретировалась как студентоцентрированная система, базирующаяся на учебной нагрузке, необходимой для достижения целей программы, когда они определены в терминах результатов обучения и компетенций, которые должны быть достигнуты. Для разработки подхода, который обеспечивал бы надежный учет нагрузки студентов, рекомендовано осуществить четыре шага:

**п е р в ы й :** идентифицировать систему высшего образования как модуляризованную (курсовые единицы имеют фиксированную нагрузку) или немодуляризованную (курсовые единицы содержат разное число кредитов);

**в т о р о й :** соотнести каждый модуль с различными видами образовательной деятельности, которые могут быть определены с учетом следующих аспектов: *типов курсов* (лекция, семинар и т.д.); *типов учебной деятельности* (посещение лекций, выполнение заданий, отработка технических или лабораторных навыков и др.); *типов оценивания* (устный или письменный экзамен, презентация, текст-статья и т.п.).

**т р е т ь й :** проверка рассчитанной нагрузки с помощью высказываемых студентами мнений;

**ч е т в е р т ы й :** корректирование рассчитанной нагрузки и/или образовательной деятельности [III; 3.1, с. 236–237].

В рамках ECTS была разработана оценочная шкала для того, чтобы облегчить понимание и сравнение отметок, выставленных в соответствии с разными национальными системами. Шкала ECTS не имеет национальной «базовой точки» и служит для объективной оценки способностей студента по отношению к способностям

других студентов в той же системе. Цель введения шкалы ECTS состоит не в том, чтобы заменить национальные оценочные системы, а в том, чтобы облегчить их понимание в других странах.

Система ECTS вначале подразделяет студентов на две группы: успевающие и неуспевающие, а затем результаты этих двух групп оцениваются по отдельности. Получившие проходные баллы делятся на пять подгрупп: лучшие 10% получают балл «А», следующие 25% – балл «В», последующие за ними 30% – балл «С», идущие за ними 25% – балл «D» и последним 10% выставляется балл «Е».

Те, кто не достиг результатов, достаточных для получения проходного балла, делятся на две категории: «FX» (неудовлетворительно – для получения кредита необходима некоторая дополнительная работа) и «F» (неудовлетворительно – потребуется значительный объем дальнейшей работы) [см. III; 3.1, с. 239–240].

Во второй версии была создана упрощенная система, названная «Оценочной таблицей ECTS» [см. VI; 3.1, с. 208–212].

В Руководстве пользователя (2009 г.) говорится: «Хорошо известно, что европейские системы образования выработали различные подходы к выставлению отметок, которые глубоко укоренились в их педагогических и культурных традициях. Эти системы не только имеют различные оценочные шкалы, но и по-разному используют их в различных вузах и предметных областях. Отдавая должное этому своеобразию, необходимо, однако, сделать национальные оценочные системы в Европейском образовательном пространстве высшего образования прозрачными, с тем чтобы отметки, выставленные в разных странах, вузах или предметных областях (направлениях подготовки / специальностях) правильно понимались и корректно сравнивались людьми разных культур.

Было предложено, чтобы в дополнение к своим национальным шкалам европейские вузы использовали некоторую европейскую оценочную шкалу как средство перевода в разные оценочные системы. Европейская шкала ECTS основывается на статистическом распределении зачетных баллов для каждой программы, что показывает, как национальная шкала используется в данном контексте, и позволяет провести сравнение со статистическим распределением баллов для параллельной программы другого вуза» (VI; 3.1, с. 209).

## **10. СВОД ЕВРОПЕЙСКИХ СТАНДАРТОВ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА (STANDARDS AND GUIDELINES FOR QUALITY ASSURANCE IN THE EUROPEAN HIGHER EDUCATION AREA (ESG))**

Свод стандартов изложен в трех частях:

- принципы организации внутренних систем обеспечения качества;
- принципы организации внешней оценки обеспечения качества образования;

- принципы организации и работы агентств по внешней оценке качества образования.

The standards are in three parts:

- guidelines for internal quality assurance systems within higher education institutions;
- guidelines for the external quality assurance systems of higher education;
- guidelines for external quality assurance agencies.

Что касается *первой* части, то ее содержание сводится к следующему:

- учебные заведения должны разработать политику и соответствующие процедуры для обеспечения качества и стандартов своих программ и квалификаций (сертификатов);
- учебные заведения призваны осуществить разработку формальных механизмов для утверждения, периодического пересмотра и мониторинга образовательных программ и сертификаций;
- студенты оцениваются с использованием опубликованных критериев, правил и процедур, которые неуклонно соблюдаются;
- вузы обязаны разработать способы и критерии оценки компетентности ППС, которые являются доступными организациям, осуществляющим внешнюю оценку, а также прокомментированы в отчетах;
- учебные заведения должны обеспечить ресурсы, необходимые для обучения студентов и предусмотренные для каждой предлагаемой образовательной программы;
- следует также организовать сбор, анализ и использование соответствующей информации для эффективного управления учебными программами и другими видами деятельности;
- вузам необходимо регулярно публиковать свежую, беспристрастную и объективную информацию в отношении количества и качества образовательных программ и сертификатов, которые они предлагают.

*Вторая* часть предполагает:

- использование процедур внутреннего обеспечения качества;
- разработку процессов внешней гарантии качества;
- формулирование критериев принятия решений;
- организацию процессов, адекватных целям;
- введение в практику отчетности;
- неуклонное соблюдение заранее определенных процедур для выполнения соответствующих рекомендаций;
- периодическую отчетность и периодические проверки;

- публикацию отчетов, описывающих и анализирующих основные выводы проверок, оценок, анализов и т.д.

*Третья* часть включает в себя:

- использование внешних процедур обеспечения качества;
- официальное признание агентств компетентными органами власти на Европейском пространстве высшего образования как структур, отвечающих за внешнюю оценку качества;
- регулярность осуществления действий по внешней оценке качества;
- обладание агентствами адекватными и пропорциональными ресурсами (кадровыми и финансовыми) для результативной организации и проведения процессов внешней оценки;
- принятые ясные и четко изложенные цели и задачи своей деятельности, формулировка которых доступна общественности;
- наличие статуса независимости, что означает обязанность автономной ответственности за свои действия, а также выводы, содержащиеся в отчете;
- широкую гласность в отношении процессов, критериев и процедур, используемых агентствами;
- разработанные и доведенные до сведения заинтересованных сторон процедуры самоотчетности [VI; 3.4, с. 235–238].

\* \* \*

Данные методические заметки, почти зеркально отразившие проблемно-тематические поля конференции, можно было заключить цитатой из Пражской декларации Европейского союза студентов (ESU), принятой в 2009 году: «На национальном уровне различные представления о реформах весьма расплывчаты, а недостаток публичного обсуждения привел к искаженным представлениям о реальных целях Болонского процесса. Отдельные страны настаивали на избирательном подходе к проведению болонских реформ, отрицая фундаментальные линии действия и впадая в противоречия и непоследовательность. Сосредоточение на структурных реформах, разрыв между формой и содержанием, неправильное использование инструментов ... привели к разочарованию и ослаблению поддержки Болонского процесса со стороны студенчества. Разрыв между риторикой и потребностями действительности должен быть обязательно ликвидирован...» [VI; 4.1, с. 283].

Системный характер повестки дня настоящей конференции свидетельствует о том, что усеченно-структурная интерпретация Болонского процесса неприемлема в отечественных академических кругах, представленных новыми форпостами высшей школы России – Национальными исследовательскими университетами.

## ВМЕСТО ЗАКЛЮЧЕНИЯ IN PLACE OF THE CONCLUSION

Два вопроса, не вошедших в повестку дня конференции, нельзя оставить без внимания ее участников: востребованность бакалавров на рынке труда и проблема их трудоустраиваемости (не путать с трудоустройством). Как подчеркивалось на официальном болонском семинаре в 2008 году, «термин “трудоустраиваемость” акцентирует актуальность учебных программ для рынка труда и означает, что студенты, завершающие высшее образование, должны быть в состоянии мобилизовать общие навыки, компетенции и характеристики, позволяющие им воспользоваться возможностями на рынке труда. От подхода, основанного на содержании, высшие учебные заведения должны перейти к тому, чтобы формировать у студентов более широкие кросс-дисциплинарные знания и навыки (компетенции), определяемые в терминах результатов обучения» (VI; 1.13; с. 120).

В части принятия степени бакалавра рынком труда есть две новости: хорошая и плохая. Хорошая: *доступ на рынок труда на уровне бакалавра имеется лишь в инженерной профессии*. Но и здесь картина меняется от страны к стране: Германия является единственной страной, внедрившей структуру бакалавр/магистр, а вот Франция и Италия сохранили интегрированную степень. В других государствах ситуация носит смешанный характер. Отчасти это связано с существованием трех преобладающих – и весьма различающихся – традиций инженерного образования: английской, французской и немецкой. Кстати, по данным Европейской федерации национальных ассоциаций инженеров (FEANI), интегрированная модель остается предпочтительной в 50% вузов.

Плохая: в архитектуре и фармации выход бакалавров на рынок труда не допускается большинством стран ЕС. Вузы, предлагающие степени в области стоматологии, медицины, ветеринарии, как правило, не применяют двухуровневую структуру. Такие объединения, как СРМЕ (Постоянный комитет европейских врачей) и др., не видят возможностей для бакалавров в своей области.

Существуют, кроме того, два принципиальных ограничения для всеобщего перехода к двухуровневому высшему образованию: отсутствие разделения высшего образования на бакалаврский и магистерский циклы в Международной стандартной классификации образования (ISCED / МСКО ЮНЕСКО) и Директива 2005/36/ЕС по поводу регулируемых профессий, в которой для значительного круга специальностей не предусматривается бакалаврский уровень. «Признание степени бакалавра в качестве точки входа на рынок труда остается проблематичным, особенно в тех странах, где были приняты очень продолжительные первые степени и где короткая степень бакалавра является культурным шоком для системы», – полагают авторы Trends 2010 [VII; 1.1, с. 103].

В национальных европейских системах реализуется множество разнообразных подходов, используемых вузами в целях расширения признания бакалавров на рынке труда и поддержки студентов в их карьерном развитии: усиление внимания к универсальным компетенциям; создание в вузах среды, способствующей предпринимательству; предоставление ассоциациями выпускников полезной информации о моделях трудоустройства для использования ее при переработке образовательных программ; привлечение работодателей в внешних экспертов к пересмотру содержания образования; развитие служб организации и планирования карьеры и консультационная поддержка студентов; мониторинг трудоустройства выпускников [VII; 1.1, с. 95–97].

В Европе укрепляется мнение, что работодатели должны быть готовы информировать о новых моделях трудоустройства и определять новые среднесрочные тенденции в своих рекрутинговых стратегиях [VI; 1.13, с. 123].

Проблема трудоустраиваемости за десятилетие болонских преобразований трижды стала объектом международного обсуждения на официальных болонских семинарах: 2004 («Трудоустраиваемость в контексте Болонского процесса» – III; 2.20, с. 196–198); 2006 («Улучшение трудоустраиваемости выпускников высшей школы» – V; с. 36–38); 2008 («Трудоустраиваемость: взгляд работодателей и его значение» – VI; 1.13, с. 120–123).

Трудоустраиваемость понимается как совокупность достижений, освоенных студентами к моменту окончания вуза – компетенций и личных характеристик, – которая расширяет их перспективы с точки зрения трудоустройства и успешности карьеры в выбранной профессии.

Формирование *интегрированной компетенции трудоустраиваемости* (и об этом свидетельствует богатый европейский опыт) возможно при соблюдении системы базисных условий, когда *обеспечение трудоустраиваемости выпускников высших учебных заведений выступает краеугольным камнем Болонского процесса*:

- сближение академического обучения и профессиональной деятельности;
- расширение возможностей и гибкости в аспекте структуры, содержания, ориентаций и профиля обучения («встраивания в учебные планы»), а также обеспечение многообразных образовательных маршрутов;
- ориентация на высокие качественные образовательные стандарты, устанавливаемые с участием государственных и частных работодателей, профсоюзов и профессиональных ассоциаций;
- направление усилий заинтересованных кругов на улучшение информированности о новых степенях и на их принятие как значимых, имеющих самостоятельное значение [III; 2.20, с. 196–197].

Очень важно, чтобы вузы, бизнес-сообщества, общественность и государство рассматривали *степень бакалавра как нормальную точку завершения обучения, а не точку поворота в магистратуру*.

И последняя цитата: «Трудоустраиваемость означает такую подготовку выпускников, которая позволит им быть гибкими работниками, способными легко функционировать в самой различной рабочей среде. Это способ предотвращения безработицы, но также и способ подготовки выпускников для новых рабочих мест. Трудоустраиваемость поэтому выходит за рамки подготовки в пределах понимания ее как заточенной на узкую профессию / специальность, т.е. как конкретной работы с определенным набором компетенций и зачастую с соответствующим социальным статусом. В периоды неопределенности важную роль играет именно гибкость, позволяющая студентам и выпускникам адекватно откликаться на возникающие новые возможности» [VI; 1.13, с. 123].

**ПРИЛОЖЕНИЕ 1**  
**ANNEX 1**

**I. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС:  
НАРАСТАЮЩАЯ ДИНАМИКА И МНОГООБРАЗИЕ  
(документы международных форумов  
и мнения европейских экспертов)**

**THE BOLOGNA PROCESS: GROWING DYNAMICS AND VARIETY  
(Documents of International Fora and Opinions of European Experts)**

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: НАРАСТАЮЩАЯ ДИНАМИКА И МНОГООБРАЗИЕ (документы международных форумов и мнения европейских экспертов). Изд. 2-е, стереотипное / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2002–2003. – 409 с.

---

**Содержание**

<b>ПРЕДИСЛОВИЕ .....</b>	<b>5</b>
<b>1. ПРЕДПОСЫЛКИ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА.....</b>	<b>9</b>
1.1. Magna Charta Universitatum (текст на латинском языке).....	9
Всеобщая хартия университетов .....	11
1.2. Сорбоннская Декларация .....	14
1.3. Мертенс Фердинанд, Франс де Вильдер Высшее образование в расширенной и жизнеспособной Европе .....	18
<b>2. ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ ЕВРОПЫ: ПРЕДБОЛОНСКИЙ ПЕРИОД.....</b>	<b>36</b>
2.1. Кнудсен Инге, Хауг Гай Тенденции в учебных структурах высшего образования. Часть I. «Тенденции I» .....	36
2.2. Кирстен Йетте. Сведения о структурах обучения в высшем образовании. Часть II .....	89
<b>3. БОЛОНСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ И КОММЕНТАРИИ К НЕЙ.....</b>	<b>146</b>
3.1. Совместная Декларация Министров образования стран Европы на встрече в Болонье 19 июня 1999 года .....	146
3.2. Болонская Декларация по европейскому пространству высшего образования: пояснение (извлечение) .....	149
3.3. Приложение к диплому, разработанное европейской комиссией, Советом Европы, ЮНЕСКО/СЕРЕС.....	155
<b>4. ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ ЕВРОПЫ: ПОСТБОЛОНСКИЙ ПЕРИОД .....</b>	<b>178</b>
4.1. Хауг Гай, Таух Кристиан. К гармоничному пространству высшего образования Европе: от Болоньи к Праге.....	178

4.2.	Хауг Гай, Таух Кристиан. К европейскому пространству высшего образования: перемены и реформы. От Болоньи к Праге. «Тенденции II» .....	188
4.3.	Ландфрид Клаус. Выступление на международном семинаре.....	261
4.4.	Европа движется к сопоставимости высшего образования, соперничает за студентов: обзор мнений.....	272
4.5.	Гетеборгская Декларация студентов.....	280
4.6.	Макгро Денис. Болонская Декларация и инженерное образование в Европе .....	284
4.7.	Реализация Болонской Декларации в высшем инженерном образовании (по материалам обзора 21.11.01).....	287
4.8.	Послание Съезда высших учебных заведений в Саламанке.....	290
4.9.	Саламанка 2001: тенденции и проблемы учебных структур высшего образования в Европе .....	297
4.10.	Дальнейшие шаги в исполнение Болонской Декларации .....	301
4.11.	Семинар, посвященный степеням уровня бакалавра. Хельсинки, Финляндия, 16–17 февраля 2001 года .....	310
5.	<b>ПРАГА: ПРИВЕРЖЕННОСТЬ ЦЕЛЯМ, ЗАДАЧАМ И МЕХАНИЗМАМ. НАРАСТАЮЩЕЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ .....</b>	<b>315</b>
5.1.	Коммюнике встречи министров высшего образования стран Европы. Прага, 19 мая 2001 года .....	315
5.2.	Контроль качества в высшем образовании: директивный документ Европейской ассоциации университетов.....	322
5.3.	Вопросы признания в Болонском процессе. Международный семинар, 11–12 апреля 2002 года Лиссабон (Португалия) .....	329
5.4.	Совместные степени в рамках Болонского процесса. Стокгольм, 31 мая 2002 года.....	333
5.5.	Влияние Болонской Декларации на инженерное образование в Европе – результаты опроса 1 сентября 2002 года.....	337
6.	<b>КОНЦЕПЦИЯ И МЕХАНИЗМЫ РЕАЛИЗАЦИИ МОНИТОРИНГА БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ.....</b>	<b>375</b>

**II. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС:  
НА ПУТИ К БЕРЛИНСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ  
(ЕВРОПЕЙСКИЙ АНАЛИЗ)**

**THE BOLOGNA PROCESS: TOWARDS THE BERLIN CONFERENCE  
(European Analysis)**

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: НА ПУТИ К БЕРЛИНСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ (*европейский анализ*) / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов. Российский Новый Университет, 2004. – 416 с.

---

**СОДЕРЖАНИЕ**

<b>ВВЕДЕНИЕ</b> .....	<b>5</b>
<b>1. ТЕНДЕНЦИИ В УЧЕБНЫХ СТРУКТУРАХ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ЕВРОПЫ III. БОЛОГНА – ЧЕТЫРЕ ГОДА СПУСТЯ: ШАГИ ПО УСТОЙЧИВОМУ РЕФОРМИРОВАНИЮ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ В ЕВРОПЕ</b> <i>C. Райхерт, К. Таух</i> TRENDS IN LEARNING STRUCTURES IN EUROPEAN HIGHER EDUCATION III. BOLOGNA FOUR YEARS AFTER: STEPS TOWARD SUSTAINABLE REFORM OF HIGHER EDUCATION IN EUROPE <i>Sybillie Reichert and Christian Tauch</i> .....	<b>22</b>
<b>Приложение 1.</b> Результаты опроса «Тенденции 2003» для руководителей вузов Европейской Ассоциации университетов (EUA) .....	<b>219</b>
<b>Приложение 2.</b> Информационная база мониторингового исследования тенденций развития Болонского процесса как структурной реформы высшего образования Европы.....	<b>232</b>
<b>2. ФОРМИРОВАНИЕ ЕВРОПЕЙСКОГО ПРОСТРАНСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ – ВКЛАД ЕВРОПЕЙСКОЙ КОМИССИИ</b> CREATING EUROPEAN HIGHER EDUCATION AREA – CONTRIBUTION OF EUROPEAN COMMISSION .....	<b>235</b>
<b>3. СООБЩЕНИЕ КОМИССИИ: РОЛЬ УНИВЕРСИТЕТОВ В ЕВРОПЕ ЗНАНИЙ. MITTEILUNG DER KOMMISSION: “DIE ROLLE DER UNIVERSITÄT IN EUROPA DES WISSENS” .....</b>	<b>246</b>
<b>4. К ЕВРОПЕЙСКОМУ ПРОСТРАНСТВУ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУЧНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ</b> HIN ZU EINEM EUROPAISCHEN HOCHSCHUL – UND FORSCHUNGSRAUM.....	<b>279</b>

<b>5. ОБЗОР МАГИСТЕРСКИХ И СОВМЕСТНЫХ СТЕПЕНЕЙ В ЕВРОПЕ</b>	
SURVEY ON MASTER DEGREES AND JOINT DEGREES IN EUROPE	
SEPTEMBER 2002, CHRISTIAN TAUCH AND ANDREJS RAUHVARGERS.....	285
5.1. Исследование магистерских степеней	
<i>K. Tauch</i>	
MASTER DEGREES IN THE EUROPEAN HIGHER EDUCATION AREA	
<i>Christian Tauch</i> .....	285
5.2. Исследование совместных степеней	
<i>A. Раухваргерс</i>	
JOINT DEGREE STUDY	
<i>Andrejs Rauhvargers</i> .....	321
<b>6. ПЕРЕНОС И НАКОПЛЕНИЕ КРЕДИТОВ</b>	
– <b>ВЫЗОВ ДЛЯ ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ И СТУДЕНТОВ</b>	
<b>CREDIT TRANSFER AND ACCUMULATION</b>	
– THE CHALLENGE FOR INSTITUTIONS AND STUDENTS	
EUA/SWISS CONFEDERATION CONFERENCE	
ETH ZÜRICH, 11/12 OCTOBER 2002 .....	356
<b>7. ИССЛЕДОВАНИЕ СОЦИАЛЬНЫХ АСПЕКТОВ</b>	
<b>ЕВРОПЕЙСКОГО ПРОСТРАНСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ</b>	
BOLOGNA FOLLOW-UP SEMINAR “EXPLORING THE SOCIAL DIMENSIONS	
OF THE EUROPEAN HIGHER EDUCATION AREA”	
Athens, Greece. 19-20 February 2003. ....	361
<b>8. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС.</b>	
<b>КОНФЕРЕНЦИЯ ПО СТЕПЕНЯМ МАГИСТЕРСКОГО УРОВНЯ</b>	
THE BOLOGNA PROCESS FINAL CONFERENCE	
ON MASTER-LEVEL DEGREES	
Helsinki, Finland. March 14–15, 2003 .....	372
<b>9. НА ПУТИ К ГРАЦУ 2003</b>	
WORKING TOWARDS GRAZ 2003.....	378
<b>10. БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР ПО ПРИЗНАНИЮ И КРЕДИТНЫМ СИСТЕМАМ</b>	
<b>В КОНТЕКСТЕ ОБРАЗОВАНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ</b>	
<b>Прага/Страсбург, 5–7 июня 2003 года.</b>	
<i>Выступление Сьюра Бергана</i>	
THE BOLOGNA SEMINAR ON RECOGNITION AND CREDIT SUSTEMS	
IN THE CONTEXT OF LIFELONG LEARNING .....	383
<b>11. ФОРМИРОВАНИЕ ЕВРОПЕЙСКОГО ПРОСТРАНСТВА</b>	
<b>ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ</b>	
<b>Коммюнике Конференция Министров высшего образования</b>	
<b>Берлин, 2003</b>	
TOWARDS EUROPEAN HIGHER EDUCATION AREA	
COMMUNIQUE OF THE CONFERENCE OF THE MINISTERS,	
RESPONSIBLE FOR HIGHER EDUCATION,	
Berlin, September 19, 2003 .....	398
<b>ЗАКЛЮЧЕНИЕ .....</b>	<b>410</b>

# III. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: СЕРЕДИНА ПУТИ

## THE BOLOGNA PROCESS: MIDWAY

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: СЕРЕДИНА ПУТИ / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов. Российский Новый Университет, 2005. – 379 с.

---

### СОДЕРЖАНИЕ

<b>ВВЕДЕНИЕ</b> .....	7
<b>I. АНАЛИЗ ОСНОВНЫХ ТЕНДЕНЦИЙ И ПРОБЛЕМ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА (1999–2004 гг.)</b> .....	9
<b>II. ДОКУМЕНТЫ БОЛОНСКИХ СЕМИНАРОВ, МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ ПУБЛИКАЦИИ ЗАРУБЕЖНЫХ ЭКСПЕРТОВ</b> .....	44
<b>II.1. Предварительные замечания</b> .....	44
<b>II.2. Модель Национального доклада за 2004–2005 гг. NATIONAL REPORTS 2004–2005</b> .....	47
<b>II.3. Болонский процесс THE BOLOGNA PROCESS Доктор Пер Нюборг Группа по контролю за Болонским процессом</b> .....	53
<b>II.4. Совместные степени как эффективный механизм достижения Болонских целей JOINT DEGREES – EFFECTIVE MECHANISM OF MEETING BOLOGNA OBJECTIVES</b> .....	60
<b>II.5. Международный семинар 2004 года «Совместные степени – дальнейшее развитие» BOLOGNA FOLLOW-UP SEMINAR «JOINT DEGREES – FURTHER DEVELOPMENT» Stockholm, 6–7 MAY 2004</b> .....	61
<b>II.6. Сила аккредитации: мнения академических кругов THE POWER OF ACCREDITATION: VIEWS OF ACADEMICS Ли Харви. Рим, ноябрь 2003 г.</b> .....	63
<b>II.7. Международный семинар «Методологические инструменты для оценки и аккредитации в европейской структуре» METHODOLOGICAL COMMON INSTRUMENTS FOR ASSESSMENT AND ACCREDITATION IN THE EUROPEAN FRAMEWORK Сантандер, 28–30 июля 2004 года</b> .....	95
<b>II.8. Совместная декларация о высшем образовании и генеральном соглашении по торговле услугами (GATS) JOINT DECLARATION ON HIGHER EDUCATION AND THE GENERAL AGREEMENT ON TRADE IN SERVICES (GATS)</b> .....	97

<b>II.9. Европейская ассоциация университетов</b> EUROPEAN UNIVERSITY ASSOCIATION .....	102
<b>II.10. Международный семинар: применение результатов обучения.</b> Доклад для группы по контролю за ходом Болонского процесса USING LEARNING OUTCOMES THE REPORT FOR THE BOLOGNA FOLLOW-UP GROUP <i>Эдинбург, 1–2 июля 2004 г.</i> .....	104
<b>II.11. Использование результатов обучения</b> USING LEARNING OUTCOMES UK Bologna Seminar, <i>Стивен Адам. Университет Вестминстера,</i> <i>1–2 июля 2004 г. Эдинбург</i> .....	110
<b>II.12. Накопление кредитов, компетенции и определение</b> <b>результатов обучения: пример университета Гронингена</b> CREDIT ACCUMULATION, COMPETENCES AND THE DEFINITION OF LEARNING OUTCOMES: THE EXAMPLE OF THE UNIVERSITY OF GRONINGEN .....	151
<b>II.13. Конференция EUA и Швейцарской конфедерации</b> <b>в рамках Болонского процесса «Перенос и накопление кредитов:</b> <b>вызов для учебных заведений и студентов»*</b> EUA/SWISS CONFEDERATION CONFERENCE “CREDIT TRANSFER AND ACCUMULATION: THE CHALLENGE FOR INSTITUTIONS AND STUDENTS” <i>Robert Wagenaar</i> .....	156
<b>II.14. Позиция EUA по проблемам обеспечения качества</b> <b>в контексте Берлинского коммюнике</b> EUA’S QUALITY ASSURANCE POLICY POSITION IN THE CONTEXT OF THE BERLIN COMMUNIQUÉ <i>12 апреля 2004 года</i> .....	166
<b>II.15. Страсбургское заявление по проблемам признания</b> <b>в европейском пространстве высшего образования</b> <b>ВКЛАД СЕТЕЙ ENIC И NARIC В БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС</b> STRASBOURG STATEMENT ON RECOGNITION IN EUROPEAN HIGHER EDUCATION AREA. ENIC/NARIC CONTRIBUTION TO THE BOLOGNA PROCESS.....	176
<b>II.16. Международный семинар «Болонья и вызовы электронного обучения</b> <b>и дистанционного образования»</b> BOLOGNA AND THE CHALLENGES OF ELEARNING AND DISTANCE EDUCATION <i>Гент, 4-5 июня 2004 года</i> .....	183
<b>II.17. Бухарестская Декларация по этическим ценностям</b> <b>и принципам высшего образования в Европейском регионе</b> THE BUCHAREST DECLARATION ON ETHICAL VALUES AND PRINCIPLES OF HIGHER EDUCATION IN THE EUROPE REGION <i>2–5 сентября 2004 года,</i> <i>Бухарест, Румыния</i> .....	185
<b>II.18. Рекомендации органам власти стран-участниц Европейской культурной</b> <b>конвенции и Группе по контролю за ходом Болонского процесса</b> RECOMMENDATIONS TO THE AUTHORITIES OF EUROPEAN CULTURAL CONVENTION MEMBER-STATES AND THE BOLOGNA FOLLOW-UP GROUP Международный семинар «Ответственность общества за высшее образование и научные исследования» <i>Страсбург, 24 сентября 2004.</i> .....	190

---

\* См. материалы Болонского семинара в Цюрихе в кн. Болонский процесс на пути к Берлинской конференции (европейский анализ)/Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, Российский Новый Университет, 2004. – 416 с. (С. 356–360).

<b>II.19. Формирование политики для мобильности студентов</b> DESIGNING POLICIES FOR MOBILE STUDENTS <i>Международный семинар</i> <i>Ноордвийк, Норвегия, 10–12 октября 2004 года</i> .....	<b>193</b>
<b>II.20. Общие выводы и рекомендации.</b> <b>Трудоустраиваемость в контексте Болонского процесса</b> EMPLOYABILITY IN THE CONTEXT OF THE BOLOGNA PROCESS, GENERAL CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS <i>Международный семинар</i> <i>Блед/Словения 21–23 октября 2004 года</i> .....	<b>196</b>
<b>II.21. От Болоньи к Берлину</b> <b>Перспективы Европейского пространства высшего образования.</b> <b>Исследование, проведенное по заданию делегации</b> <b>Партии демократического социализма в Конфедеральной фракции</b> <b>Объединенных европейских левых/Северных зеленых левых</b> <b>в Европейском парламенте (с сокращениями). Серия: Материалы №10</b> VON BOLOGNA NACH BERLIN PERSPEKTIVEN EINES EUROPÄISCHEN HOCHSCHULRAUMS STUDIE IM AUFTRAG DES PDS-DELEGATION IN DER KONFÖDERALEN FRAKTION DER VEREINTEN EUROPÄISCHEN LINKEN/ NORDISCHE GRÜNE LINKE (GUE/NGL) IM EUROPÄISCHEN PARLAMENT REIHE MATERIALIEN NR.10 <i>Андреас Келлер</i> .....	<b>199</b>
<b>III. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ</b> .....	<b>229</b>
<b>III.1. Руководство пользователя</b> ECTS USERS' GUIDE EUROPEAN CREDIT TRANSFER AND ACCUMULATION SYSTEM AND THE DIPLOMA SUPPLEMENT .....	<b>229</b>
<b>III.2. Глоссарий терминов, относящихся к инженерному образованию</b> GLOSSARY OF TERMS RELEVANT FOR ENGINEERING EDUCATION E4 – ENHANCING ENGINEERING EDUCATION IN EUROPE .....	<b>298</b>
<b>III.3. Руководство по результатам обучения</b> GUIDE TO LEARNING OUTCOMES <i>Университет Центральной Англии, Бирмингем</i> .....	<b>320</b>
<b>IV. ОБЕСПЕЧЕНИЕ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ</b> <b>В СООТВЕТСТВИИ С ТРЕБОВАНИЯМИ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА</b> .....	<b>332</b>
<b>V. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ОСНОВНЫХ ТЕНДЕНЦИЙ</b> <b>РАЗВИТИЯ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА</b> .....	<b>367</b>
<b>ЗАКЛЮЧЕНИЕ</b> .....	<b>377</b>

## IV. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: БЕРГЕНСКИЙ ЭТАП

### THE BOLOGNA PROCESS: BERGEN PHASE

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: БЕРГЕНСКИЙ ЭТАП / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, Российский Новый Университет, 2005. – 174 с.

---

## СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ .....	5
<b>I. «Новые поколения стратегических документов и законов в сфере высшего образования» Международная конференция, Варшава, Польша, 4–6 ноября 2004 года. <i>International Conference on «New Generations of Policy Documents and Laws for Higher Education: Their Thrust in the Context of the Bologna Process».</i> <i>Warsaw, Poland, November 4–6, 2004</i>.....</b>	<b>15</b>
<b>II. «Степень бакалавра: что это такое?» Международный семинар, Санкт-Петербург, Россия, 25–26 ноября 2004 года. <i>The Official Bologna Seminar on «Bachelor's Degree: What Is It».</i> <i>St. Petersburg, Russia, November 25–26, 2004</i> .....</b>	<b>23</b>
<b>III. «Совершенствование системы признания степеней и учебных кредитных единиц в Европейском пространстве высшего образования». Международный семинар по признанию, Латвийский университет, Рига, Латвия, 3–4 декабря 2004 года. <i>«Improving the Recognition System of Degrees and Study Credit Points in the European Higher Education Area».</i> <i>'Bologna' Seminar on Recognition, University of Latvia, Riga, Latvia, December 3–4, 2004</i> .....</b>	<b>24</b>
<b>IV. Рекомендации Болонского семинара по структурам квалификаций. Копенгаген, 13–14 января 2005 года. <i>Recommendations from the Bologna Seminar on Qualifications Frameworks.</i> <i>Copenhagen, January 13–14, 2005</i>.....</b>	<b>27</b>
<b>V. «Социальное измерение Европейского пространства высшего образования и международная конкуренция». Рекомендации Болонского семинара, Сорбонна, Париж, 27–28 января 2005 года. <i>«The Social Dimension of the European Higher Education Area and World-Wide Competition».</i> <i>Recommendations from the Bologna Seminar, Sorbonne, Paris, January 27–28, 2005</i>.....</b>	<b>30</b>
<b>VI. «Докторские программы для европейского общества знаний». Международный семинар, Зальцбург, Австрия, 3–5 февраля 2005 года. <i>Bologna Seminar on «Doctoral Programmes for the European Knowledge Society».</i> <i>Salzburg, February 3–5, 2005</i>.....</b>	<b>34</b>

<b>VII.</b>	<b>«Болонский процесс: где мы находимся, куда мы идем?»</b> <b>Семинар Панъевропейской структуры международного образования (EI),</b> <b>Брюссель, 11–12 февраля 2005 года.</b> <b>Доктор Пер Нюборг, руководитель секретариата</b> <b>Группы по контролю за ходом Болонского процесса.</b> <i>«The Bologna Process: Where Are We, Where Are We Going?»</i> <i>Pan-European Structure Seminar (EI), Brussels, February 11–12, 2005.</i> <i>Dr. Per Nyborg, Head, Secretariat of the Bologna Follow-up Group</i> .....	<b>38</b>
<b>VIII.</b>	<b>«От Болоньи к Бергену: промежуточная оценка академических кругов».</b> <b>Международная конференция.</b> <b>Меморандум о Болонском процессе в Бергенском цикле (EI),</b> <b>Брюссель, 12 февраля 2005 года.</b> <i>«From Bologna to Bergen: A Mid-Term Review from the Academics` Point of View».</i> <i>‘Bologna’ Conference.</i> <i>Policy Statement on the Bologna Process in the ‘Bergen’ Round (EI),</i> <i>Brussels, February 12, 2005</i> .....	<b>48</b>
<b>IX.</b>	<b>«Сотрудничество аккредитационных комитетов/агентств».</b> <b>Рекомендации представителей аккредитационных комитетов/агентств</b> <b>стран-участниц семинара,</b> <b>Варшава, Польша, 14–16 февраля 2005 года.</b> <i>Recommendations of Representatives</i> <i>of Accreditation Committees/Agencies from Countries Which Participated</i> <i>in Seminar on «Cooperation between Accreditation Committees/Agencies».</i> <i>Warsaw, Poland, February 14–16, 2005</i> .....	<b>63</b>
<b>X.</b>	<b>«Мобильность студентов в Европейском пространстве</b> <b>высшего образования 2010».</b> <b>Международный семинар, Бад Хоннеф, 17–18 марта 2005 года.</b> <i>Bologna Seminar on «Student Mobility</i> <i>in the European Higher Education Area 2010».</i> <i>Bad Honnef, March 17–18, 2005</i> .....	<b>64</b>
<b>XI.</b>	<b>«ESIB – Национальные союзы студентов в Европе».</b> <b>Люксембургская декларация студентов,</b> <b>представлена на 9 Европейском съезде студентов, Люксембург, март 2005 года.</b> <i>«ESIB – The National Unions of Students in Europe».</i> <i>Luxembourg Student Declaration, presented at the 9 th European Student Convention,</i> <i>Luxembourg, March 2005</i> .....	<b>67</b>
<b>XII.</b>	<b>«Тенденции IV: Европейские университеты</b> <b>на пути осуществления болонских реформ».</b> <b>Сибилла Райхерт, Кристиан Таух.</b> <i>«Trends IV: European Universities Implementing Bologna».</i> <i>Sybille Reichert, Christian Tauch</i> .....	<b>73</b>
<b>XIII.</b>	<b>«Европейское пространство высшего образования – достижение целей».</b> <b>Коммюнике Конференции европейских министров высшего образования,</b> <b>Берген, 19–20 мая 2005 года.</b> <i>«The European Higher Education Area – Achieving the Goals».</i> <i>Communique of the Conference of European Ministers Responsible for Higher Education,</i> <i>Bergen, May 19–20, 2005</i> .....	<b>166</b>

# V. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: НА ПУТИ К ЛОНДОНУ

## THE BOLOGNA PROCESS: TOWARDS LONDON

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: НА ПУТИ К ЛОНДОНУ / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, Российский Новый Университет, 2007. – 264 с.

---

### СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие .....	5	
<b>ЧАСТЬ I. БОЛОНСКИЕ СЕМИНАРЫ, ПРЕДЛОНДОНСКИЙ ЭТАП</b>		
1. ОФИЦИАЛЬНЫЕ БОЛОНСКИЕ СЕМИНАРЫ: 2006–2007 ГГ.....	27	
<b>Культурное наследие и академические ценности европейского университета и привлекательность пространства высшего образования (Ватикан, 30 марта – 1 апреля 2006 года)</b>		
Заключительный доклад. Архиепископ Дж. Майкл Миллер <i>The Cultural Heritage and Academic Values of the European University and the Attractiveness of the Higher Education Area</i> (Vatican City, 30 March – 1 April 2006) <i>Final Report. Archbishop G. Michael Miller.</i> ....		27
<b>Нанесение Европейского пространства высшего образования на карту: Развитие стратегий улучшения привлекательности (Афины, 24–26 июня 2006 года)</b>		
Выводы и рекомендации семинара. Павел Згага (из доклада) <i>Putting European Higher Education Area on the Map: Developing Strategies for Attractiveness</i> <i>Athens seminar (Athens, 24–26 June 2006)</i> <i>Conclusions and Recommendations of the Seminar. From Pavel Zgaga's Report</i> .....		33
<b>Улучшение трудоустраиваемости выпускников высшей школы (Суонси, Уэльс, Великобритания, 12–14 июля 2006 года)</b>		
Основные предложения <i>Enhancing Graduate Employability (Swansea 12/14 July 2006)</i> <i>Main Recommendations</i> .....		36
<b>Совместные степени – знак Европейского пространства высшего образования? (Берлин, 21 – 22 сентября 2006 года)</b>		
Проф. Ханс Р. Фридрих <i>Joint Degrees – A Hallmark of the European Higher Education Area ?</i> (Berlin, 21 – 22 September 2006) <i>Prof. Hans R. Fredrich</i> .....		39
<b>«Посмотрите вокруг! Болонский процесс в глобальном окружении». Внешнее измерение Болонского процесса (Осло, 28–29 сентября 2006 года)</b>		
Выводы и рекомендации. Павел Згага <i>«Looking out! Bologna in a global setting»</i> <i>The external dimension of the Bologna Process. Oslo seminar (Oslo, 28–29 September 2006)</i> <i>Conclusions and Recommendations. Pavel Zgaga</i> .....		46

<b>Болонский семинар по докторским программам (Ницца, 7–9 декабря 2006 года)</b>	
Итоговые результаты – выработка рекомендаций для Лондонского Коммюнике «Соразмерение амбиций с ресурсами и ответственностью» <i>Bologna Seminar on Doctoral Programmes (Nice, 7–9 December 2006)</i> <i>Final Conclusions – Preparing Recommendations for the London Communiqué</i> « <i>Matching Ambition with Responsibilities and Resources</i> » .....	52
<b>Новые проблемы признания: признание предыдущего обучения и признание между Европой и другими регионами мира. Выводы и рекомендации (Рига, 25–26 января 2007 года)</b>	
<i>New Challenges In Recognition: recognition of prior learning and recognition between Europe and other parts of the world (Riga, 25–26 January 2007).</i>	
Первый взгляд на национальные программы действий по улучшению признания Проф. А. Раухваргерс <i>First Glimpse at the National Action Plans for Improving Recognition.</i> <i>Prof. A. Rauhvargers</i> .....	60
Выводы и рекомендации <i>Conclusions and Recommendations</i> .....	67
Предварительный доклад. Павел Згага <i>Preliminary Report. Pavel Zgaga</i> .....	70
<b>Преобразование целей Болонского процесса в реальность – Мобильность студентов и персонала (Лондон, 8–9 февраля 2007 года)</b>	
<i>Making Bologna Reality – Mobility of Staff and Students (London, 8–9 February 2007)</i> Сводный доклад: рекомендации и выводы. Анн Фритцель <i>General Report: Recommendations and Conclusions. Ann Fritzell</i> .....	74
2. ДОКЛАД «ТЕНДЕНЦИИ V: УНИВЕРСИТЕТЫ ФОРМИРУЮТ ЕВРОПЕЙСКОЕ ПРОСТРАНСТВО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ» Д. Крозье, Л. Персер, Х. Шмидт TRENDS V REPORT: UNIVERSITIES SHAPING THE EUROPEAN HIGHER EDUCATION AREA <i>D. Crosier, Z. Purser, H. Smidt</i> .....	79
<b>Послесловие научного редактора</b> .....	180
3. ДОКЛАДЫ СЕКРЕТАРИАТА О РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ ПО БОЛОНСКОМУ ПРОЦЕССУ НА 2005–2007 ГГ. 183	
<b>От Бергена к Лондону 2007</b> <i>Secretariat Report on the Bologna Work Programme 2005–2007 Bergen to London 2007</i> .....	183
4. ЛОНДОНСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ (17–18 МАЯ 2007 ГОДА) .....	194
<b>Лондонское коммюнике «К Европейскому пространству высшего образования: откликаясь на вызовы глобализованного мира» (18 мая 2007 г.)</b> Conference of European Higher Education Ministers (London, 17–18 May 2007) London Communiqué Towards the European Higher Education Area: responding to challenges in a globalised world. (18 May 2007).....	194
<b>ЧАСТЬ II. УНИВЕРСИТЕТЫ ДЛЯ ЕВРОПЫ XXI ВЕКА: НОВЫЕ МИССИИ, ЦЕЛИ, ЦЕННОСТИ, РОЛИ, ПРОФИЛИ, МАСШТАБЫ АВТОНОМИИ, ФУНКЦИИ, ТИПОЛОГИЧЕСКИЕ СХЕМЫ, ПРИНЦИПЫ РЕЙТИНГОВАНИЯ</b>	
<b>Декларация, принятая в Глазго – Сильные университеты для сильной Европы</b> <i>Glasgow declaration. Strong universities for a strong Europe</i> .....	204
<b>Конференция европейских министров образования (Вена, 16–17 марта 2006 года)</b> <b>Вклад университетов в конкурентоспособность Европы</b> Профессор Георг Винклер <i>Conference of the European ministers of education (Vienna, 16–17 March 2006)</i> <i>The Contribution of Universities to the Competitiveness of Europe</i> <i>Prof. Georg Winckler</i> .....	212

<b>Берлинские принципы составления рейтингов высших учебных заведений (Берлин, 20 мая 2006 г.)</b> <i>Berlin Principles on Ranking of Higher Education Institutions (Berlin, 20 May 2006)</i> .....	<b>220</b>
<b>Новисадская инициатива: о руководстве в формирующемся европейском пространстве высшего образования</b> <i>The Novi Sad initiative: Addressing questions of governance in creating the European higher education area</i> .....	<b>224</b>
<b>Некоторые тезисы о высшем образовании и государстве: страны переходного и постпереходного периода</b> Павел Згага <i>Some theses on higher education vs. state: transition and post-transition countries Paverl Zgaga</i> .....	<b>230</b>
<b>Вузовские профили: к типологии высших учебных заведений в Европе</b> (29 августа 2005 года) <i>Institutional Profiles. Towards a typology of higher education institutions in Europe (29.08.2005)</i> .....	<b>239</b>

**VI. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС:  
2007–2009 годы.  
Между Лондоном и Левеном/Лувен—ла—Невом**

**THE BOLOGNA PROCESS in 2007–2009.  
BETWEEN LONDON AND LEUVEN / LOUVAIN-LA-NEUVE**

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: 2007–2009 годы. Между Лондоном и Левеном / Лувен-ла-Невом / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2009. – 302 с.

---

**СОДЕРЖАНИЕ**

<b>ПРЕДИСЛОВИЕ НАУЧНОГО РЕДАКТОРА .....</b>	<b>9</b>
<b>I. МАТЕРИАЛЫ ОФИЦИАЛЬНЫХ БОЛОНСКИХ СЕМИНАРОВ (ОКТАБРЬ 2007 Г. – ФЕВРАЛЬ 2009 Г.) .....</b>	<b>40</b>
<b>1.1. БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР. ФОРУМ СОВЕТА ЕВРОПЫ ПО СТРУКТУРАМ КВАЛИФИКАЦИЙ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ. РЕКОМЕНДАЦИИ. Страсбург, 11–12 октября 2007г. Bologna Seminar. Council of Europe. Higher Education Forum on Qualifications Frameworks. Recommendations. Strasbourg, 11–12 October 2007. ....</b>	<b>40</b>
<b>1.2. БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ НА БАЗЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ – ШОТЛАНДСКИЙ ОПЫТ». Эдинбург, 21–22 февраля 2008 г. Bologna Seminar. Learning Outcomes Based Higher Education – The Scottish Experience. Edinburgh, 21–22 February 2008.....</b>	<b>44</b>
<b>1.3. КОНФЕРЕНЦИЯ «УНИВЕРСИТЕТЫ И ОБРАЗОВАНИЕ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ» Брдо, 10–11 марта 2008 г. ЮГОНЬЕ Б. ОБРАЗОВАНИЕ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ И РОЛЬ КВАЛИФИКАЦИОННЫХ СИСТЕМ В ЕГО РАЗВИТИИ Bologna Seminar. Universities and Lifelong Learning Brdo, 10–11 March 2008 Bernard Hugonnier Lifelong Learning and the role of qualifications systems in its promotion.....</b>	<b>47</b>
<b>1.4. БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «ECTS НА ОСНОВЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ И УЧЕБНОЙ НАГРУЗКИ СТУДЕНТОВ». Москва, 17–18 апреля 2008 г. Bologna Seminar. ECTS Based on Learning Outcomes and Student Workload. Moscow, 17–18 April 2008 .....</b>	<b>59</b>
<b>1.5. ОФИЦИАЛЬНЫЙ БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «БОЛОНЬЯ 2020: РАСКРЫВАЯ ПОТЕНЦИАЛ ЕВРОПЫ – ВКЛАД В УЛУЧШЕНИЕ МИРА» Гент, 18–20 мая 2008 г. Bologna Seminar. «Bologna 2020. Unlocking Europe’s potential – Contributing to a better world» Ghent, 18–20 May 2008.....</b>	<b>61</b>

1.5.1.	ЭГРОН-ПОЛАК Э. (Генеральный секретарь Международной ассоциации университетов (IAU)) <b>БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС – ВЗГЛЯД ВУЗОВ В МЕЖДУНАРОДНОМ МАСШТАБЕ.</b> <i>Eva Egron-Polak, Secretary General, International Association of Universities (IAU)</i> <i>The Bologna Process – reflections from the international HEI perspective. ....</i>	67
I.6.	<b>БОЛОНСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО МОБИЛЬНОСТИ СТУДЕНТОВ</b> <b>«ПОДДЕРЖКА МОБИЛЬНОСТИ СТУДЕНТОВ: СЛЕДУЮЩИЕ ШАГИ?»</b> <b>РОЛЬ ОСНОВНЫХ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ КРУГОВ</b> <b>В УЛУЧШЕНИИ МОБИЛЬНОСТИ В ЕВРОПЕЙСКОМ</b> <b>ПРОСТРАНСТВЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ.</b> <b>Брюссель, 29–30 мая 2008 г.</b> <i>Bologna Conference on student mobility. Fostering student mobility: next Steps?</i> <i>Involving the stakeholders for an improved mobility inside the EHEA.</i> <i>Brussel, 29-30 May 2008 .....</i>	80
I.7.	<b>БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «МОБИЛЬНОСТЬ ПЕРСОНАЛА</b> <b>И ПЕНСИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ»</b> <b>Берлин, 11–12 июня 2008 года</b> <b>ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД</b> <i>«Staff Mobility and Pension Arrangements»/ Final Report</i> <i>Berlin, 12–13 June 2008 .....</i>	89
I.8.	<b>БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «ВЫРАБОТКА ОБЩЕГО ПОНИМАНИЯ</b> <b>РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ И ECTS»</b> <b>Порту, Португалия, 19–20 июня 2008</b> ДЖЕРАРД МАДИЛЛ (Университеты Шотландии, докладчик) СЕБАСТЬЯНУ ФЕЙУ ДЕ АСЕВЕДУ (Председатель, от имени Организационного комитета) <b>ИТОГОВЫЙ ДОКЛАД И РЕКОМЕНДАЦИИ</b> <i>Bologna Seminar on ‘Development of a Common Understanding</i> <i>of Learning Outcomes and ECTS’</i> <i>Porto, Portugal, 19–20 June 2008</i> <i>Gerard Madill, (Universities Scotland, Rapporteur)</i> <i>Sebastião Feyo de Azevedo (Chairman, on behalf of the Organizing Committee)</i> <i>Final Report and Recommendations .....</i>	93
I.9.	<b>ВЫВОДЫ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА</b> <b>В ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЯХ ЕВРОПЫ</b> <b>Страсбург 9–10 сентября, 2008</b> <i>Conclusions of the conference on quality assurance</i> <i>in European higher education institutions</i> <i>Strasbourg 9–10 September, 2008 .....</i>	102
1.10.	<b>БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «СТЕПЕНИ ТРЕТЬЕГО ЦИКЛА:</b> <b>КОМПЕТЕНЦИИ И КАРЬЕРА ИССЛЕДОВАТЕЛЯ»</b> <b>Хельсинки, 30 сентября – 1 октября 2008 года</b> РОБЕРТ ВАГЕНААР (Генеральный докладчик семинара) <i>Итоги семинара и будущие действия</i> <i>Bologna Seminar «3rd cycle degrees: competences and researcher career».</i> <i>Helsinki 30 September – 1 October 2008</i> <i>Robert Wagenaar (General rapporteur of the seminar)</i> <i>Outcomes of the seminar and future steps perceived .....</i>	106
1.11.	<b>БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «ПОЕХАЛИ! – КУДА ТЕПЕРЬ?»</b> <b>Лилль, 6–7 октября 2008 года</b> <b>ОБЩИЙ ДОКЛАД</b> <i>Bologna Seminar ‘Let’s Go! – Where To Now?’</i> <i>Lille, 6–7 October 2008</i> <i>General Report .....</i>	109

<b>1.12.</b>	<b>БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР. ЕВРОПА – АРЕНА СТУДЕНЧЕСКОЙ МОБИЛЬНОСТИ Нанси 4–5 ноября 2008 года, ГАЙ ХОГ КОММЕНТАРИИ ОСНОВНОГО ДОКЛАДЧИКА Bologna Seminar. Europe – an Area of Student Mobility Guy HAUG Nancy, 4–5 November 2008 Comments of the Rapporteur General .....</b>	<b>115</b>
<b>1.13.</b>	<b>ОФИЦИАЛЬНЫЙ БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «ТРУДОУСТРАИВАЕМОСТЬ: ВЗГЛЯД РАБОТОДАТЕЛЕЙ И ЕГО ЗНАЧЕНИЕ» Люксембург 6–7 ноября 2008 Official Bologna Seminar. Employability: the Employers Perspective and its Implications Luxembourg, 6–7 November 2008.....</b>	<b>120</b>
<b>1.14.</b>	<b>ОФИЦИАЛЬНЫЙ БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР ПО СОЦИАЛЬНОМУ ИЗМЕРЕНИЮ «РАВЕНСТВО В ОБЩЕСТВЕ, ОСНОВАННОМ НА ЗНАНИИ – РАСШИРЕНИЕ ВОЗМОЖНОСТЕЙ?» (ПЕРЕДОВОЙ ОПЫТ В НАЦИОНАЛЬНЫХ ПЛАНАХ ДЕЙСТВИЙ) Будапешт, 10–11 ноября 2008 года Official Bologna Process Seminar on Social Dimension. Equality in a Knowledge-based Society – How to Widen opportunities? (Best Practices in National Action Plans) Budapest, 10–11 November 2008.....</b>	<b>124</b>
<b>1.15.</b>	<b>БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «СОГЛАСОВАНИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ СТРУКТУР КВАЛИФИКАЦИЙ С ОБЩЕЕВРОПЕЙСКОЙ СТРУКТУРОЙ КВАЛИФИКАЦИЙ: ПРИНЦИПЫ САМОСЕРТИФИКАЦИИ» Тбилисский государственный университет. 27–28 ноября 2008 года Bologna Seminar. Aligning National against European Qualification Frameworks: the principles of self certification Tbilisi, 27–28 November 2008 .....</b>	<b>128</b>
<b>1.16.</b>	<b>БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «ОБЕСПЕЧЕНИЕ КАЧЕСТВА В ТРАНСНАЦИОНАЛЬНОМ ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ: ОТ СЛОВ К ДЕЛУ» Лондон, 1–2 декабря 2008 года Bologna Seminar. Quality Assurance in Transnational Higher Education: From Words to Action London, 1–2 December 2008.....</b>	<b>158</b>
<b>1.17.</b>	<b>БОЛОНСКИЙ СЕМИНАР «ПРИЗНАНИЕ ПРЕДШЕСТВУЮЩЕГО ОБУЧЕНИЯ, ОБЕСПЕЧЕНИЕ КАЧЕСТВА И РЕАЛИЗАЦИЯ ПРОЦЕДУР» Амстердам, 11–12 декабря 2008 года Bologna-Seminar. Recognition of prior learning, Quality Assurance and the Implementation of Procedures. Amsterdam, 11–12 December.....</b>	<b>163</b>
<b>II.</b>	<b>БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС 2020 – ЕВРОПЕЙСКОЕ ПРОСТРАНСТВО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ В НОВОМ ДЕСЯТИЛЕТИИ КОММЮНИКЕ КОНФЕРЕНЦИИ ЕВРОПЕЙСКИХ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ Левен / Лувен-ла-Нев, 28–29 апреля 2009 г. The Bologna Process 2020 - The European Higher Education Area in the new decade Communiqué of the Conference of European Ministers Responsible for Higher Education, Leuven and Louvain-la-Neuve, 28–29 April 2009.....</b>	<b>167</b>

<b>III. ОФИЦИАЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ, ОТМЕЧЕННЫЕ В КОММЮНИКЕ КОНФЕРЕНЦИИ ЕВРОПЕЙСКИХ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ</b>	
<i>Левен / Лувен-ла-Нев, 28-29 апреля 2009 г.</i> .....	175
<b>3.1. ЕCTS – РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ (ПОСЛЕДНЯЯ ВЕРСИЯ) Брюссель, 6 февраля 2009 г.</b>	
<i>ECTS Users' Guide. Final Version. Brussels, 6 February 2009</i> .....	175
<b>3.2. ПРИЛОЖЕНИЕ К ДИПЛОМУ</b>	
<i>The Diploma Supplement</i> .....	221
<b>3.3. ЕВРОПЕЙСКИЙ РЕГИСТР ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА</b>	
<i>European Quality Assurance Register for Higher Education (EQAR)</i> . .....	228
<b>3.4. СТАНДАРТЫ И ПРИНЦИПЫ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ДЛЯ ЕВРОПЕЙСКОГО ПРОСТРАНСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (ЕПВО). Издание 3-е, 2009 г.</b>	
<i>Standards and Guidelines for Quality Assurance in the European Higher Education Area. ENQA, 2009.</i> .....	232
<b>3.5. ХАРТИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ УНИВЕРСИТЕТОВ «ОБРАЗОВАНИЕ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ»</b>	
<i>Европейская ассоциация университетов, 2008</i> <i>European Universities' Charter on Lifelong Learning. EUA, 2008</i> .....	273
<b>IV. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: ВЗГЛЯД В БУДУЩЕЕ</b> .....	282
<b>4.1. ПРАЖСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ СТУДЕНТОВ, ОБРАЩЕННАЯ К КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ ОБРАЗОВАНИЯ ПО БОЛОНСКОМУ ПРОЦЕССУ 2009 ГОДА</b>	
<i>Prague Students Declaration towards the 2009 Ministerial Conference of the Bologna Process</i> .....	282
<b>4.2. ПОЛИТИЧЕСКАЯ ПОЗИЦИЯ ЕВРОПЕЙСКОЙ АССОЦИАЦИИ УНИВЕРСИТЕТОВ (EUA): БУДУЩЕЕ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА ПОСЛЕ 2010 Г.</b>	
<i>EUA policy position: The future of the Bologna Process post 2010</i> .....	290
<b>4.3. ЗАЯВЛЕНИЕ БОЛОНСКОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО ФОРУМА 2009 Г.</b>	
<i>Statement by the Bologna Policy Forum 2009</i> .....	295
<b>4.4. БАРНЕТТ Н. (Заместитель генерального директора ЮНЕСКО по образованию) НОВЫЕ ДВИЖУЩИЕ СИЛЫ В ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ: СПРАВЕДЛИВОСТЬ, КАЧЕСТВО И СОЦИАЛЬНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ</b>	
<i>ОЭСР Международная конференция «Высшее образование к 2030 году: Перспективы оценки качества в эпоху глобализации?» 8–9 декабря 2008 г.</i> <i>Nicholas Burnett (Assistant Director-General for Education, UNESCO)</i> <i>The New Dynamics of Higher Education: Meeting the Challenges of Equity, Quality and Social Responsibility</i> .....	297

# **VII. МОНИТОРИНГОВОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ОСНОВНЫХ ТЕНДЕНЦИЙ РАЗВИТИЯ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА КАК СТРУКТУРНОЙ РЕФОРМЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ В ЕВРОПЕ**

## **MONITORING RESEARCH OF THE BASIC TENDENCIES IN THE BOLOGNA PROCESS DEVELOPMENT AS A STRUCTURAL REFORM OF THE EUROPEAN HIGHER EDUCATION: Research Work Report**

МОНИТОРИНГОВОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ОСНОВНЫХ ТЕНДЕНЦИЙ РАЗВИТИЯ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА КАК СТРУКТУРНОЙ РЕФОРМЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ В ЕВРОПЕ: Отчет НИР. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2010. – 312 с.

---

### **Содержание**

#### **Часть 1**

<b>Введение</b> .....	6
<b>I. НА СТЫКЕ ДВУХ ДЕСЯТИЛЕТИЙ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА (1999–2009; 2010–2020 гг.)</b>	
<b>Аналитическое предисловие научного руководителя</b> .....	7
<b>II. ОСНОВНЫЕ НАУЧНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЙ ЗА I-й И II-й ЭТАПЫ</b> .....	39
<b>III. ИНФОРМАЦИОННАЯ БАЗА ОСНОВНЫХ ИСТОЧНИКОВ ДЛЯ МОНИТОРИНГА БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА</b> .....	45
<b>1. ИТОГИ И ПЕРСПЕКТИВЫ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА</b> .....	45
1.1 ТЕНДЕНЦИИ 2010: ДЕСЯТИЛЕТИЕ ПЕРЕМЕН В ЕВРОПЕЙСКОМ ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ. <i>Андреа Сюрсок и Ханне Шмидт. Соавторы: Ховард Дэви,             Йонна Корхонен, Джерард Мэдилл, Лесли Уилсон</i> TRENDS 2010: A DECADE OF CHANGE IN EUROPEAN HIGHER EDUCATION <i>Andrée Sursock &amp; Hanne Smidt. Co-authors: Howard Davies,             Jonna Korhonen, Gerard Madill, Lesley Wilson</i> <i>Перевод Е.Н. Карачаровой</i> .....	45

#### **Часть 2**

1.2 БУДАПЕШТСКО-ВЕНСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ О ЕВРОПЕЙСКОМ ПРОСТРАНСТВЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ. 12 марта 2010. BUDAPEST-VIENNA DECLARATION ON THE EUROPEAN HIGHER EDUCATION AREA. 12 MARCH 2010 <i>Перевод Е.Н. Карачаровой</i> .....	213
---	-----

1.3	ЗАЯВЛЕНИЕ БОЛОНСКОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО ФОРУМА. Вена, 12 марта 2010 BOLOGNA POLICY FORUM STATEMENT VIENNA, MARCH 12, 2010 <i>Перевод Е.Н. Карачаровой</i> .....	216
1.4	ДОКЛАД ENQA К ЮБИЛЕЙНОЙ БОЛОНСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ от марта 2010 года, февраль 2010 ENQA REPORT TO THE BOLOGNA MINISTERIAL ANNIVERSARY CONFERENCE OF MARCH 2010 <i>Перевод Е.Н. Карачаровой</i> .....	219
1.5	ДЕСЯТЬ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ EURASHE ПЕРЕД ЕВРОПЕЙСКИМ ПРОСТРАНСТВОМ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ В 2020 ГОДУ – ПРЕДВИДЕНИЯ И СТРАТЕГИИ EURASHE’S 10 COMMITMENTS FOR THE EHEA IN 2020 – VISIONS & STRATEGIES <i>Перевод Е.Н. Карачаровой</i> .....	225
<b>2.</b>	<b>НАЦИОНАЛЬНЫЕ РЕФОРМЫ: ОЦЕНКИ И ПРОБЛЕМЫ</b> .....	<b>234</b>
2.1	БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС – НЕЗАВИСИМАЯ ОЦЕНКА. ПЕРВАЯ ДЕКАДА РАБОТЫ ЕПВО. ИТОГИ, ОБЗОР И ВЫВОДЫ. ВЕНА, 2010 THE BOLOGNA PROCESS INDEPENDENT ASSESSMENT / THE FIRST DECADE OF WORKING ON THE EUROPEAN HIGHER EDUCATION AREA. EXECUTIVE SUMMARY, OVERVIEW AND CONCLUSIONS. WIEN, 2010 <i>Перевод Л.Ф. Пирожковой</i> .....	234
2.2	БАКАЛАВР И БОЛОНЬЯ: ПОЧЕМУ НУЖНО РЕФОРМИРОВАТЬ РЕФОРМУ <i>З. Гюлькер, А. Кни, Д. Зимон</i> BACHELOR UND BOLOGNA: WARUM DIE REFORM REFORMIERT WERDEN MUSS <i>Silke Gülker, Andreas Knie und Dagmar Simo</i> <i>Перевод О.Л. Ворожейкиной</i> .....	245
2.3	АМЕРИКАНСКИЕ ПРИМЕРЫ ДЛЯ НЕМЕЦКИХ РЕФОРМ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ: КОПИРОВАНИЕ ВВОДИТ В ЗАБЛУЖДЕНИЕ <i>У. Шрайтерер</i> AMERIKANISCHE VORBILDER FÜR DEUTSCHE HOCHSCHULREFORMEN: ABKUPFERN FÜHRT IN DIE IRRE <i>Ulrich Schreiterer</i> <i>Перевод О.Л. Ворожейкиной</i> .....	252
<b>3.</b>	<b>НЕКОТОРЫЕ ВОПРОСЫ ДИДАКТИКИ КОМПЕТЕНТНОСТНОГО ПОДХОДА 10 ЛЕТ БОЛОНЬИ – БАКАЛАВР И МАГИСТР В ПРОЦЕССЕ АПРОБАЦИИ</b> <i>Партия зеленых в ландтаге земли Северный Рейн-Вестфалия. Документ мероприятия от 25 мая 2009 г.</i> 10 JAHRE NACH BOLOGNA – BACHELOR UND MASTER AUF DEM PRÜFSTAND. <i>Grüne im Landtag NRW. Dokumentation der Veranstaltung vom 25. Mai 2009</i> .....	<b>258</b>
3.1	ВЕЛЬБЕРС У. 10 ЛЕТ БОЛОНЬИ. ВЛИЯНИЕ КАТАСТРОФЫ ПОЛИТИКИ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ НА УЧЕБНЫЙ ПРОЦЕСС В ВУЗАХ И ПОПЫТКИ УЛУЧШЕНИЯ СИТУАЦИИ. <i>Welbers U. PD Dr.</i> 10 JAHRE BOLOGNA. AUSWIRKUNGEN EINES BILDUNGSPOLITISCHEN DESASTERS AUF DIE LEHR- UND LERNPROZESSE AN HOCHSCHULEN UND EINIGE VERSUCHE DER BESSERUNG.....	258
3.2	ЦЕРВАКИС. П. РАЗРАБОТКА УЧЕБНЫХ ПРОГРАММ БАКАЛАВРОВ И МАГИСТРОВ ГЕРМАНИИ. ТЕЗИСЫ. <i>Dr. Peter Zervakis</i> ENTWICKLUNG VON BACHELOR- UND MASTER-STUDIENGÄNGEN IN DEUTSCHLAND. THESENPAPIER.....	276

3.3	ВИЛЬДТ Й. БУДУЩЕЕ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА – ТЕЗИСЫ С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ ДИДАКТИКИ ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ <i>Prof. Dr. Johannes Wildt</i> DIE ZUKUNFT VON BOLOGNA – THESEN AUS DER SICHT DER HOCHSCHULDIDAKTIK <i>Перевод О.Л. Ворожейкиной</i> .....	283
4.	<b>ПЛАН РАБОТЫ БОЛОНСКОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ (BFUG) НА 2009–2012 ГОДЫ</b> <b>BFUG WORK PLAN 2009–2012. APPROVED AT THE BFUG MEETING</b> <b>IN BRUSSELS ON 30 NOVEMBER 2009.</b> <i>Перевод Л.Ф. Пирожковой</i> .....	290
	<b>ЗАКЛЮЧЕНИЕ</b> .....	310
	<b>СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ</b> .....	312

**ПРИЛОЖЕНИЕ 2**  
**ANNEX 2**

**VIII. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС:  
РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ И КОМПЕТЕНТНОСТНЫЙ ПОДХОД  
(книга-приложение 1)**

**THE BOLOGNA PROCESS:  
Learning Outcomes and the Competence-Based Approach  
(Annex book 1)**

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: Результаты обучения и компетентностный подход (книга-приложение 1) / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2009. – 536 с.

---

**СОДЕРЖАНИЕ**

<b>ПРЕДИСЛОВИЕ НАУЧНОГО РЕДАКТОРА</b> .....	11
<b>I. МАТЕРИАЛЫ ИЗ КОММЮНИКЕ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ</b> .....	53
<b>1.1. «ФОРМИРОВАНИЕ ЕВРОПЕЙСКОГО ПРОСТРАНСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ»     КОММЮНИКЕ КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ     ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ.     БЕРЛИН, 19 СЕНТЯБРЯ 2003 Г.     «Towards European Higher Education Area». Communiqué     of the Conference of the Ministers Responsible for Higher Education.     Berlin, September 19, 2003. ....</b>	53
<b>1.2. «ЕВРОПЕЙСКОЕ ПРОСТРАНСТВО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ –     ДОСТИЖЕНИЕ ЦЕЛЕЙ». КОММЮНИКЕ КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ,     ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ.     БЕРГЕН, 19–20 МАЯ 2005 Г.     «The European Higher Education Area - Achieving the Goals». Communiqué     of the Conference of European Ministers Responsible for Higher Education.     Bergen, 19–20 May 2005 .....</b>	54
<b>1.3. «К ЕВРОПЕЙСКОМУ ПРОСТРАНСТВУ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ:     ОТКЛИКАЯСЬ НА ВЫЗОВЫ ГЛОБАЛЬНОГО МИРА». КОММЮНИКЕ     КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ.     ЛОНДОН, 18 МАЯ 2007 Г.     London Communiqué «Towards the European Higher Education Area:     Responding to Challenges in a Globalised World», 18 May 2007.....</b>	54
<b>II. МАТЕРИАЛЫ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ «ОПРЕДЕЛЕНИЕ И ИЗМЕРЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБРАЗОВАНИЯ В ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ» ЕВРОПЕЙСКИЙ КОНСОРЦИУМ ПО АККРЕДИТАЦИИ ЦЮРИХ 3–4 СЕНТЯБРЯ 2007 Г. International Conference on Learning Outcomes, European Concorcium for Accreditation Zurich, Sept. 3–4 2007. ECA .....</b>	55

2.1.	ПРЧЕЛ М. ( <i>Европейская Ассоциация консерваторий (АЕС)</i> ) <b>КОНСЕРВАТОРИИ И ДЕСКРИПТОРЫ</b> <b>ТЕМАТИЧЕСКАЯ СЕТЬ ДЛЯ МУЗЫКИ «ПОЛИФОНИЯ» (ERASMUS)</b> <i>Prchel M. (European Association of Conservatoires (AEC))</i> <i>Conservatoires and Descriptors ERASMUS Thematic Network for Musik «Polifonia»</i> ..... 55	55
	<b>РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ: ВВЕДЕНИЕ</b> <i>Learning Outcomes</i> ..... 60	60
2.2.	РОДЖЕРС Г. ( <i>Помощник исполнительного директора Профессиональной службы Совета по аккредитации в области инженерии и технологий, США</i> ) <b>КАК ПРОЕКТИРОВАТЬ И ОЦЕНИВАТЬ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ В ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ</b> <i>Rogers G. (ABET's associate executive director of professional services)</i> <i>How to design and to assess learning outcomes in higher education</i> ..... 67	67
2.3.	ГОНСАЛЕС Х. ( <i>Проректор Университета Деусто</i> ) <b>ПРИМЕР РЕАЛИЗАЦИИ</b> <i>González J. (Vice-rector University of Deusto)</i> <i>An Example of Implementation</i> ..... 80	80
2.4.	ХОЛДЖЕР ДЕВИД К. ( <i>Бывший председатель Аккредитационного совета АВЕТ, Помощник проректора по академическим программам и декан аспирантуры Государственного университета Айовы</i> ) <b>АВЕТ: ПРИМЕР АККРЕДИТАЦИОННОЙ СИСТЕМЫ США, ОРИЕНТИРОВАННОЙ НА РЕЗУЛЬТАТ</b> <i>David K. Holger (Past Chair ABET Accreditation Council, Associate Provost for Academic Programs and Graduate Dean, Iowa State)</i> <i>ABET: An Example of an Outcome Oriented Accreditation System in the U.S.</i> ..... 91	91
2.5.	ЮЭЛЛ ПИТЕР Т. ( <i>Национальный центр систем управления высшим образованием (NCHEMS)</i> ) <b>СОЗДАНИЕ АУТЕНТИЧНЫХ АКАДЕМИЧЕСКИХ КУЛЬТУР СВИДЕТЕЛЬСТВА: ВИДЫ НА БУДУЩЕЕ ДЛЯ КОНЕЧНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ</b> <i>Peter T. Ewell (National Center for Higher Education Management Systems (NCHEMS)). Creating Authentic Academic Cultures of Evidence: A Perspective on Learning Outcomes</i> ..... 97	97
2.6.	ХО АНЖЕЛА ( <i>Доктор философии, Глава центра развития образования, Политехнический университет Гонконга</i> ) <b>К ВОПРОСУ О РЕШИТЕЛЬНОМ ПОВОРОТЕ В ОБУЧЕНИИ</b> <b>УСИЛИЯ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ РЕЗУЛЬТАТ-ЦЕНТРИРОВАННОГО ПОДХОДА В ОБУЧЕНИИ СТУДЕНТОВ</b> <i>Angela Ho (Ph. D, Head Educational Development Centre, The Hong Kong Polytechnic University). Institutional Effort in Implementing Outcome-Based Approach in Student Learning</i> ..... 101	101

### III. МАТЕРИАЛЫ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

	<b>«АКТУАЛЬНЫЕ ТЕМЫ ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ПОВЫШЕНИЯ КАЧЕСТВА: АККРЕДИТАЦИЯ СИСТЕМ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА – РАНЖИРОВАНИЕ – РЕЗУЛЬТАТЫ ОБРАЗОВАНИЯ».</b> <b>БОНН 5–6 НОЯБРЯ 2007 Г.</b> <i>«Aktuelle Themen der Qualitätssicherung und Qualitätsentwicklung: Systemakkreditierung-Rankings-Learning Outcomes». Bonn, 5–6, November, 2007</i> ..... 114	114
3.1.	БАРЦ А. ( <i>Гейдельбергский университет, Отдел обучения и преподавания, исполняющий обязанности руководителя Центра учебного консультирования и повышения квалификации</i> ) <b>КЛЮЧЕВЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ И ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ СПОСОБНОСТЬ</b> <i>Dr. Andreas Barz. (Universität Heidelberg, Dezernat Studium und Lehre (D2) Kommissarische Leitung: Zentrum für Studienberatung und Weiterbildung)</i> <i>Schlüsselkompetenzen und Berufsfähigkeit</i> ..... 114	114

3.2.	БРИНКЕР Т. ( <i>Служба повышения квалификации в области дидактики высшего образования, земля Северный Рейн-Вестфалия, Билефельд</i> ) <b>КЛЮЧЕВЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ И ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ СПОСОБНОСТЬ</b> <i>Dr. Tobina Brinker (Hochschuldidaktische Weiterbildung Nordrhein-Westfalen Geschäftsstelle Bielefeld).</i> <i>Schlüsselkompetenzen und Berufsfähigkeit</i> .....	120
3.3.	ВОГАН Д. ( <i>Бывший директор Камбрийского института Искусств (Великобритания)</i> ) <b>РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ И КОМПЕТЕНЦИИ</b> <i>Prof. Vaughan D, (former Principal – Cumbria Institute of Arts)</i> <i>Learning Outcomes and Competencies</i> .....	129
<b>IV. МАТЕРИАЛЫ ЕС, ОЭСР, СОВЕТА ЕВРОПЫ</b> .....		136
4.1.	ЦЕРВАКИС ПЕТЕР А. ( <i>руководитель Болонского центра</i> ) <b>ПРОБЛЕМА ВВЕДЕНИЯ ОБЩЕПРИНЯТЫХ СТАНДАРТОВ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ В РАМКАХ ДЕЦЕНТРАЛИЗОВАННОЙ РАЗРАБОТКИ ПРОГРАММ ПОДГОТОВКИ</b> <i>Конференция ректоров Германии, Бонн/Берлин</i> <i>Всеобщая конференция 2008: Результаты образования в высшем образовании: качественные аспекты, значение и влияние. Программа по институциональному управлению в высшем образовании. ОЭСР. Париж 8–10 сентября 2008 г.</i> <i>Peter A. Zervakis (Leiter des Bologna-Zentrums der HRK)</i> <i>Die Problematik der Einführung allgemeingültiger Standards für die Implementierung von Lernergebnissen im Rahmen dezentraler Curriculumentwicklung</i> <i>Hochschulrektorenkonferenz Deutschland. Bonn/Berlin</i> <i>Contribution to the General Conference 2008: Outcomes of higher education: quality relevance and impact. IMHE – Programme on Institutional Management in Higher Education. OECD. Paris, 8–10 September 2008</i> .....	136
4.2.	<b>РАСПРОСТРАНЕНИЕ И ВЛИЯНИЕ РЕФОРМЫ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ В ЕВРОПЕ / ПРОЕКТ ЕВРОПЕЙСКОЙ КОМИССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ ДИРЕКЦИИ ОБРАЗОВАНИЯ И КУЛЬТУРЫ</b> <i>Часть 1. Сравнительный анализ и общие выводы</i> <i>3. Сравнительный анализ национальных докладов: контексты национальных реформ.</i> <i>The extent and impact of higher education curricular reform across Europe. European Commission DG Education and culture</i> <i>Part 1. Comparative Analysis and Executive Summary.</i> <i>3. Comparative Analysis of country reports: national reform context</i> .....	150
4.3.	БЕРГАН С. ( <i>Совет Европы</i> ) <b>КВАЛИФИКАЦИИ – ВВЕДЕНИЕ В КОНЦЕПЦИЮ</b> <i>Издательство Совета Европы, 2007</i> <i>Часть 1. Подход к сложной реальности</i> <i>Глава 3. Осмысливая сложную реальность: специальные и общие компетенции</i> <i>Sjur Bergan (Council of Europe)</i> <i>Qualifications – Introduction to a concept. Council of Europe Publishing, 2007</i> <i>Part 1. Approaching a complex reality</i> <i>3. Making sense of complexity: specific and generic competences</i> .....	154
4.4.	<b>ОПРЕДЕЛЕНИЕ КЛЮЧЕВЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ И ИХ ОТБОР.</b> <i>Обзор, Проект ОЭСР, 2005</i> <i>Definition and Selection of Competencies (DeSeCo), OECD Project, 2005</i> .....	172

<b>4.5. ПРОЕКТ ЗАКЛЮЧЕНИЯ СОВЕТА И ОБЪЕДИНЕННЫХ В СОВЕТЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ПРАВИТЕЛЬСТВ СТРАН-УЧАСТНИЦ ОТНОСИТЕЛЬНО ОБЩЕЕВРОПЕЙСКИХ ПРИНЦИПОВ УСТАНОВЛЕНИЯ И ВАЛИДАЦИИ НЕФОРМАЛЬНОГО И ИНФОРМАЛЬНОГО ПРОЦЕССОВ ОБУЧЕНИЯ</b>	
<i>Совет ЕС, Брюссель 18 мая 2004 г. Entwurf von Schlussfolgerung des Rates und der im Rat vereinigten Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten zu gemeinsamen europäischen Grundsätzen für die Ermittlung und Validierung von nicht formalen und informellen Lernprozessen Rat der Europäischen Union Brüssel 18. Mai 2004.....</i>	190
<b>4.6. ЕВРОПЕЙСКИЙ ЦЕНТР ПО РАЗВИТИЮ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ. ВАЛИДАЦИЯ НЕФОРМАЛЬНОГО И ИНФОРМАЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ В ЕВРОПЕ.</b>	
<i>Обзор состояния на 2007 г. Cedefop (European Centre for the Development of Vocational Training) Validation of non-formal and informal learning in Europe. A snapshot 2007.....</i>	195
<b>V. ПРОЕКТ TUNING. ФАЗА IV: РЕФОРМА УЧЕБНЫХ ПРОГРАММ ОБРЕТАЕТ ФОРМУ. РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ И КОМПЕТЕНЦИИ В ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ</b>	
<i>Брюссель. 16-17 июня 2006 г. Tuning Educational Structures in Europe. Phase 4: Curricular Reform Taking Shape: Learning Outcomes and Competences in Higher Education. Brussels 16–17 Juni 2006.....</i>	204
<b>VI. ДОКЛАДЫ НА КОНФЕРЕНЦИЯХ, СИМПОЗИУМАХ, СЕМИНАРАХ.....</b>	213
<b>6.1. ЙЕГЕР Р.С. (Центр эмпирических педагогических исследований Университета Кобленц-Ландау) ФОРМИРОВАНИЕ КОМПЕТЕНЦИЙ. ФАКТЫ, ИДЕИ И ВЕРСИИ</b>	
<i>Доклад 25.06.2003 в Диллингене Prof. Dr. Reinhold S. Jäger (Zentrum für empirische pädagogische Forschung Universität Koblenz-Landau) Kompetenzentwicklung. Fakten, Ideen und Versionen Dillingen 25.06.2003.....</i>	213
<b>6.2. ШАПЕР Н. (университет Падерборн, Кафедра психологии труда и организации) КОНЦЕПЦИЯ МОДЕЛИРОВАНИЯ И ВЫЯВЛЕНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ В ПЕДАГОГИЧЕСКОМ ОБРАЗОВАНИИ С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ ПСИХОЛОГИИ (ТРУДА)</b>	
<i>Доклад на семинаре, организованном университетом Ганновера и Конференцией ректоров «Компетенции и формирование компетенций в педагогическом образовании» Prof. Dr. Niclas Schaper (Universität Paderborn, Lehrstuhl für Arbeits- und Organisationspsychologie). (Arbeits-) Psychologische Konzepte zur Modellierung und Erfassung von Kompetenzen in der Lehrerbildung. Vortrag zum Workshop der Universität Hannover und der Hochschulrektorenkonferenz «Kompetenzen und Kompetenzentwicklung in der Lehrerbildung» .....</i>	218
<b>6.3. ЛЮССО М. (Президент Университета Тур, Франция) ИДЕНТИФИКАЦИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ: СТРАТЕГИЧЕСКИЙ СПОСОБ, НЕОБХОДИМЫЙ ДЛЯ ПОСТРОЕНИЯ ТРАЕКТОРИЙ ОБУЧЕНИЯ</b>	
<i>Доклад, семинар Агентства взаимодействия университетов (AMUE) «Дипломы LMD в терминах компетенций и презентация Приложения к диплому». Париж, июль 2004 г. Lussault M. (Président, Université de Tours) L'identification des competences: un outil strategique indispensable a la construction des parcours de formation Présentation, Séminaire d'Agence de mutualisation des universités et établissements (AMUE) «La déclinaison des diplômes LMD en compétences et la présentation de l'annexe descriptive». Paris, 6 juillet 2004 .....</i>	229

6.4.	<p>РОМЕНВИЛЬ М. (профессор Департамента образования и технологии Университетских факультетов, г. Намюр, Бельгия (франкоговорящая община))  <b>КОМПЕТЕННОСТНЫЙ ПОДХОД В УНИВЕРСИТЕТСКОМ ОБРАЗОВАНИИ: ЦЕЛИ, ПРЕИМУЩЕСТВА, ГРАНИЦЫ</b>          Доклад, семинар Агентства взаимодействия университетов (AMUE) «Дипломы LMD в терминах компетенций и презентация Приложения к диплому» Париж, июль 2004 г.          Romainville M. (Professeur, Facultés universitaires de Namur, Belgique, département éducation et technologie). <i>L'approche par compétence dans l'enseignement universitaire: enjeux, avantage et limites. Présentation, Séminaire d'Agence de mutualisation des universités et établissements (AMUE) «La déclinaison des diplômes LMD en compétences et la présentation de l'annexe descriptive».</i> Paris, 6 juillet 2004 .....</p>	233
6.5.	<p>ШЭПЕР Х., БРИДИС К. (Информационная система высшей школы)  <b>КОМПЕТЕНЦИИ ВЫПУСКНИКОВ ВУЗОВ, ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ И ВЫВОДЫ ДЛЯ РЕФОРМЫ ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ</b>          Отчет по проекту, август 2004 г.          Hilde Schaeper, Kolja Briedis. (HIS)  <i>Kompetenzen von Hochschulabsolventinnen und Hochschulabsolventen, berufliche Anforderungen und Folgerungen für die Hochschulreform HIS, Projektbericht, August 2004.....</i></p>	237
6.6.	<p>ШЭПЕР Х. (Информационная система высшей школы)  <b>КЛЮЧЕВЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ В ОБУЧЕНИИ И ПРОФЕССИИ</b>          О приобретении ключевых компетенций и их значении для профессиональной деятельности выпускников вузов          Специализированный вуз в Санкт-Галлене (Швейцария). 3 октября 2007 г.          Dr. Hilde Schaeper (Hochschul-Information-System)  <i>Schlüsselkompetenzen in Studium und Beruf. Zum Erwerb von Schlüsselkompetenzen und ihre Bedeutung für die berufliche Tätigkeit von Hochschulabsolventinnen und –absolventen. Fachhochschule St. Gallen, 3. Oktober 2007.....</i></p>	289
6.7.	<p>АДАМ С. (эксперт по Болонскому процессу, Великобритания)  <b>РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ: СОСТОЯНИЕ ДЕЛ В ЕВРОПЕ. НОВОЕ В ПРИМЕНЕНИИ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ В КОНТЕКСТЕ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА</b>          Болонский семинар «Высшее образование на базе результатов обучения: опыт Шотландии». 21–22 февраля 2008 года, Университет Хериот-Уотт, Эдинбург, Шотландия          Stephen Adam (UK Bologna Expert). <i>Learning outcomes: current developments in Europe. Update on the issues and applications of learning outcomes associated with the Bologna Process. Bologna Seminar: Learning outcomes based higher education: the Scottish experience 21–22 February 2008, at Heriot-Watt University, Edinburgh, Scotland .....</i></p>	298
<b>VII. НАЦИОНАЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ.....</b>		326
7.1.	<p>АРТУР Л., БРЕННАН Й., ДЕ ВИРТ Э.  <b>ВЫПУСКНИКИ В ОБЩЕСТВЕ ЗНАНИЙ: ТОЧКИ ЗРЕНИЯ РАБОДАТЕЛЕЙ И ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ</b>          Arthur L., Brennan J., De Weert E.  <i>Employer and Higher Education Perspectives on Graduates in the Knowledge Society (2007) .....</i></p>	326
7.2.	<p><b>СТАНДАРТ ВЕЛИКОБРИТАНИИ ПО ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ОБЛАСТИ ИНЖЕНЕРНОГО ДЕЛА. СТАНДАРТ ДЛЯ ДИПЛОМИРОВАННОГО ИНЖЕНЕРА И ИНКОРПОРИРОВАННОГО ИНЖЕНЕРА</b>          Совет по инженерному делу Великобритании, 2005 г.          Chartered Engineer and Incorporated Engineer Standard. Engineering Council, 2005.....</p>	341

<b>7.3. АККРЕДИТАЦИЯ ПРОГРАММ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ</b> <i>Совет по инженерному делу Великобритании</i> <i>Стандарт Великобритании по профессиональной компетенции</i> <i>в области инженерного дела (май 2004)</i> <i>The Accreditation of Higher Education Programmes,</i> <i>Engineering Council, 2004.....</i>	353
<b>7.4. СПЕЦИФИКАЦИЯ ПРОГРАММ НА СТЕПЕНЬ</b> <i>Степени Бакалавра наук (BSc) по химии 2007–2008</i> <i>Degree Programme Specification</i> <i>BSc Degrees in Chemistry 2007–2008 .....</i>	367
<b>7.5. СПЕЦИФИКАЦИЯ ПРОГРАММ НА СТЕПЕНЬ</b> <i>Степени бакалавра наук (BSc) по химии 2003–2004</i> <i>Degree Programme Specification 2003–2004</i> <i>BSc Degrees in Chemistry. Imperial College London.....</i>	383
<b>7.6. СПЕЦИФИКАЦИЯ ПРОГРАММ НА СТЕПЕНЬ</b> <i>Степени Магистра наук (MSci) по химии 2007–2008</i> <i>Degree Programme Specification 2007–2008</i> <i>MSci Degrees in Chemistry .....</i>	393
<b>7.7. СПЕЦИФИКАЦИЯ ПРОГРАММ НА СТЕПЕНЬ</b> <i>Степени Магистра наук (MSci) по химии 2003–2004</i> <i>Degree Programme Specification 2003–2004</i> <i>MSci Degrees in Chemistry. Imperial College London.....</i>	411
<b>7.8. ОПИСАНИЕ ПРЕДМЕТНОГО ЭТАЛОНА ИНЖЕНЕРИЯ 2006</b> <i>Агентство по обеспечению качества высшего образования 2006</i> <i>Subject benchmark statement. Engineering 2006.....</i>	422
<b>7.9. УОЛШ А., ВЕББ М.</b> <b>ПОСОБИЕ ПО НАПИСАНИЮ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ</b> <b>КИНГСТОНСКОГО УНИВЕРСИТЕТА, 2002</b> <i>Walsh A., Webb M.</i> <i>Guide to Writing Learning Outcomes.</i> <i>Learning and Teaching Development Unit.</i> <i>Kingston University, Surrey. 2002 .....</i>	441
<b>7.10. ПОСОБИЕ ПО НАПИСАНИЮ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ</b> <b>ХЭРТФОРДШИРСКОГО УНИВЕРСИТЕТА (извлечения)</b> <i>Guidelines on Learning Outcomes. University of Hertfordshire.</i> <i>Centre for the Enhancement of Learning and Teaching.</i> <i>Academic Quality Office .....</i>	449
<b>7.11. ПРЕДМЕТНЫЙ ЭТАЛОН ПО ПСИХОЛОГИИ.</b> <i>Агентство по гарантии качества, Великобритания, 2007</i> <i>Subject Benchmark Statement. Psychology. QAA, London, 2007. ....</i>	452
<b>7.12. ПОДГОТОВКА ИНЖЕНЕРОВ ОБЩЕГО ПРОИЗВОДСТВА</b> (аналитический материал) <b>Инженерная школа г. Шербурга</b> <i>Ecole d'Ingénieurs de Cherbourg.....</i>	459
<b>7.13. СТРУКТУРА ТАКСОНОМИИ НАБЛЮДАЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ</b> <b>ОБУЧЕНИЯ БИГГСА (SOLO)</b> <b>Институт развития образования и обучения.</b> <b>Университет Квинсленда, Австралия</b> <i>Biggs' Structure of the Observed Learning Outcome (SOLO) Taxonomy</i> <i>Teaching and Educational Development Institute. University of Queensland .....</i>	465

7.14.	ЮНГКИНД В., ДОЛЕШАЛЬ Р., МЕРТЕНС К. <b>ФОРМИРОВАНИЕ КЛЮЧЕВЫХ КВАЛИФИКАЦИЙ НА ПРИМЕРЕ ОТДЕЛЕНИЯ «ПРОИЗВОДСТВО И ЭКОНОМИКА» СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОГО ВУЗА ЛИППЕ И ХЁКСТЕР, 14.03.2005</b> <i>Prof. Dr. Wilfried Jungkind, Prof. Dr. Reinhard Doleschal, Ass. Phil. Claudia Mertens. Vermittlung Schlüsselqualifikationen am Beispiel des Fachbereiches «Produktion und Wirtschaft» / Fachhochschule Lippe und Höxter, 14.03.2005</i> .....	469
7.15.	МАРКТ Ш. (консультант Конференции ректоров вузов по вопросам Болонского процесса в университете Лüneбурга) <b>ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ ОБУЧЕНИЕ В УНИВЕРСИТЕТЕ ЛЮНЕБУРГА По состоянию на 22.06.2006</b> <i>Dr. Stephan Markt (Bologna-Berater an der Universität Lüneburg) General Studies an der Universität Lüneburg. Stand: 22.06.2006</i> .....	473
7.16.	КЕННЕДИ Д., ХАЙЛЕНД Э., РАЙАН Н. <b>НАПИСАНИЕ И ПРИМЕНЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ: ПРАКТИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО</b> <i>Реализация Болонского процесса в вашем вузе Использование результатов обучения и компетенций</i> <i>Declan Kennedy, Aine Hyland, Norma Ryan Writing and Using Learning Outcomes: a Practical Guide. Implementing Bologna in your institution. Bologna Handbook. С 3.4–1 Using learning outcomes and competences BH 1 02 06 12 1</i> .....	476
<b>VIII. ПОДХОДЫ К ОПРЕДЕЛЕНИЮ КОМПЕТЕНЦИЙ</b> .....		503
8.1.	<b>ХАРАКТЕРИСТИКИ ВЫПУСКНИКОВ И ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ</b> <i>Вашингтонское соглашение, Сиднейское соглашение, Дублинское соглашение</i> <b>Форум мобильности инженеров, Форум мобильности инженеров-технологов</b> <b>Версия 1.1. 13 июня 2005</b> <i>Graduate Attributes and Professional Competencies. 13.06.2005. Washington Accord, Sydney Accord, Dublin Accord Engineers Mobility Forum, Engineering Technologists Mobility Forum</i> .....	503
8.2.	<b>ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ (ПРЕДМЕТНАЯ) КОМПЕТЕНЦИЯ</b> <b>Из Википедии, свободной энциклопедии</b> <i>Fachkompetenz aus Wikipedia, der freien Enzyklopädie</i> .....	517
8.3.	<b>КОМПЕТЕНЦИЯ</b> <b>Из Википедии, свободной энциклопедии</b> <i>Kompetenz aus Wikipedia, der freien Enzyklopädie</i> .....	520
8.4.	ДИРК ВАН ДАММ <b>ОБЩИЕ АКАДЕМИЧЕСКИЕ НАВЫКИ И СПЕЦИФИЧЕСКИЕ АКАДЕМИЧЕСКИЕ / ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ НАВЫКИ</b> <i>Dirk Van Damme Generic academic skills versus specific academic/vocational skills</i> .....	523
8.5.	ЛИНТЕН М., ПРЮСТЕЛЬ З. <b>ИЗБРАННАЯ БИБЛИОГРАФИЯ «КОМПЕТЕНЦИЯ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОМ ОБРАЗОВАНИИ: ПОНЯТИЕ, ПРИОБРЕТЕНИЕ, УЧЕТ, ИЗМЕРЕНИЕ»</b> <i>Markus Linten, Sabine Prüstel Auswahlbibliografie «Kompetenz in der beruflichen Bildung: Begriff, Erwerb, Erfassung, Messung»</i> .....	528

# IX. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: ЕВРОПЕЙСКИЕ И НАЦИОНАЛЬНЫЕ СТРУКТУРЫ КВАЛИФИКАЦИЙ (книга-приложение 2)

## THE BOLOGNA PROCESS: EUROPEAN AND NATIONAL QUALIFICATION FRAMEWORKS (Annex book 2)

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: ЕВРОПЕЙСКИЕ И НАЦИОНАЛЬНЫЕ СТРУКТУРЫ КВАЛИФИКАЦИЙ (Книга-приложение 2) / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2009. – 220 с.

### СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ НАУЧНОГО РЕДАКТОРА .....	7
<b>I. МАТЕРИАЛЫ ИЗ КОММЮНИКЕ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ .....</b>	<b>34</b>
<b>1.1. «ФОРМИРОВАНИЕ ЕВРОПЕЙСКОГО ПРОСТРАНСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ» КОММЮНИКЕ КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ. БЕРЛИН, 19 СЕНТЯБРЯ 2003 Г. “Towards European Higher Education Area” Communiqué of the Conference of the Ministers Responsible for Higher Education Berlin, September 19, 2003. ....</b>	<b>34</b>
<b>1.2. «ЕВРОПЕЙСКОЕ ПРОСТРАНСТВО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ – ДОСТИЖЕНИЕ ЦЕЛЕЙ» КОММЮНИКЕ КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ. БЕРГЕН, 19–20 МАЯ 2005 Г. «The European Higher Education Area – Achieving the Goals» Communiqué of the Conference of European Ministers Responsible for Higher Education, Bergen, 19–20 May 2005 .....</b>	<b>36</b>
<b>1.3. «К ЕВРОПЕЙСКОМУ ПРОСТРАНСТВУ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ: ОТКЛИКАЯСЬ НА ВЫЗОВЫ ГЛОБАЛЬНОГО МИРА». КОММЮНИКЕ КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ. ЛОНДОН, 18 МАЯ 2007 Г. London Communiqué «Towards the European Higher Education Area: responding to challenges in a globalised world», 18 May 2007. ....</b>	<b>38</b>
<b>II ДУБЛИНСКИЕ ДЕСКРИПТОРЫ, ВСЕОБЪЕМЛЮЩАЯ СТРУКТУРА КВАЛИФИКАЦИЙ ДЛЯ ЕВРОПЕЙСКОГО ПРОСТРАНСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (ЕПВО) И КОММЕНТАРИИ К НИМ.....</b>	<b>39</b>
<b>2.1. ОБЩИЕ ДУБЛИНСКИЕ ДЕСКРИПТОРЫ ДЛЯ СТЕПЕНЕЙ И КВАЛИФИКАЦИЙ СОКРАЩЕННОГО, ПЕРВОГО, ВТОРОГО И ТРЕТЬЕГО ЦИКЛОВ Доклад неформальной группы по Совместной инициативе качества 18 ОКТЯБРЯ 2004 ГОДА Shared ‘Dublin’ descriptors for Short Cycle, First Cycle, Second Cycle and Third Cycle Awards A report from a Joint Quality Initiative informal group, 18 October 2004.....</b>	<b>39</b>

2.2.	<b>КОЛЕР Ю.</b> <b>ЕВРОПЕЙСКАЯ СТРУКТУРА КВАЛИФИКАЦИЙ.</b> <b>ДОКЛАД D1.4, 2004 Г.</b> <i>Kohler, J. (2004). Beitrag D1.4 – Europäischer Qualifikationsrahmen</i> <i>(European Qualification Framework) .....</i>	46
<b>III.</b>	<b>ЕВРОПЕЙСКАЯ СТРУКТУРА КВАЛИФИКАЦИЙ ДЛЯ ОБРАЗОВАНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ЖИЗНИ.....</b>	<b>63</b>
3.1.	<b>НА ПУТИ К ЕВРОПЕЙСКОЙ СТРУКТУРЕ КВАЛИФИКАЦИЙ ДЛЯ ОБРАЗОВАНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ. РАБОЧИЕ ДОКУМЕНТЫ СЛУЖБЫ КОМИССИИ ЕС, БРЮССЕЛЬ, 8.7.2005</b> <b>8. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ТРЕБОВАНИЯ НА НАЦИОНАЛЬНОМ И СЕКТОРАЛЬНОМ УРОВНЯХ (О НАЦИОНАЛЬНЫХ И ЕВРОПЕЙСКИХ СТРУКТУРАХ КВАЛИФИКАЦИЙ)</b> <i>Auf dem Weg zu einem Europäischen Qualifikationsrahmen für Lebenslanges Lernen.</i> <i>Arbeitsunterlage der Kommissionsdienststellen</i> <i>Kommission der Europäischen Gemeinschaften. Brussel, den 8.7.2005 SEK (2005)</i> <b>8. VERPFLICHTUNGEN UND HERAUSFORDERUNGEN</b> <b>AUF NATIONALER UND SEKTORALER EBENE .....</b>	63
3.2.	<b>ХАНФ Г., ХИППАХ-ШНАЙДЕР У., МУКЕ К. (ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ, ФРГ) РАЗМЫШЛЕНИЯ О ЕВРОПЕЙСКОЙ СИСТЕМЕ КВАЛИФИКАЦИЙ (ЕСК) ЯНВАРЬ 2005 Г.</b> <i>Hanf/Hippach-Schneider/Mucke</i> <i>Vorüberlegungen zu einem Europäischen “Qualifikationsrahmen” (EQR)</i> <i>Januar 2005.....</i>	76
3.3.	<b>ЕВРОПЕЙСКАЯ СТРУКТУРА КВАЛИФИКАЦИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЕ СОЮЗЫ СТУДЕНТОВ ЕВРОПЫ. МЕМОРАНДУМ. РЕЙМС, ФРАНЦИЯ, НОЯБРЬ 2005 ГОДА</b> <i>European Qualification Frameworks</i> <i>The National Unions of Students in Europe. Policy statement.</i> <i>Reims, France, November 2005.....</i>	86
3.4.	<b>ЕВРОПЕЙСКАЯ СТРУКТУРА КВАЛИФИКАЦИЙ ДЛЯ ОБРАЗОВАНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ЖИЗНИ. ЛЮКСЕМБУРГ: ВЕДОМСТВО ОФИЦИАЛЬНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА, 2008.</b> <i>Der Europäische Qualifikationsrahmen für lebenslanges Lernen (EQR).</i> <i>Luxemburg: Amt für amtliche Veröffentlichungen der Europäischen Gemeinschaft, 2008. ....</i>	94
<b>IV.</b>	<b>КОММЕНТАРИИ О ВЗАИМОДОПОЛНЯЕМОСТИ ВСЕОБЪЕМЛЮЩЕЙ ЕВРОПЕЙСКОЙ СТРУКТУРЫ КВАЛИФИКАЦИЙ ДЛЯ ЕПВО И ЕВРОПЕЙСКОЙ СТРУКТУРЫ КВАЛИФИКАЦИЙ ДЛЯ ОБРАЗОВАНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ЖИЗНИ.....</b>	<b>107</b>
4.1.	<b>ВСЕОБЪЕМЛЮЩАЯ СТРУКТУРА КВАЛИФИКАЦИЙ</b> <b>РЕЙЧЕЛ ГРИН (руководитель Группы по контролю за ходом Болонского процесса)</b> <b>ДЭВИДУ КОЙНУ (директор Генеральной дирекции по образованию и культуре Европейской Комиссии)</b> <b>БРЮССЕЛЬ 21 ДЕКАБРЯ 2005 Г.</b> <i>Overarching Frameworks for Qualifications</i> <i>Rachel Green (BFUG) to David Coyne (Director, Directorate-General</i> <i>for Education and Culture. European Commission). Brussels 21 December 2005.....</i>	107

<b>4.2. КОММЕНТАРИЙ ПО ВОПРОСУ О ВЗАИМОДОПОЛНЯЕМОСТИ ВСЕОБЪЕМЛЮЩЕЙ СТРУКТУРЫ КВАЛИФИКАЦИЙ ЕПВО И ЕВРОПЕЙСКОЙ СТРУКТУРЫ КВАЛИФИКАЦИЙ ДЛЯ ОБРАЗОВАНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ (EQF), ПРЕДЛОЖЕННОЙ В ДОКУМЕНТАХ КОМИССИИ ЕВРОСОЮЗА. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС – РАБОЧАЯ ГРУППА ПО СТРУКТУРАМ КВАЛИФИКАЦИЙ <i>Note on the Complementarities between the Overarching Framework for Qualifications of the ENEA and the Proposal in EU-Commission Staff Working Document on a European Qualifications Framework for Lifelong Learning (EQF)</i> .....</b>	<b>109</b>
<b>4.3. ПОЗИЦИЯ ЕВРОПЕЙСКОЙ АССОЦИАЦИИ УНИВЕРСИТЕТОВ ПО СОЗДАНИЮ ЕВРОПЕЙСКОЙ СТРУКТУРЫ КВАЛИФИКАЦИЙ ДЛЯ ОБРАЗОВАНИЯ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ БРЮССЕЛЬ, 16 ДЕКАБРЯ 2005 Г. <i>EUA's Position on the Development of a European Qualifications Framework for Lifelong Learning Brussels, 16 December 2005</i> .....</b>	<b>115</b>
<b>V. ПРИМЕРЫ НАЦИОНАЛЬНЫХ СТРУКТУР КВАЛИФИКАЦИЙ .....</b>	<b>118</b>
<b>5.1. СТРУКТУРА КВАЛИФИКАЦИЙ В СИСТЕМЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ГЕРМАНИИ (РАЗРАБОТАННАЯ СОВМЕСТНО КОНФЕРЕНЦИЕЙ РЕКТОРОВ ВУЗОВ, ПОСТОЯННОЙ КОНФЕРЕНЦИЕЙ МИНИСТРОВ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ФЕДЕРАЛЬНЫХ ЗЕМЕЛЬ И ФЕДЕРАЛЬНЫМ МИНИСТЕРСТВОМ ОБРАЗОВАНИЯ И НАУЧНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ И УТВЕРЖДЕННАЯ ПОСТОЯННОЙ КОНФЕРЕНЦИЕЙ МИНИСТРОВ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ 21.04.2005) <i>Qualifikationsrahmen für Deutsche Hochschulabschlüsse (Im Zusammenwirken von Hochschulrektorenkonferenz, Kultusministerkonferenz und Bundesministerium für Bildung und Forschung erarbeitet und von der Kultusministerkonferenz am 21.04.2005 beschlossen)</i> .....</b>	<b>118</b>
<b>5.1.1. ОТЧЕТ О КОНТРОЛЕ СОГЛАСОВАННОСТИ «СТРУКТУРЫ КВАЛИФИКАЦИЙ НЕМЕЦКОГО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ» СО «СТРУКТУРОЙ КВАЛИФИКАЦИЙ ЕВРОПЕЙСКОГО ПРОСТРАНСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ» – 18.09.2008. <i>Bericht über die Überprüfung der Kompatibilität des „Qualifikationsrahmens für deutsche Hochschulabschlüsse“ mit dem „Qualifikationsrahmen für den Europäischen Hochschulraum“ – 18.09.2008.</i> .....</b>	<b>127</b>
<b>5.2. КВАЛИФИКАЦИОННАЯ СТРУКТУРА ШВЕЙЦАРСКОГО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ 2008 <i>Qualifikationsrahmen für den schweizerischen Hochschulbereich (nqf.ch-HS) 2008</i> .....</b>	<b>158</b>
<b>5.3. СТРУКТУРА КВАЛИФИКАЦИЙ ДЛЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ В АНГЛИИ, УЭЛЬСЕ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ. АГЕНТСТВО ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА В ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ. КРАТКИЙ СПРАВОЧНИК АКАДЕМИЧЕСКИХ КВАЛИФИКАЦИЙ. ДЕСКРИПТОРЫ КВАЛИФИКАЦИЙ. РУКОВОДСТВО ПО ВНЕДРЕНИЮ СТРУКТУРЫ. НОМЕНКЛАТУРА КВАЛИФИКАЦИЙ. АВГУСТ 2008 <i>The Framework for Higher Education Qualifications in England, Wales and Northern Ireland. August 2008</i> .....</b>	<b>186</b>

- 5.4. МАГИР БРАЙАН**  
 (СОВЕТ ПО ДИПЛОМАМ В ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ И ПОДГОТОВКЕ, ИРЛАНДИЯ)  
**РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ В ИРЛАНДСКОМ  
 ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ – ПРИМЕНЕНИЕ  
 НАЦИОНАЛЬНОЙ СТРУКТУРЫ КВАЛИФИКАЦИЙ.**  
 БОНН, 06.11.2007  
*Maguire Bryan*  
*(Higher Education and Training Awards Council, Ireland)*  
*Learning outcomes in Irish HE – Implementing the National Framework  
 of Qualifications. Bonn, 06.11.2007.....211*
- 5.5. НАЦИОНАЛЬНЫЕ КВАЛИФИКАЦИОННЫЕ РАМКИ, ИРЛАНДИЯ**  
**СХЕМА НАЦИОНАЛЬНЫХ КВАЛИФИКАЦИОННЫХ РАМОК – ОПРЕДЕЛЕНИЯ,  
 СДЕЛАННЫЕ НАЦИОНАЛЬНЫМ ОРГАНОМ ИРЛАНДИИ  
 ПО КВАЛИФИКАЦИЯМ**  
**ОКТАБРЬ 2003 Г.**  
*National Framework of Qualifications Document Number: 2003/5*  
*Published by: National Qualifications Authority of Ireland October 2003.....214*

**Х. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС:  
КОНЦЕПТУАЛЬНО-МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ  
КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
(книга-приложение 3)**

**THE BOLOGNA PROCESS:  
CONCEPTUAL AND METHODOLOGICAL PROBLEMS  
OF HIGHER EDUCATION QUALITY  
(Annex book 3)**

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: КОНЦЕПТУАЛЬНО-МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ  
КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (книга-приложение 3) / Под науч. ред. д-ра  
пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества  
подготовки специалистов, 2009. – 304 с.

---

**СОДЕРЖАНИЕ**

<b>ПРЕДИСЛОВИЕ НАУЧНОГО РЕДАКТОРА .....</b>	<b>11</b>
<b>I. МАТЕРИАЛЫ ИЗ КОММЮНИКЕ МИНИСТРОВ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ .....</b>	<b>46</b>
<b>1.1. «ФОРМИРОВАНИЕ ЕВРОПЕЙСКОГО ПРОСТРАНСТВА     ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ»     КОММЮНИКЕ КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ,     ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ.     БЕРЛИН, 19 СЕНТЯБРЯ 2003 Г.     «Towards European Higher Education Area»     Communiqué of the Conference of the Ministers Responsible for Higher Education.     Berlin, September 19, 2003. ....</b>	<b>46</b>
<b>1.2. «ЕВРОПЕЙСКОЕ ПРОСТРАНСТВО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ –     ДОСТИЖЕНИЕ ЦЕЛЕЙ». КОММЮНИКЕ КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ,     ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ.     БЕРГЕН, 19–20 МАЯ 2005 Г.     «The European Higher Education Area – Achieving the Goals»     Communiqué of the Conference of European Ministers Responsible     for Higher Education.     Bergen, 19–20 May 2005.....</b>	<b>48</b>
<b>1.3. ЛОНДОНСКОЕ КОММЮНИКЕ     «К ЕВРОПЕЙСКОМУ ПРОСТРАНСТВУ     ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ: ОТКЛИКАЯСЬ НА ВЫЗОВЫ     ГЛОБАЛЬНОГО МИРА»     18 МАЯ 2007 Г.     London Communiqué «Towards the European Higher Education Area:     responding to challenges in a globalised world     18 May 2007.....</b>	<b>49</b>

## II. МАТЕРИАЛЫ I ЕВРОПЕЙСКОГО ФОРУМА ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ. ВНЕДРЕНИЕ КУЛЬТУРЫ КАЧЕСТВА В ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ

ИЗБРАННЫЕ СТАТЬИ. 23–25 НОЯБРЯ 2006 ГОДА,  
МЮНХЕНСКИЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ, ГЕРМАНИЯ  
*Embedding Quality Culture in Higher Education*

*A selection of papers from the 1st European Forum for Quality Assurance.*

*23–25 November 2006, Hosted by the Technische Universität München, Germany .....51*

- 2.1. ФРОМАН ЭРИК** (бывший президент Университета Люмьер-Лион 2, Франция, и бывший Президент Европейской ассоциации университетов)  
**ОБЕСПЕЧЕНИЕ КАЧЕСТВА И ЦЕЛИ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА И ЛИССАБОНСКОЙ СТРАТЕГИИ**  
*Froment E.*  
*Quality Assurance and the Bologna and Lisbon Objectives .....51*
- 2.2. ФИШЕР-БЛУМ КАРЕН** (Исполнительный директор Консорциума университетов Северной Германии и руководитель подразделения Оценки в университете Гамбурга (Германия))  
**ИНСТРУМЕНТЫ ПОВЫШЕНИЯ КУЛЬТУРЫ КАЧЕСТВА В СЕТИ УНИВЕРСИТЕТОВ**  
*Karin Fischer-Bluhm*  
*Instruments for Raising Quality Culture in a Network of Universities..... 55*
- 2.3. ВЕТТОРИ ОЛИВЕР** (руководитель отдела Оценки преподавания и управления качеством в Университете управления экономикой и бизнесом, Австрия, Вена)  
**ЛЮГЕР МАНФРЕД** (профессор и руководитель отдела Управления качеством в Университете управления экономикой и бизнесом, Австрия, Вена)  
**КНАССМЮЛЛЕР МОНИКА** (ассистент Института государственного управления при Университете управления экономикой и бизнесом, Австрия, Вена)  
**КУЛЬТУРА КАЧЕСТВА – ПРАКТИКА ИНСТИТУТОВ (ПРИМЕРЫ ИЗ ПРАКТИКИ) РАССМОТРЕНИЕ ДВОЙСТВЕННЫХ (АМБИВАЛЕНТНЫХ) СИТУАЦИЙ: К ВОПРОСУ О СТРАТЕГИЯХ ФОРМИРОВАНИЯ КУЛЬТУРЫ КАЧЕСТВА В ПРЕПОДАВАНИИ И ОБУЧЕНИИ**  
*Oliver Vettori, Manfred Lueger, Monika Knassmüller*  
*Quality Culture – Institutional Cases. Dealing with Ambivalences – Strategic Options for Nurturing a Quality Culture in Teaching and Learning.....64*
- 2.4. ЛИЛЛИС ДАЙРДРЕ** (руководитель подразделения вычислительной техники и математики в Институте технологии в Трейли, Ирландия)  
**УПРАВЛЕНИЕ ПОСРЕДСТВОМ ВОВЛЕЧЕНИЯ**  
К ВОПРОСУ ОБ ОБЪЕДИНЕННОЙ РАМОЧНОЙ МОДЕЛИ ДЛЯ ПРОЦЕДУР ПЛАНИРОВАНИЯ И ОЦЕНКИ В УЧРЕЖДЕНИЯХ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
*Deirdre Lillis*  
*Steering by Engagement – Towards an Integrated Planning and Evaluation Framework in Higher Education Institutes .....76*
- 2.5. ХУНГЕР АКСЕЛЬ** (руководитель программы «Международные исследования по инжинирингу» в университете Дуйсбург-Эссен, Германия)  
**СКАЛБЕРГС ИНА** (ассистент-исследователь в университете Дуйсбург-Эссен, Германия)  
**РАЗВИТИЕ КУЛЬТУРЫ КАЧЕСТВА В МЕЖДУНАРОДНОМ СОТРУДНИЧЕСТВЕ: АКЦЕНТ НА СОВМЕСТНЫЕ ПРОГРАММЫ**  
*Axel Hunger, Ina Skalbergs*  
*Promotion of Quality Culture in International Cooperation with Special Focus on Joint Programmes .....86*

### III. МАТЕРИАЛЫ II ЕВРОПЕЙСКОГО ФОРУМА ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

ВНЕДРЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА:

СТРАТЕГИЯ И ПРАКТИКА. ИЗБРАННЫЕ МАТЕРИАЛЫ

УНИВЕРСИТЕТ ЛА САПИЕНЦА, РИМ, 15–17 НОЯБРЯ 2007 Г.

*Implementing and Using Quality Assurance: strategy and practice*

*A selection of papers from the 2nd European Quality Assurance Forum*

*15–17 November 2007, Sapienza, Università di Roma, Italy* ..... 95

- 3.1. **РАЙХЕРТ С.** (*Райхерт Консалтинг, Цюрих, Швейцария*)  
**ОГЛЯДЫВАЯСЬ НАЗАД – ГЛЯДЯ В БУДУЩЕЕ:  
ОБЕСПЕЧЕНИЕ КАЧЕСТВА И БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС**  
*Dr. Reichert S.*  
*Looking back – looking forward: Quality Assurance  
and the Bologna Process* ..... 95
- 3.2. **ВИТТЕ ЙОХАННА** (*старший исследователь,  
Баварский государственный институт  
исследований и планирования в высшем образовании, Германия*)  
**НАЦИОНАЛЬНЫЕ МОДЕЛИ. ИЗМЕНЕНИЯ ПОЛИТИЧЕСКИХ СТРАТЕГИЙ  
ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА В ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ ГЕРМАНИИ:  
НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕБАТЫ В ЕВРОПЕЙСКОМ КОНТЕКСТЕ**  
*Witte Johanna*  
*National Models. The changing political framework  
of quality assurance in German higher education:  
National debates in European context* ..... 105
- 3.3. **ХАНФТ А.** (*Руководитель научной группы, университет Ольденбурга,  
Австрийское агентство по обеспечению качества (AQA)*)  
**КОЛЕР А.** (*Управляющий директор AQA*)  
**КАК ВНЕШНЕЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ КАЧЕСТВА ПОДДЕРЖИВАЕТ  
ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЙ МЕНЕДЖМЕНТ КАЧЕСТВА**  
*Hanft A., Kohler A.*  
*How can external quality assurance support institutional  
quality management* ..... 115

### IV. МАТЕРИАЛЫ III ЕВРОПЕЙСКОГО ФОРУМА ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ «ТЕНДЕНЦИИ В ОБЕСПЕЧЕНИИ КАЧЕСТВА»

ИЗБРАННЫЕ МАТЕРИАЛЫ

КОРВИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ, БУДАПЕШТ, НОЯБРЬ 2008 Г.

*Third European Quality Assurance Forum*

*«Trends in Quality Assurance»*

*A selection of papers from the 3rd European Quality Assurance Forum*

*Corvinus University of Budapest 20–22 November 2008* ..... 125

- 4.1. **ИТОГОВЫЙ ДОКУМЕНТ III ЕВРОПЕЙСКОГО ФОРУМА  
ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**  
*The 3rd European Quality Assurance Forum*  
*Summary and Conclusions* ..... 125
- 4.2. **ХАЗЕЛЬКОРН Э.** (*Директор Высшей исследовательской школы,  
Дублинский институт технологии,  
Директор Исследовательской группы политики  
высшего образования (HEPRU), Ирландия*)  
**ГОЛЫЙ КОРОЛЬ? РЕЙТИНГИ И ПЕРЕХОД ОТ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА  
К УРОВНЮ МИРОВОГО КЛАССА**  
*Hazelkorn E.*  
*The emperor has no clothes? Rankings and the shift  
from quality assurance to world-class excellence* ..... 129

- 4.3. **ЛЕХЛЯЙТЕР Х.** (*Директор содействия качеству, Дублинский Городской университет, Ирландия*)  
**ТЕМАТИЧЕСКАЯ ПРОВЕРКА КАЧЕСТВА КАК ДОПОЛНЕНИЕ К ПРОВЕРКАМ КАЧЕСТВА НА УРОВНЕ ОТДЕЛЕНИЙ: КОНКРЕТНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ВНУТРИ ИРЛАНДСКОЙ УНИВЕРСИТЕТСКОЙ СИСТЕМЫ**  
*Lechleiter H.*  
*Thematic quality review as a supplement to departmental quality reviews: a case study within the Irish university system* ..... 146
- 4.4. **ХАНКЕН И.М.** (*Проректор Норвежской академии музыки*)  
**ГЛАЗАМИ ДЕЙСТВУЮЩИХ ЛИЦ: НУЖНО ЧУВСТВОВАТЬ ОБЩУЮ АТМОСФЕРУ УЧЕБНОГО ЗАВЕДЕНИЯ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРОВОДИТЬ КАКИЕ-ТО МЕРОПРИЯТИЯ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА**  
*Hanken I.M.*  
*The actors' lenses: on understanding prevailing conditions for introducing quality assurance measures in an institute* ..... 158
- 4.5. **ПРАДЕС А.** (*менеджер проекта в Агентстве по обеспечению качества Каталонского университета, Испания*)  
**РОДРИГЕС С.** (*профессор университета Барселоны, Координатор инноваций и развития в оценке качества в Агентстве по обеспечению качества Каталонского университета, Испания*)  
**ПРЕДЛОЖЕНИЕ МОДЕЛИ ИНДИКАТОРА РЕЗУЛЬТАТОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ДЛЯ ИСПАНСКОЙ СИСТЕМЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**  
*Prades A., Rodríguez Sebastian*  
*A proposal for a performance indicator model for the Spanish higher educational system* ..... 167
- 4.6. **ДОСБЕРГС Д.** (*доцент, факультет вычислительной математики, Латвийский университет, Латвия*)  
**БОРЗОВС Ю.** (*профессор, декан факультета вычислительной математики, Латвийский университет, Латвия*)  
**ОПРЕДЕЛЕНИЕ КРИТЕРИЕВ ДЛЯ ОЦЕНКИ КАЧЕСТВА УЧЕБНЫХ ПРОГРАММ И СОСТАВЛЕНИЯ РЕЙТИНГОВ**  
*Dosbergs D., Borzovs J.*  
*Criteria identification for study programme quality assessment and ranking* ..... 178
- 4.7. **ШНЕЙДЕРБЕРГ К.** (*Генеральный секретарь Национального союза студентов Швейцарии, кандидат в доктора Международного центра по изучению высшего образования, университет Касселя, Германия*)  
**КУН М.Р.** (*научный сотрудник Центра аккредитации и обеспечения качества швейцарских университетов*)  
**ПОДГОТОВКА СТУДЕНТОВ КАК ЭКСПЕРТОВ ПО ВНЕШНЕЙ ОЦЕНКЕ КАЧЕСТВА – ШВЕЙЦАРСКИЙ ОПЫТ**  
*Schneiderberg C., Kuhn M.R.*  
*Training of students as experts for external quality assurance – the Swiss experience* ..... 190
- 4.8. **ЙОРК М.** (*профессор, факультет исследования образования, Ланкастерский университет, Великобритания*)  
**ВЫВОДЫ. ДВА СЛОЖНЫХ ВОПРОСА: РАНЖИРОВАНИЕ И РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ**  
*Yorke M.*  
**CONCLUSIONS. Two complex issues: rankings and learning outcomes** ..... 200

<b>V. ФОРМИРОВАНИЕ ОБЩЕЕВРОПЕЙСКИХ ПОДХОДОВ К СОВЕРШЕНСТВОВАНИЮ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ .....</b>	<b>209</b>
<b>5.1. ВЕСТЕРХАЙДЕН Д.Ф., ХУЛЬПИА В., ВАЙТЕНС К. (БЕЛЬГИЯ) НАПРАВЛЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ В ПРЕДСТАВЛЕНИЯХ ОБ ОБЕСПЕЧЕНИИ КАЧЕСТВА. КРАТКИЙ ОБЗОР ИССЛЕДОВАНИЙ ФАКТОРОВ УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ 28-ой Ежегодный форум Европейского общества по высшему образованию 30 августа – 1 сентября 2006 г. Don F. Westerheijden, Veerle Hulpiau, Kim Waeytens Lines of Change in the Discourse on Quality Assurance An Overview of Some Studies into What Impacts Improvement 28th Annual EAIR Forum. 30 August – 1 September 2006 .....</b>	<b>209</b>
<b>5.2. ЕВРОПЕЙСКАЯ СИСТЕМА СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ КАЧЕСТВА EQUIS – The European Quality Improvement System .....</b>	<b>228</b>
<b>5.3. МЕТОДЫ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА. ПРОЕКТ «МЕНЕДЖМЕНТ КАЧЕСТВА» ВОПРОСЫ ПОЛИТИКИ ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ №8/2007 Verfahren der Qualitätssicherung und Qualitätsentwicklung Projekt “Qualitätsmanagement” Beiträge zur Hochschulpolitik 8/2007 Bonn.....</b>	<b>231</b>
<b>5.4. НЕФОРМАЛЬНОЕ СОВЕЩАНИЕ МИНИСТРОВ СТРАН ОЭСР ПО ОЦЕНКЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ПОД ПРЕДСЕДАТЕЛЬСТВОМ КИСАБУРО ТОКАИ, МИНИСТРА ОБРАЗОВАНИЯ, КУЛЬТУРЫ, СПОРТА, НАУКИ И ТЕХНОЛОГИИ ЯПОНИИ ТОКИО, 11–12 ЯНВАРЯ 2008 ГОДА Informal OECD Ministerial Meeting on evaluating the outcomes of Higher Education, Tokyo, 11–12 January 2008, Chaired by Kisaburo Tokai, Minister for Education, Culture, Sports, Science and Technology, Japan.....</b>	<b>246</b>
<b>VI. ОПЫТ НЕКОТОРЫХ НАЦИОНАЛЬНЫХ АККРЕДИТАЦИОННЫХ ПРАКТИК .....</b>	<b>249</b>
<b>6.1. ЮЭЛЛ ПИТЕР (Национальный Центр систем управления высшим образованием (NCHEMS), США) СЕМИНАР СНЕА ПО АККРЕДИТАЦИИ И РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ Ewell Peter CNEA Workshop on Accreditation and Student Learning Outcomes.....</b>	<b>249</b>
<b>6.2. ПЛАН ПРИЗНАНИЯ ФОРМУЛИРОВОК ПРЕДМЕТНЫХ ЭТАЛОНОВ АГЕНТСТВО ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (ВЕЛИКОБРИТАНИЯ) Recognition scheme for subject benchmark statements QAA for Higher Education, 2004 .....</b>	<b>254</b>
<b>6.3. РАМОЧНЫЕ СТАНДАРТЫ EUR-ACE ДЛЯ АККРЕДИТАЦИИ ПРОГРАММ ИНЖЕНЕРНОГО ОБРАЗОВАНИЯ EUR-ACE Framework Standards for the Accreditation of Engineering Programmes including Template for Publication of Results .....</b>	<b>265</b>
<b>6.4. АККРЕДИТАЦИЯ – ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ПОДТЕКСТ. КОНФЕРЕНЦИЯ РЕКТОРОВ ВУЗОВ ФРГ. БОЛОНСКИЕ ПРОЕКТЫ: СЕРВИСНАЯ СЛУЖБА ВУЗОВ Akkreditierung – Begriffe und Hintergründe. HRK Hochschulrektorenkonferenz. Bologna-Projekte: Service für die Hochschulen.....</b>	<b>280</b>

<b>6.5. ФОНД АККРЕДИТАЦИИ ПРОГРАММ ПОДГОТОВКИ В ГЕРМАНИИ</b>	
ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПРОВЕДЕНИЯ АККРЕДИТАЦИИ И РЕАККРЕДИТАЦИИ АГЕНТСТВ ПО АККРЕДИТАЦИИ (приняты на 48 заседании Совета по аккредитации 22 июня 2006 г.)	
<i>Stiftung zur Akkreditierung von Studiengänge in Deutschland Allgemeine Regeln zur Durchführung von Verfahren zur Akkreditierung und Reakkreditierung von Akkreditierungsagenturen (beschlossen auf der 48. Sitzung des Akkreditierungsrates am 22. Juni 2006)</i>	.....284
<b>6.6. БОННЕР ДЭВИД</b> (Директор по обеспечению и совершенствованию академического качества)	
<b>ПРОЕКТИРОВАНИЕ, АТТЕСТАЦИЯ И ОЦЕНКА ПРОГРАММ</b> <i>Bonner David Programme Design, Validation and Review</i>	.....286
<b>6.7. ПРОГРАММА ПРИСУЖДЕНИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ ПРЕМИИ ПО КАЧЕСТВУ МАЛЬКОЛЬМА БОЛДРИДЖА</b>	
<i>Malcolm Baldrige National Quality Award</i>	.....291

# **XI. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: ПОИСК ОБЩНОСТИ ЕВРОПЕЙСКИХ СИСТЕМ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (проект TUNING)**

## **THE BOLOGNA PROCESS: FINDING COMMUNITY FOR EUROPEAN HIGHER EDUCATION SYSTEMS (TUNING Project)**

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: поиск общности европейских систем высшего образования (проект TUNING)/Под науч. ред. д-ра пед. наук, проф. В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2006. – 211 с.

---

### **СОДЕРЖАНИЕ**

Предисловие научного редактора .....	6
I. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ: ЧЕМ ЯВЛЯЕТСЯ И ЧЕМ НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ПРОЕКТ TUNING.....	12
II. Линия 1: РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ: УНИВЕРСАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ.....	21
II.1. Компетенции в развитии новой образовательной парадигмы .....	22
II.2. Компетенции, стремление к качеству, улучшение трудоустраиваемости и гражданственность .....	24
II.3. Компетенции и создание Европейского пространства высшего образования .....	25
II.4. Анкетный опрос.....	26
II.4.1. Цели .....	26
II.4.2. Содержание анкеты .....	27
II.4.3. Процедура.....	32
II.4.4. Типы ответов.....	33
II.4.5. Участники анкетного опроса .....	36
II.4.6. Методология .....	37
II.4.7. Результаты.....	39
II.4.8. Предварительные выводы и открытые вопросы.....	46
Используемые источники .....	50
III. Линия 2: ПРЕДМЕТНО-СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ .....	54
III.1. Предметная область, связанная с бизнесом .....	61
III.1.1. Структурирование университетских программ .....	61
III.1.2. Последствия для ECTS .....	64

III.1.3.	Предметно-специфические компетенции – бизнес и менеджмент .....	66
III.2.	Предметная область «Химия»: евробакалавр по химии .....	69
III.2.1.	ECTS и учебная нагрузка студентов .....	71
III.2.2.	Результаты .....	71
III.2.3.	Содержание .....	74
III.2.4.	Распределение кредитов .....	75
III.2.5.	Методы преподавания и обучения .....	76
III.2.6.	Обучение .....	77
III.2.7.	Процедуры оценивания и критерии успеваемости .....	77
III.2.8.	Выставление отметок .....	78
IV.	ПРЕДМЕТНАЯ ОБЛАСТЬ: НАУКИ, СВЯЗАННЫЕ С ОБРАЗОВАНИЕМ .....	81
IV.1.	Шесть предварительных замечаний .....	81
IV.2.	Насколько широко или конкретно должны быть определены «знания/базовый учебный план/содержание»? .....	83
IV.3.	Модуляризация как вариант? .....	86
IV.4.	Имеет ли подготовка в области «образование–педагогика» общее ядро? .....	87
IV.5.	Каковы основные компоненты программ подготовки преподавателей? .....	89
IV.6.	Насколько необходим всесторонний сравнительный анализ подготовки в области «образование–педагогика» и подготовки преподавателей? .....	91
V.	ПРЕДМЕТНАЯ ОБЛАСТЬ «ГЕОЛОГИЯ»: ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЕВРОПЕЙСКОГО БАЗОВОГО УЧЕБНОГО ПЛАНА ПО НАУКАМ О ЗЕМЛЕ .....	93
V.1.	Введение .....	93
V.1.1.	Общие сведения .....	93
V.1.2.	Основные положения .....	94
V.2.	Программы, знания, навыки .....	96
V.2.1.	Программы на степень, широко охватывающие науки о Земле .....	96
V.2.2.	Предметное знание .....	98
V.2.3.	Основные навыки выпускников .....	98
V.3.	Обучение, преподавание и оценивание .....	100
V.4.	Уровни успеваемости .....	101
VI.	ПРЕДМЕТНАЯ ОБЛАСТЬ «ИСТОРИЯ»: ОБЩИЕ ОПОРНЫЕ ТОЧКИ ДЛЯ УЧЕБНЫХ ПЛАНОВ И КУРСОВ ПО ИСТОРИИ .....	103
VI.1.	Предварительные значения .....	103
VI.2.	Методология .....	104
VI.3.	Полученные данные .....	105
VI.4.	Проблемы и представления .....	106
VI.5.	Указания и предложения .....	107
VI.5.1.	Общие цели, характерные для истории .....	108
VI.5.2.	Циклы (уровни) .....	108
VI.5.3.	Другие дисциплины в учебном плане по истории .....	109
VI.5.4.	Национальная, региональная, местная история; история Европы; всемирная история .....	109

VI.5.5. Универсальные навыки.....	110
VI.5.6. Аспекты, связанные с образованием в течение всей жизни.....	111
VI.6. ПРИЛОЖЕНИЯ .....	111
<b>VII. ПРЕДМЕТНАЯ ОБЛАСТЬ «МАТЕМАТИКА»: К ОБЩИМ РАМКАМ ДЛЯ СТЕПЕНЕЙ ПО МАТЕМАТИКЕ В ЕВРОПЕ .....</b>	<b>115</b>
VII.1. Резюме .....	115
VII.2. Общая структура: какой она должна или не должна быть.....	116
VII.3. К общему базовому учебному плану по математике .....	117
VII.3.1. Общие замечания.....	117
VII.3.2. Необходимость аккредитации .....	118
VII.4. Некоторые принципы создания базового учебного плана для первой степени по математике (бакалавр).....	119
VII.4.1. Содержание .....	119
VII.4.2. Навыки.....	121
VII.4.3. Уровень.....	121
VII.5. Вторая степень по математике (магистр) .....	122
VII.6. Общая структура и Болонская декларация .....	122
<b>VIII. Линия 3. НОВЫЕ ПЕРСПЕКТИВЫ ECTS КАК СИСТЕМЫ НАКОПЛЕНИЯ И ПЕРЕНОСА КРЕДИТОВ.   ПРИНЦИПЫ ПАНЪЕВРОПЕЙСКОЙ НАКОПИТЕЛЬНОЙ СТРУКТУРЫ: ПРИМЕРЫ ЛУЧШЕЙ ПРАКТИКИ.....</b>	<b>124</b>
VIII.1. Введение .....	124
VIII.2. Цели панъевропейской кредитной накопительной структуры.....	125
VIII.3. Характер панъевропейской накопительной структуры.....	126
VIII.4. Кредиты в панъевропейской накопительной структуре.....	127
VIII.5. Кредиты и уровни.....	128
VIII.6. Кредиты и обеспечение качества .....	129
VIII.7. Заключение .....	129
VIII.8. Используемые источники.....	129
<b>IX. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ СТРУКТУРЫ, РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ, НАГРУЗКА И ВЫЧИСЛЕНИЕ КРЕДИТОВ ECTS .....</b>	<b>131</b>
IX.1. Предпосылки .....	131
IX.2. Введение .....	133
IX.3. Роль кредитов.....	135
IX.3.1. ECTS .....	135
IX.3.2. Относительная и абсолютная величина кредитов .....	135
IX.3.3. Типы программ .....	136
IX.3.4. ECTS как накопительная система .....	137
IX.3.5. Кредиты и продолжительность программы на степень .....	138
IX.4. Назначение кредитов курсам.....	139
IX.4.1. Учебная нагрузка студентов.....	139

IX.4.2.	Студентоцентрированные программы обучения в противоположность программам, центрированным на преподавателя.....	139
IX.5.	Разработка учебных планов .....	140
IX.5.1.	Роль установленных результатов обучения .....	140
IX.5.2.	Модульные и немодульные системы .....	143
IX.5.3.	Распределение кредитов .....	144
IX.6.	Кредиты и уровни.....	145
IX.7.	Подсчет кредитов в терминах учебной нагрузки .....	146
IX.7.1.	Определение кредитов .....	146
IX.7.2.	Оценка средней нагрузки и результативности.....	147
IX.7.3.	Методы подсчета учебной нагрузки .....	147
IX.8.	Продолжительность учебного года в Европе .....	148
IX.8.1.	Итоги опросов по проекту TUNING .....	148
IX.8.2.	Некоторые особые случаи.....	149
IX.9.	Учебная нагрузка, методы и результаты обучения.....	150
IX.10	Заключение .....	152
X.	Линия 4. ПОДХОДЫ К ПРЕПОДАВАНИЮ, ОБУЧЕНИЮ, ОЦЕНИВАНИЮ, ЭФФЕКТИВНОСТИ РАБОТЫ И КАЧЕСТВУ .....	154
XI.	ОБЩИЕ ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ.....	158
XII.	ГЛОССАРИЙ.....	161
XIII.	ИСТОЧНИКИ ПОЛЕЗНОЙ ИНФОРМАЦИИ: НЕКОТОРЫЕ ВАЖНЫЕ ВЕБ-САЙТЫ.....	166
	ПРИЛОЖЕНИЯ.....	172
	Приложение 1. Используемые опросники .....	172
	А. Универсальные компетенции .....	172
	Б. Предметно-специализированные компетенции (вопросы для академического сообщества) .....	177
	Приложение 2. Продолжительность программ высшего образования на степень: вклад в дискуссию проекта TUNING .....	187
	Приложение 3. Примечания научного редактора .....	203

**XII. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС:  
ГЛОССАРИЙ**  
**(на основе опыта мониторингового исследования)**

**THE BOLOGNA PROCESS: GLOSSARY**  
**(Based on the Monitoring Research)**

БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС: ГЛОССАРИЙ (на основе опыта мониторингового исследования) / Авт. сост.: В.И. Байденко, О.Л. Ворожейкина, Е.Н. Карачарова, Н.А. Селезнева, Л.Н. Тарасюк / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко и д-ра техн. наук, профессора Н.А. Селезневой. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2009. – 148 с.

---

**СОДЕРЖАНИЕ**

<b>ПРЕДИСЛОВИЕ</b> .....	4
<b>СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ</b> .....	14
<b>ГЛОССАРИЙ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА</b> .....	15
<b>Издания ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ЦЕНТРА ПРОБЛЕМ КАЧЕСТВА ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ, ОТРАЖАЮЩИЕ РЕЗУЛЬТАТЫ МОНИТОРИНГА БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА</b> .....	94
<b>ПРИЛОЖЕНИЯ:</b> .....	96
<b>ВЫЯВЛЕНИЕ АКТУАЛЬНОГО СОСТАВА КЛЮЧЕВЫХ ТЕРМИНОВ     ДЛЯ ГЛОССАРИЯ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА     (на основе опыта мониторингового исследования)</b> .....	97
<b>Приложение 1. Основные документы предболонского     периода и Болонского процесса 1997–2009 гг.     как терминологическая база глоссария</b> .....	98
<b>Приложение 2. Выявление составов ключевых терминов,     используемых в основных документах     предболонского периода     и Болонского процесса 1997–2009 гг.     (на основе терминологического анализа)</b> .....	114
<b>Приложение 3. Формирование словника     для глоссария Болонского процесса</b> .....	142
<b>СВЕДЕНИЯ О НАУЧНЫХ РЕДАКТОРАХ И АВТОРАХ-СОСТАВИТЕЛЯХ</b> .....	146

# XIII. ОСНОВНЫЕ ТЕНДЕНЦИИ РАЗВИТИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ: ГЛОБАЛЬНЫЕ И БОЛОНСКИЕ ИЗМЕРЕНИЯ

## MAJOR TENDENCIES IN HIGHER EDUCATION DEVELOPMENT: GLOBAL AND BOLOGNA DIMENSIONS

ОСНОВНЫЕ ТЕНДЕНЦИИ РАЗВИТИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ: ГЛОБАЛЬНЫЕ И БОЛОНСКИЕ ИЗМЕРЕНИЯ / Под науч. ред. д-ра пед. наук, профессора В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2010. – 352 с.

### СОДЕРЖАНИЕ

#### ОСНОВНЫЕ ТЕНДЕНЦИИ РАЗВИТИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ: ГЛОБАЛЬНЫЕ И БОЛОНСКИЕ ИЗМЕРЕНИЯ.

АНАЛИТИЧЕСКИЙ ДОКЛАД .....	7
<b>ВВЕДЕНИЕ</b> .....	7
<b>1. ИНФОРМАЦИОННЫЕ И КОНЦЕПТУАЛЬНО-МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ИСТОЧНИКИ</b> .....	7
<b>2. ОПЫТ ЕВРОПЫ – РЕСУРС РОССИИ</b> .....	12
<b>3. ГЛОБАЛЬНЫЕ ТЕНДЕНЦИИ В ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ</b> .....	14
<b>4. ГЛОБАЛЬНЫЕ РЕЙТИНГИ ВУЗОВ</b> .....	20
<b>5. КАЧЕСТВО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ – ПРИОРИТЕТ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА</b> .....	25
<b>6. УРОКИ БОЛОНСКИХ РЕФОРМ</b> .....	29
<b>ЗАКЛЮЧЕНИЕ</b> .....	43
<b>СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ</b> .....	45
<b>СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ</b> .....	46
<b>ПРИЛОЖЕНИЯ</b> .....	47
<b>Приложение 1. ГЛОБАЛЬНЫЕ И ЕВРОПЕЙСКИЕ ТЕНДЕНЦИИ РАЗВИТИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ</b> .....	49
<b>1.1. ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ВЫСШЕМУ ОБРАЗОВАНИЮ:     НОВАЯ ДИНАМИКА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУЧНЫХ     ИССЛЕДОВАНИЙ ДЛЯ ИЗМЕНЕНИЯ И РАЗВИТИЯ ОБЩЕСТВА     (ЮНЕСКО, Париж, 5–8 июля 2009 года) Коммюнике (8 июля 2009 года)     2009 World Conference on Higher Education: The New Dynamics     of Higher Education and Research for Societal Change and Development     (UNESCO, Paris, 5–8 July 2009) Communiqué (8 July 2009)     Перевод Е.Н. Карачаровой</b> .....	49
<b>1.2. ТЕНДЕНЦИИ В ГЛОБАЛЬНОМ ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ:     МОНИТОРИНГ АКАДЕМИЧЕСКОЙ РЕВОЛЮЦИИ     Доклад, подготовленный для Всемирной     конференции ЮНЕСКО по высшему образованию 2009 года     Филип Дж. Альтбах, Лиз Райсберг, Лора Рамбли     Trends in Global Higher Education: Tracking an Academic Revolution.     A Report Prepared for the UNESCO 2009 World Conference on Higher Education,     Philip G. Altbach, Liz Reisberg, Laura E. Rumbley     Перевод Е.Н. Карачаровой</b> .....	58

- 1.3. EURASHE (ЕВРОПЕЙСКАЯ АССОЦИАЦИЯ ИНСТИТУТОВ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ)**  
*Прага, 21–23 мая 2009*  
*Обучение в течение всей жизни, предпринимательство и социальное развитие: роль высшего образования Презентация Дж. Моргана директора Центра сравнительных исследований образования ЮНЕСКО*  
*Университет Ноттингем, Великобритания*  
*EURASHE, Prague, 21–23 May 2009*  
*Lifelong Learning, Entrepreneurship and Social Development: The Role of Higher Education*  
*W. John Morgan. UNESCO Centre for Comparative Education Research*  
*Перевод Н.М. Амбросимовой..... 95*
- 1.4. ВЛИЯНИЕ ГЛОБАЛЬНЫХ РЕЙТИНГОВ НА ИССЛЕДОВАНИЯ В СФЕРЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ И ПРОИЗВОДСТВО ЗНАНИЯ**  
*Хазелкорн Элен (Директор по научным исследованиям и предпринимательству, декан Исследовательской школы / докторантуры, директор Исследовательского центра политики высшего образования (HEPRU) Дублинского института технологии, Дублин 6, Ирландия)*  
*Форум Юнеско по высшему образованию, научным исследованиям и познанию. Документ №15*  
*Hazelkorn E. Impact of Global Rankings on Higher Education Research and the Production of Knowledge*  
*Перевод Л.Ф. Пирожковой ..... 99*
- 1.5. БОЛОНЬЯ ПОСЛЕ 2010 ГОДА**  
**ДОКЛАД О РАЗВИТИИ ЕВРОПЕЙСКОГО ПРОСТРАНСТВА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**  
*Справочный документ для Группы по контролю за ходом Болонского процесса, подготовленный Болонским Секретариатом. Совецание министров. Левен / Лувен-ла-Нев, 28–29 апреля 2009 года*  
*Report on the development of the European Higher Education Area Background paper for the Bologna Follow-up Group prepared by the Benelux Bologna Secretariat.*  
*Leuven/Louvain-la-Neuve. Ministerial Conference, 28–29 April 2009*  
*Перевод Л.Ф. Пирожковой ..... 115*
- 1.6. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС 2020 – ЕВРОПЕЙСКОЕ ПРОСТРАНСТВО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ В НОВОМ ДЕСЯТИЛЕТИИ**  
*Коммюнике Конференции европейских министров, ответственных за высшее образование. Левен / Лувен-ла-Нев, 28–29 апреля 2009 г.*  
*The Bologna Process 2020 – The European Higher Education Area in the new decade Communiqué of the Conference of European Ministers Responsible for Higher Education, Leuven and Louvain-la-Neuve, 28–29 April 2009*  
*Перевод Е.Н. Карачаровой..... 146*

**Приложение 2. УРОКИ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА – РЕФОРМИРОВАНИЕ РЕФОРМ ..... 153**

- 2.1. ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ В ЕВРОПЕ 2009 ГОДА: РАЗВИТИЕ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА**  
*Eurydice – EACEA Агентство по образованию, аудиовизуальным средствам и культуре Higher Education in Europe 2009: Developments in the Bologna Process Eurydice – EACEA (Education, Audiovisual & Culture Executive Agency)*  
*Перевод Л.Ф. Пирожковой ..... 153*

<b>2.2. БОЛОНСКИЕ РЕФОРМЫ В ЕВРОПЕЙСКОМ СРАВНЕНИИ</b>	
<i>Б. КЕМ (проф., директор Международного центра исследований в сфере высшего образования, Кассель)</i>	
<i>Доклад 17.06.09</i>	
<i>Bologna-Reformen im europäische Vergleich.</i>	
<i>Beitrag vom 17. Juni 2009. Ein Beitrag von Prof. Dr. Barbara M. Kehm Direktori des Internationalen Zentrums für Hochschulforschung (INCHER) Universität Kassel</i>	
<i>Перевод О.Л. Ворожейкиной.....</i>	<i>187</i>
<b>2.3. СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ КАЧЕСТВА, ПОВЫШЕНИЕ КРЕАТИВНОСТИ</b>	
<b>ПРОЦЕССЫ ИЗМЕНЕНИЯ В ЕВРОПЕЙСКИХ ВУЗАХ</b>	
<i>Improving quality, enhancing creativity:</i>	
<i>Change processes in European higher education institutions .....</i>	<i>189</i>
<i>ПРИМЕРЫ ИЗ ПРАКТИКИ (ПРИЛОЖЕНИЕ 3)</i>	
<i>ЛОУРТИ ПЕДРО. ВОВЛЕЧЕНИЕ СТУДЕНТОВ</i>	
<i>В ЖИЗНЬ ВЫСШЕГО УЧЕБНОГО ЗАВЕДЕНИЯ</i>	
<i>Lourtie Pedro Involving students in institutional life.....</i>	<i>203</i>
<i>ГЮСЛЮ ЯВУЦАН. САМООЦЕНКА ФАКУЛЬТЕТОВ</i>	
<i>И ПРОЦЕСС СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ КАЧЕСТВА</i>	
<i>Güçlü Yavuzcan Departmental self-evaluation</i>	
<i>and quality improvement process.....</i>	<i>206</i>
<i>ФРАНС ДЕ РУИТЕР И РАЙНЕКЕ СМАЙЛД</i>	
<i>РАЗРАБОТКА И ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СОВМЕСТНОЙ/</i>	
<i>ОБЪЕДИНЕННОЙ МАГИСТЕРСКОЙ ПРОГРАММЫ</i>	
<i>Frans de Ruiter, Rineke Smilde</i>	
<i>Developing and Implementing a joint master programme.....</i>	<i>208</i>
<i>СИГРУН МАГНУСДОТИР. ПРОГРАММЫ ОБУЧЕНИЯ В ТЕЧЕНИЕ</i>	
<i>ВСЕЙ ЖИЗНИ И РАСШИРЕНИЕ ИНФОРМАЦИОННОЙ ГРАМОТНОСТИ</i>	
<i>Sigrun Magnusdottir. Adapting to the needs of lifelong learning</i>	
<i>through enhancing information literacy .....</i>	<i>212</i>
<i>ЛУИЗА УЭЛМСЛИ. «СТУДЕНТЫ КАК ПАРТНЕРЫ»,</i>	
<i>ГДЕ ОСОБОЕ ВНИМАНИЕ УДЕЛЯЕТСЯ</i>	
<i>PASS (Peer Assisted Study Scheme)</i>	
<i>Louise Walmsley (University of Manchester, UK)</i>	
<i>Students as Partners' programme</i>	
<i>with particular reference to PASS.....</i>	<i>214</i>
<i>ЛИНДЕРТ КЛААССЕН. NVAO: ВВЕДЕНИЕ, РАЗВИТИЕ</i>	
<i>И ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ НОВОЙ ФАЗЫ В СИСТЕМЕ АККРЕДИТАЦИИ</i>	
<i>В НИДЕРЛАНДАХ И ФЛАНДРИИ</i>	
<i>Leendert J. Klaassen. NVAO: Introducing, developing</i>	
<i>and implementing a new phase in the accreditation system</i>	
<i>in the Netherlands and Flanders</i>	
<i>Перевод Л.Ф. Пирожковой.....</i>	<i>218</i>
<b>2.4. ОБЗОР МАГИСТЕРСКИХ СТЕПЕНЕЙ В ЕВРОПЕ</b>	
<i>Ховард Дэвис</i>	
<i>Howard Davies</i>	
<i>Survey of Master Degrees in Europe</i>	
<i>Перевод Е.Н. Карачаровой.....</i>	<i>223</i>
<b>2.5. ПРОГРАММНЫЙ ДОКУМЕНТ ENQA ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КАЧЕСТВА</b>	
<b>В ЕВРОПЕЙСКОМ ПРОСТРАНСТВЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ПО СЛУЧАЮ</b>	
<b>КОНФЕРЕНЦИИ МИНИСТРОВ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ,</b>	
<b>ЛЕВЕН / ЛУВЕН-ЛА-НЕВ 28–29 АПРЕЛЯ 2009 Г.</b>	
<i>ENQA</i>	
<i>ENQA Position Paper in View of the Leuven / Louvain-la-Neuve conference</i>	
<i>Перевод Е.Б. Покладок.....</i>	<i>302</i>

<b>2.6. ИСХОДНЫЙ ДОКУМЕНТ ENQA–EI–ESU ПО ИЗМЕРЕНИЮ И СОДЕЙСТВИЮ МОБИЛЬНОСТИ СТУДЕНТОВ И ПЕРСОНАЛА</b> <i>EUA-EI-ESU INPUT PAPER ON MEASURING AND PROMOTING STUDENT AND STAFF MOBILITY</i> Перевод Е.Б. Покладок.....	307
<b>2.7. БОЛОНСКИЙ ПРОЦЕСС МЕЖДУ ТРЕБОВАНИЕМ И РЕАЛЬНОСТЬЮ</b> <b>БАНШЕРУС У., ГУЛЬБИНС Ф., ХИМПЕЛЕ К., ШТАК С.</b> <i>Европейские цели и их реализация в Германии. Экспертиза по поручению Фонда Max-Traeger. Профсоюз работников образования и науки. Франкфурт, 2009 (извлечения).</i> <i>Banscherus U., Gulbins A., Himpele K., Staack S. Der Bologna-Prozess zwischen Anspruch und Wirklichkeit. Die europäischen Ziele und ihre Umsetzung in Deutschland. Eine Expertise im Auftrag der Max-Traeger-Stiftung. GEW, Frankfurt, 2009.</i> Перевод О.Л. Ворожейкиной.....	311

Международная научно-практическая конференция  
«Международные стандарты, аккредитация и сертификация  
технического образования и инженерной профессии»

= 19–21 октября 2010 года г. Москва, НИТУ «МИСиС» =

## **«ДОРОЖНАЯ КАРТА» БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА**

*Информационно-библиографическое издание  
для участников Международной научно-практической конференции*

Автор-составитель доктор педагогических наук,  
профессор В.И. Байденко

## **“ROADMAP” OF THE BOLOGNA PROCESS**

*Information & bibliographic edition for the participants  
of the International Applied Research Conference*

Author & Compiler – Professor Valentin I. Baidenko, D.H.P.S

Перевод на английский язык выполнен Н.М. Амбросимовой;  
канд. филол. наук, доцентом Бурукиной; Е.Н. Карачаровой и Л.Ф. Пирожковой

Компьютерный набор и верстка:

Ответственная за выпуск:

*М.В. Королева,  
С.Н. Яковлева  
Г.М. Дмитриенко,  
Н.М. Амбросимова,  
Т.А. Подкопаева*

Подписано в печать 14.10.2010.  
Бумага «Снегурочка». Формат 60x84/16. Гарнитура Times New Roman.  
Усл.печ.л. 4,65. Тираж 300 экз. Заказ № 10.

Издательство: Исследовательский центр проблем качества  
подготовки специалистов,  
105318, Москва, Измайловское шоссе, 4.  
тел. (499) 369-42-83, 369-42-84, fax: (499) 369-58-13  
E-mail: [rc@rc.edu.ru](mailto:rc@rc.edu.ru)

---